

# Que tal si los pseudoglifos en cada region maya son un dialect regional?

Pseudo-glifos en Piezas de Cerámica Maya del Periodo Clásico Tardío  
del Museo Popol Vuh, UFM,  
Museo Fundación La Ruta Maya, Museo Miraflores, y otras Vasijas



Pseudo-glifos en las vasijas, cuencos y platos mayas. Cómo y por qué estos glifos no son completamente legibles. Ejemplos de los entierros 196 y 116 de Tikal.

VIII Seminario Internacional de Epigrafía Maya, 28 de julio al 1 de agosto de 2025,  
Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín, Guatemala.

Nicholas Hellmuth

FLAAR Reports, FLAAR (USA) y FLAAR Mesoamerica (Guatemala)

**Julio 2025 updated as Chapter 6 for February 26, 2026 presentation**

Que tal si los pseudoglifos en cada region maya son un dialect regional?

**Chapter 1:** Pseudo-Glyphs on Gouged-and-Incised Late Classic Lowland Maya Vases

**Chapter 2:** Pseudo-Glyphs on Chama & Related Styles of Late Classic Highland Maya Vases

**Chapter 3:** Pseudo-Glyphs on Catfish Red Style & Related Styles of Late Classic Lowland Maya Vases

**Chapter 4:** Maya Pseudo-Glyphs and Rare PSSequence Dedicatory Formula  
on Red Band Tepeu 1 Style Round-Bottom-Edge Vases

**Chapter 5:** Maya Pseudo-Glyphs and “Pseudo-Sky-Bands”  
Another “Regional Dialect” ?  
Atypical Hieroglyphs  
on Tepeu 3 (Terminal Classic) Mold-Impressed Bowls and Vases

**Final Chapter, Chapter 6:**  
Pseudo-Glyphs on Vases, Bowls, and Plates from the Maya Lowlands

**Pseudo-Glyphs HAVE LINGUISTIC MEANING**  
**Pseudo-Glyphs can surely BE TRANSLATED (even when atypical)**

And even when Repeated and Simplified, and perhaps can't be "translated",  
they still had a message that the Classic Maya could Recognize

Some Pseudo-Glyphs are incised or painted by people who were not fully literate. Many Pseudo-Glyphs are simplified and repeated—BUT....many are still MORE THAN JUST DECORATION.

This lecture is dedicated to providing epigraphers, linguists, iconographers and archaeologists an improved corpus to encourage PhD dissertation quality research into providing more advances in the message(s) of Pseudo-Glyphs. Yes, the Primary Standard Sequence dedicatory formula is more intriguing for epigraphers and linguists (and scholars studying the many drinks and foods inside funerary deposits in these plates, bowls and vases)--but there are hundreds of funerary ceramics with Pseudo-Glyphs.

This lecture will provide lots more texts that studied by previous helpful scholars. Plus I will give suggestions on creating regional and stylistic corpuses to assist epigraphers, linguists, iconographers and archaeologists.

The year 2006 656-page PhD dissertation by Inga Calvin on pseudo-glyphs is a great corpus, but now we can add another huge corpus so that epigraphers and linguists and iconographers and archaeologists can advance further with both available.

Nicholas M. Hellmuth  
FLAAR Mesoamerica  
Feb. 26, 2026

Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquin



Jeroglíficos imprecisos en un cuenco en el Estilo Codex. El escriba obviamente era un novato o estaba intoxicado. Pero, ¿acaso son pseudoglifos solo por ser diseños imprecisos? ¿Era legible para los Mayas del Período Clásico, a pesar de la imprecisión?



Jeroglíficos mayas pintados fina y detalladamente por un escriba experto. Obviamente, estos son verdaderos glifos mayas legibles, en un texto dedicatorio en secuencia estándar primaria.(PSS). Plato en el Estilo Codex, ambos cuentan con un estilo regional similar.







Este texto horizontal tenía suficiente importancia, para quien lo mandó a hacer y para el escriba, como para mostrar el texto en el lugar más conspicuo de este cuenco o vasija baja, que tiene una coloración roja muy bonita y, a pesar de que no es una típica Secuencia Estándar Primaria (PSS por sus siglas en inglés), incluye elementos clave como el quincunce alado, entre otros. De tal manera que prefiero clasificarlo como variaciones de la PSS u otro estilo, en lugar de clasificarlos como pseudoglifos.



El hecho de que un texto sea “ondulante” y que los glifos no estén decorados, no significa que sean pseudoglifos. Este texto dedicatorio en PSS es un ejemplar muy útil para el estudio epigráfico, lingüístico e iconográfico (la escena inferior presenta varias sorpresas para los iconógrafos; esta vasija precisa ser fotografiada desde otros ángulos para poder mostrar a estos monstruos con mayor claridad). Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín, rollout digital de FLAAR de hace un cuarto de siglo.



¿Potencialmente legible, o potencialmente pseudoglifos?

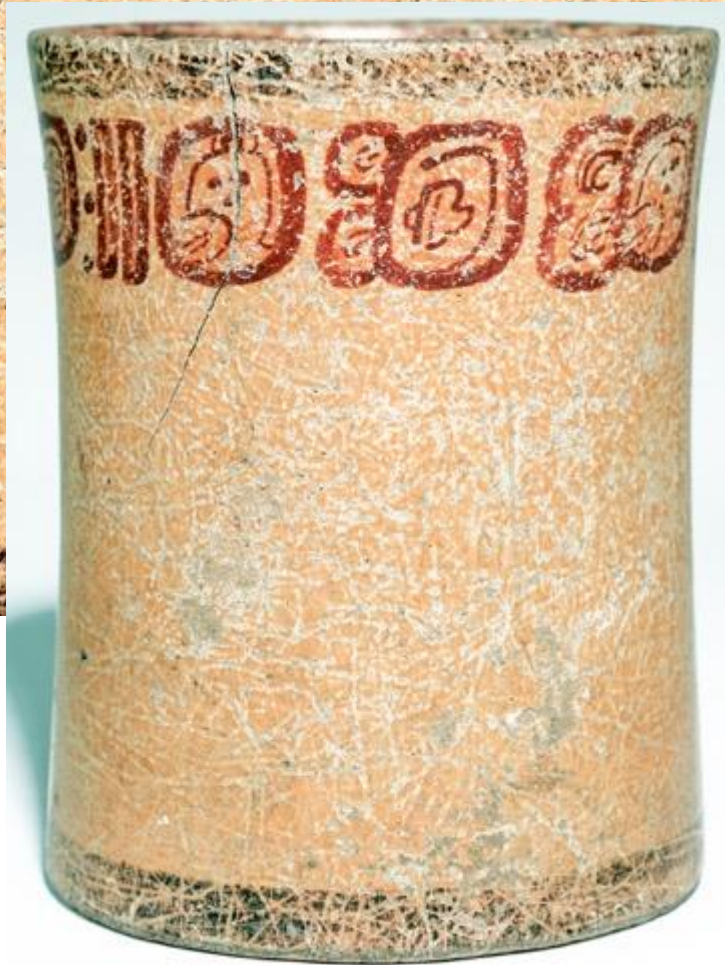
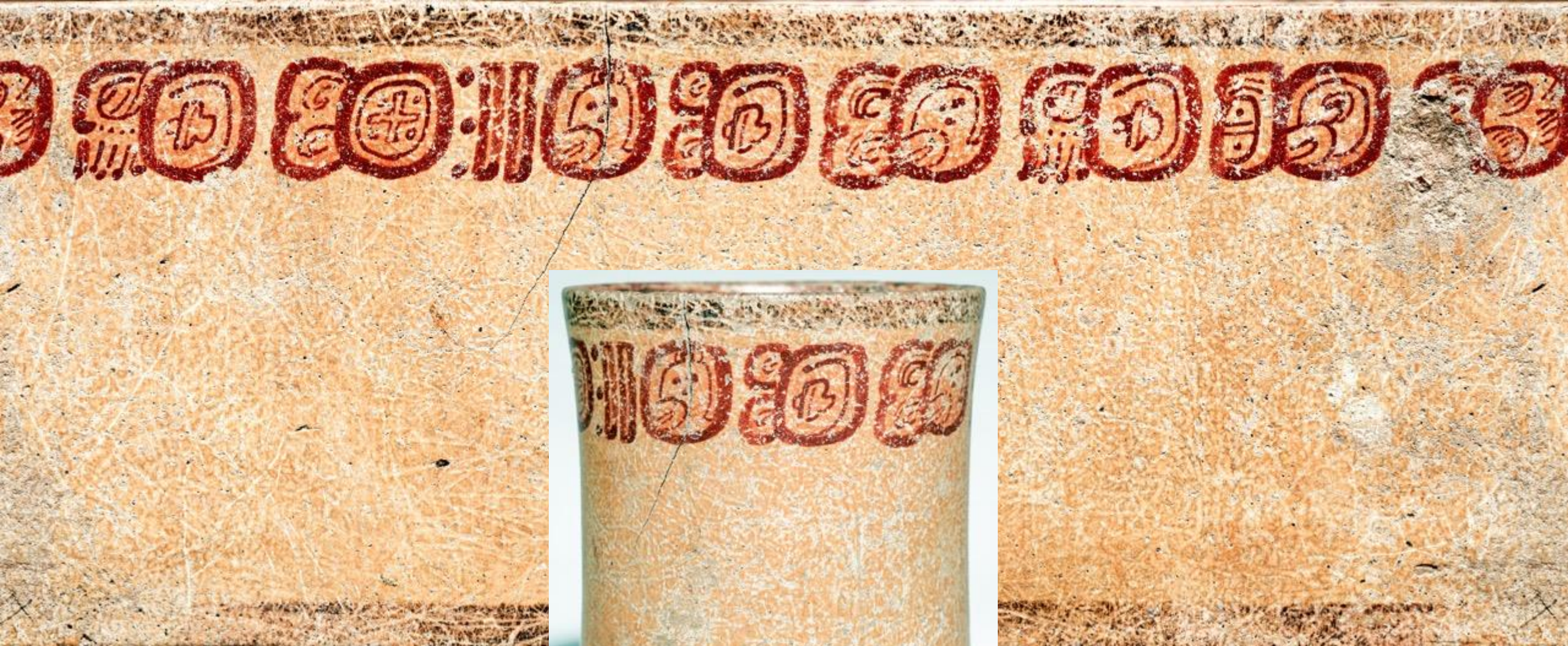
Patrones del pelaje felino.

Las Bandas cruzadas son un elemento común en varias de las Bandas Celestes, a menudo en versiones cortas de espacios verticales en las vasijas.



Escena útil por su autenticidad; no ha sido retocado fraudulentamente en Miami, Nueva York o Europa.





A pesar de no presentar una PSS usual, estos glifos son potencialmente legibles y, a pesar de las repeticiones, prefiero no clasificarlos como pseudoglifos. Si los epigrafistas quisieran categorizarlos como pseudoglifos, esta podría representar una variante legible de estos. Les tomó más de un siglo a los estudiosos aprender a leer los jeroglíficos maya. ¿Será posible que con más estudios los lingüistas y expertos en epigrafía logren también descifrar estos textos?

r



Dado que escena en esta vasija consiste de una decoración geométrica, no es sorprendente que los jeroglíficos estén simplificados y repetidos. De tal manera que, potencialmente, pueden ser clasificados como pseudoglifos, bajo la categoría de pseudoglifos repetidos.







Un posfijo se repite en los seis glifos de las dos columnas verticales. Otro posfijo, representado como un arete vertical, se repite en los ocho glifos de la banda horizontal. La mayoría de estos glifos que representan variantes de la ilustraciones de cabezas comparten un estilo muy similar. Sin embargo, no los consideraría pseudoglifos, ya que considero que están contando una historia.

La criatura de Xibalbá sostiene una antorcha o un gran cigarro. La otra figura disfrazada sostiene un arma o bastón militar de alto estatus.





Aunque todos los glifos muestran el mismo arete, considero que los mayas del Período Clásico pudieron haber comprendido el mensaje que este escriba estaba intentando transmitir.

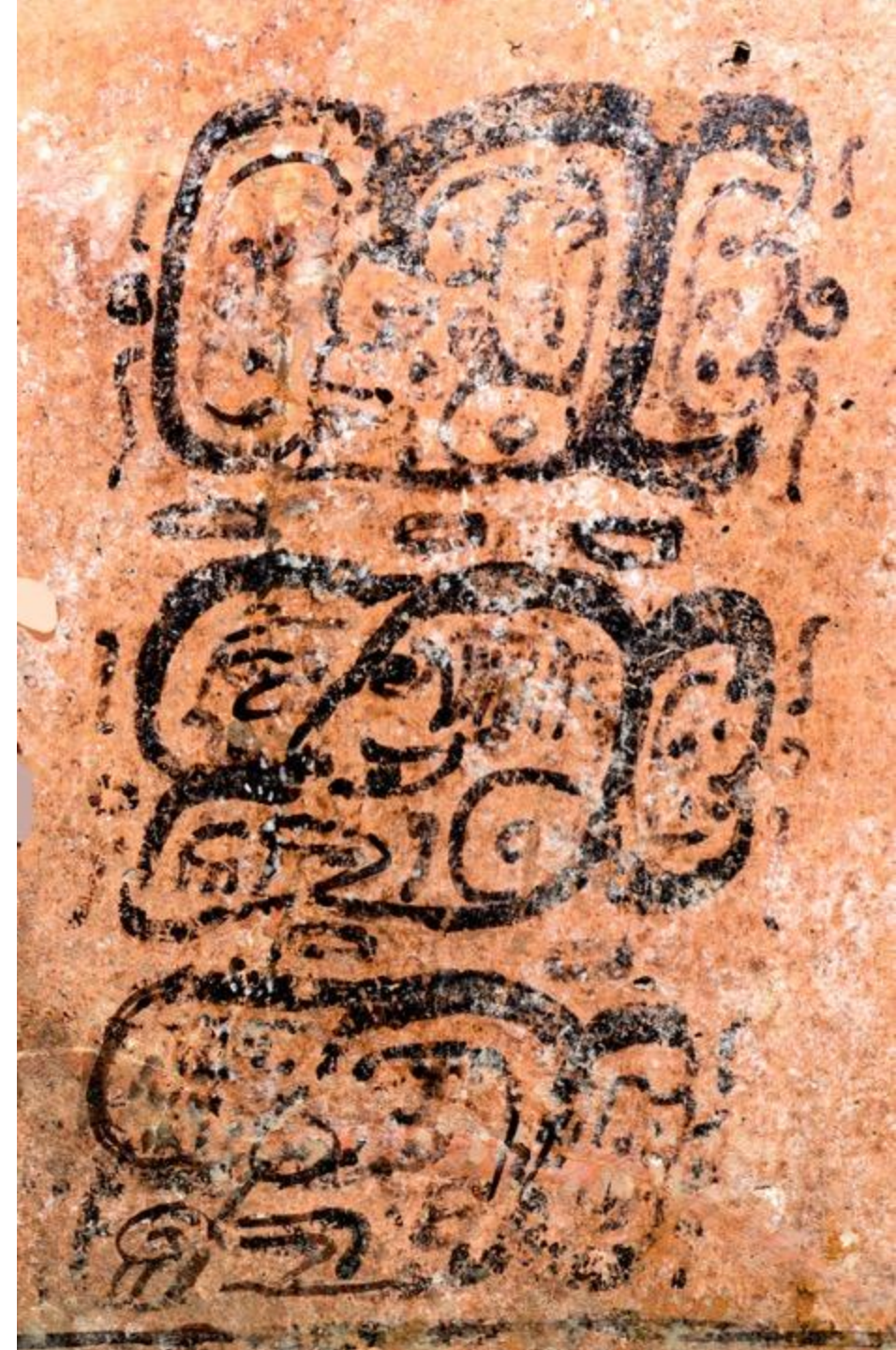
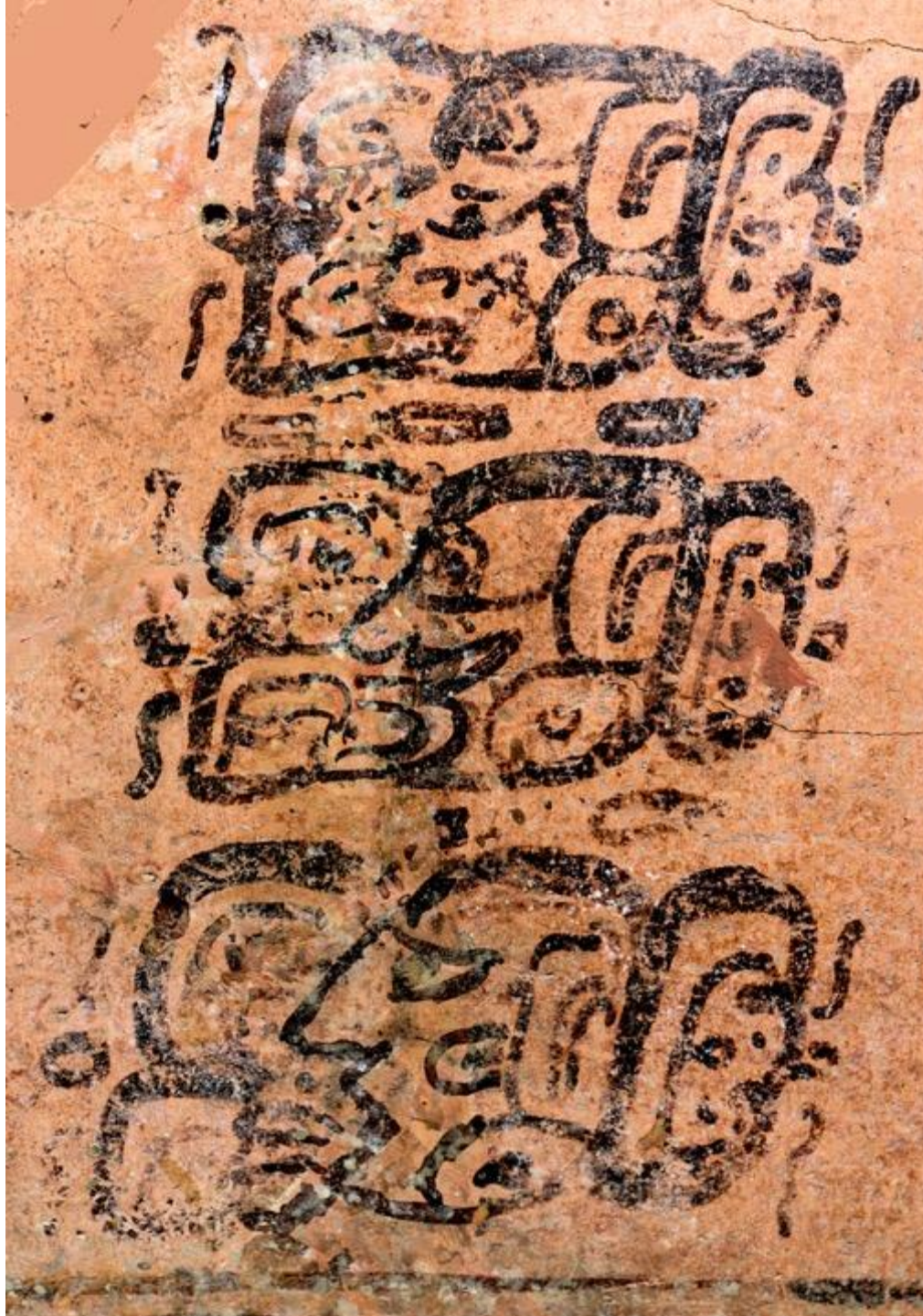
Tener un rollout digital resulta muy útil, ya que permite ampliar los glifos y apreciar más detalles. Si se quisiera trazar un dibujo lineal, se pueden utilizar distintos softwares para realzar los diseños originales. CaptureOne es el mejor software de procesamiento fotográfico que he encontrado, aunque la mayoría usa Adobe Photoshop o Lightroom. Yo realizo el procesamiento de todos mis archivos en formato RAW.



El mismo posfijo se repite, y varios presentan un prefijo similar. Sin embargo, el símbolo principal no se repite. Por esto, yo recomendaría que epigrafistas y lingüistas se dediquen a “traducir” estos glifos en lugar de abandonarlos en la categoría de los pseudoglifos.

Inga Calvin elaboró un inventario de pseudoglifos; lo que se necesita ahora es una categoría para todos estos glifos que J. Eric S. Thompson y Sylvanus Morley no conocían en el siglo pasado.

Imagen recortada de los rollouts digitales para poder mostrar mejor los detalles.





**Pseudoglifos en Vasijas y Cuencos en el Estilo Rojo-Naranja del Danzante de Holmul (no todas representan danzantes)**







El rostro de este personaje está muy bien representado. El siguiente panel incluye la representación de lo que puede ser el Dios K, Ka'wil.

Los pseudoglifos están simplificados, pero no todos son idénticos. Estos textos deben ser comparados y contrastados con las vasijas, cuencos y platos del mismo color encontrados en Holmul, así como en otros sitios Maya en Petén y Belice.

Rollout digital por Nicholas Hellmuth.



## Vasijas y Cuencos en el Estilo Rojo-Naranja del Danzante de Holmul (no todos incluyen danzantes)



Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.

Posiblemente Dios K, Ka'wil.

Todos los glifos se encuentran simplificados. Varios, pero no todos, se repiten. Estos serían catalogados como pseudoglifos.





El texto horizontal está un poco simplificado, pero es muy probable que sea una PSS y no pseudoglifos.

Los dos textos verticales están amontonados de tal forma que no queda suficiente espacio para los detalles. A pesar de estar simplificados, deben ser comparados y contrastados con los textos verticales en docenas de otras escenas de danzantes Holmul antes de catalogarlas como pseudoglifos.

Vasija de danzante Holmul, Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.

El rollout digital es de alta resolución para poder apreciar los detalles.







Glifos simplificados y repetidos que se considerarían pseudoglifos. La escena geométrica es mucho más sofisticada y las flores merecen una tesis de doctorado por iconógrafos y botánicos.







Un rollout excelente,  
con detalles de  
vasija exhibida.



Esta no es parte del rollout digital de Kerr K0631, ya que la iluminación es muy sutil. Tampoco es parte de los rollouts por Nicholas Hellmuth.





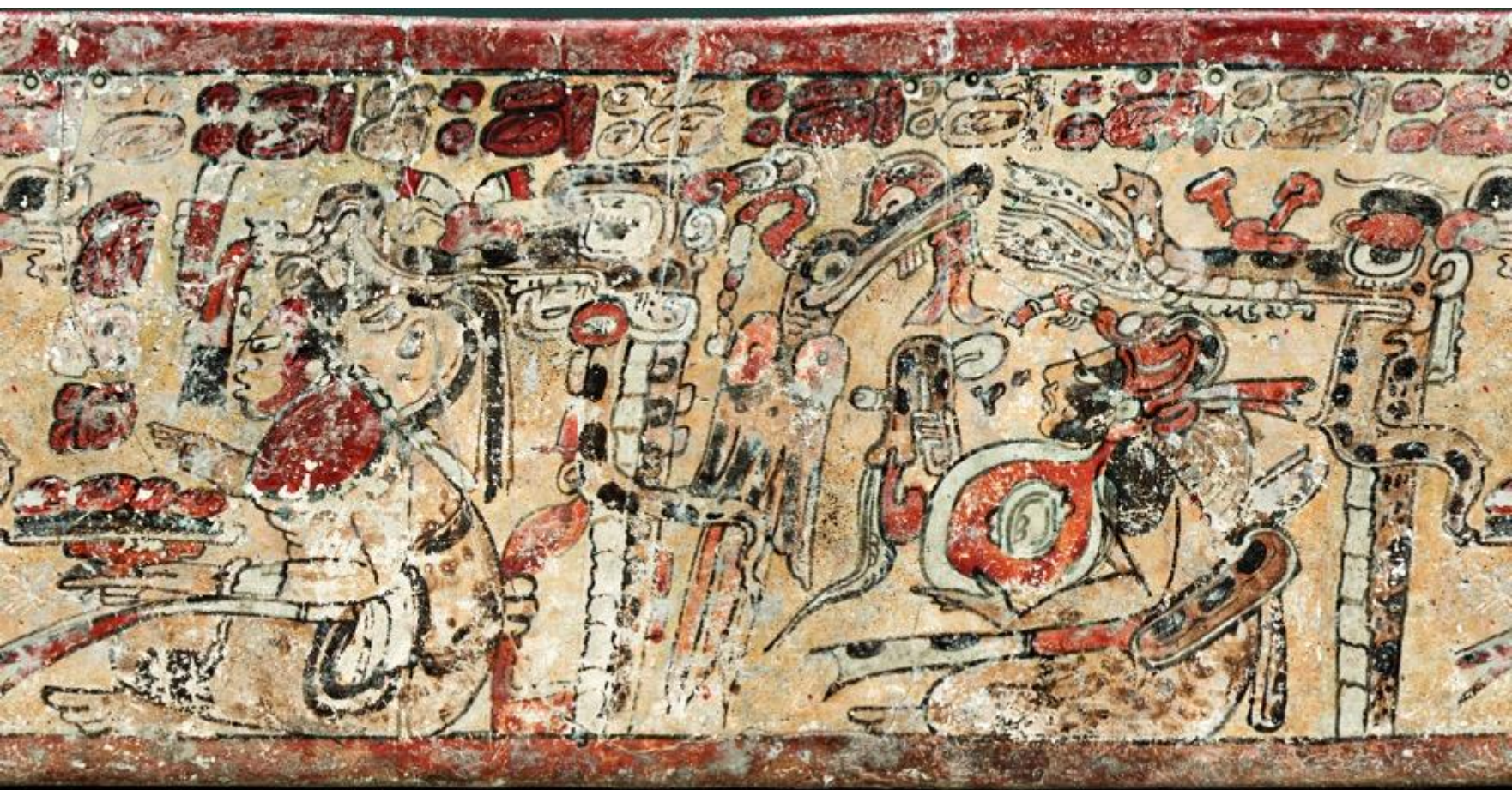


Prefijos repetidos, pero algunas de las señales principales no se repiten. Es más que probable que los Mayas hayan podido “leer” o interpretar estos glifos y describir el mensaje que contienen.





Detalle de los jeroglíficos repetidos.







Museo Fundacion la Ruta Maya



Jeroglíficos repetidos

Jeroglíficos repetidos



Jeroglíficos repetidos



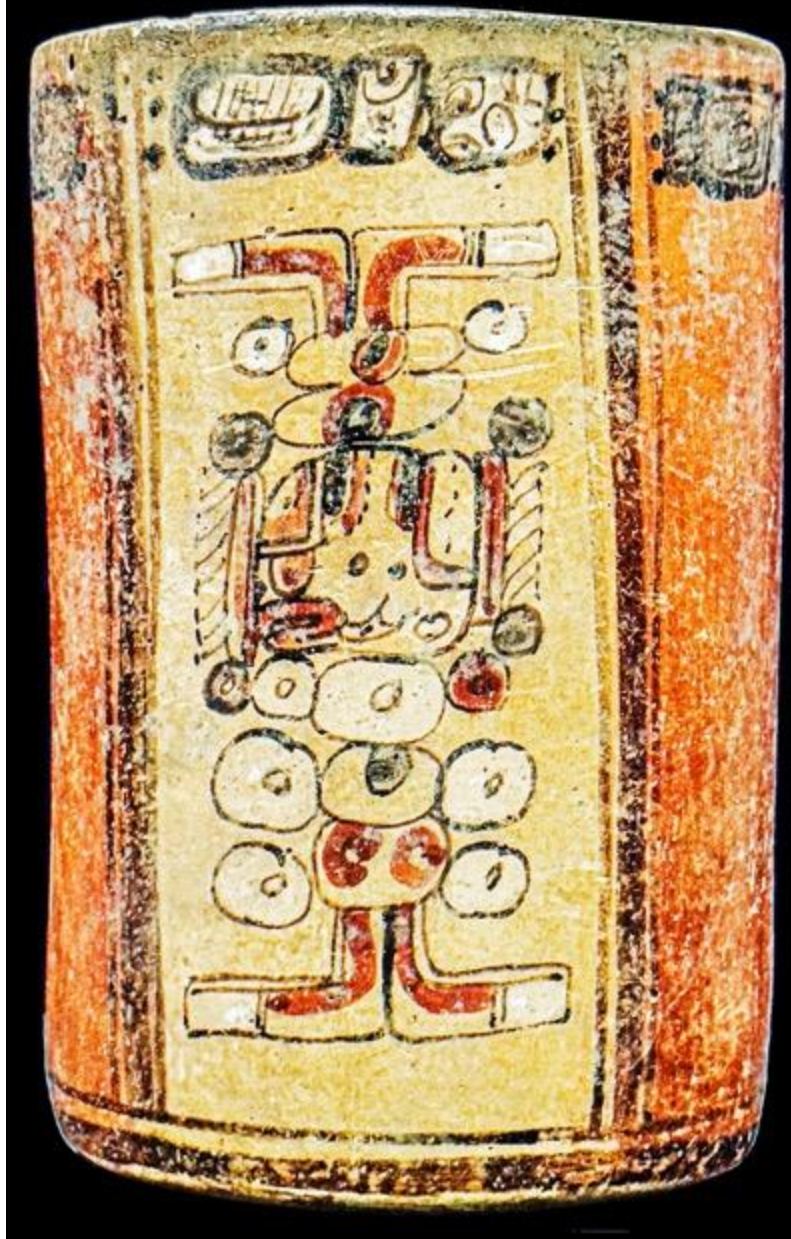
Jeroglíficos repetidos







Museo Fundacion La Ruta Maya



This face shares some features with a profile/half-frontal Loincloth Apron Face, but is in a different style and context.







Esta podría ser categorizada, más o menos, como una secuencia PSS en la parte superior, pero simplificada y un poco burda; una de las caras ve hacia la derecha. Sin embargo, no se sabe si son pseudoglifos o rollouts de tres glifos simplificados.





© Copyright 1976 Foundation for Latin American Anthropological Research.

B. VAN HEUSEN

FIG. 55

Ilustración de Barbara Van Heusen (Hellmuth 1976: Fig. 55) de la escena del trono con varias personas usando huesos decorativos.

Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.





Hasta ahora, de las 30 mil diapositivas de 35mm, hemos encontrado tan solo 5 de esta vasija.

Calculamos que los ángulos que faltan (del Dios L enfrente del trono del jaguar y del hombre colibrí frente al trono escalonado) se encuentran solo en Dumbarton Oaks.

No hemos encontrado el rollout digital de Kerr que corresponde a esta escena.

Los colegas que saben dónde se encuentra esta vasija pueden ayudarnos a rescatar esta escena, evitando así que se pierda para siempre. Estas fotos fueron tomadas en 1981, hace casi medio siglo.









Incluyo este texto para proporcionar material a los epigrafistas y lingüistas. Muchos de los glifos en este texto tienen líneas y puntos negros, por lo que sería posible que los estudiosos encuentren otros textos pintados por este mismo escriba, o en este mismo sitio o estilo. A pesar de que los puntos y varios de los prefijos se repitan, considero que esta puede clasificarse como un texto dedicatorio en secuencia PSS, solo que simplificado y con aspectos repetitivos.





Museo Fundacion La Ruta Maya.

It is rare to find a ceramic of this size and shape with hieroglyphs.

It really helps when the painting on the ceramic is authentic (as here)—not damaged by repainting with modern paint.









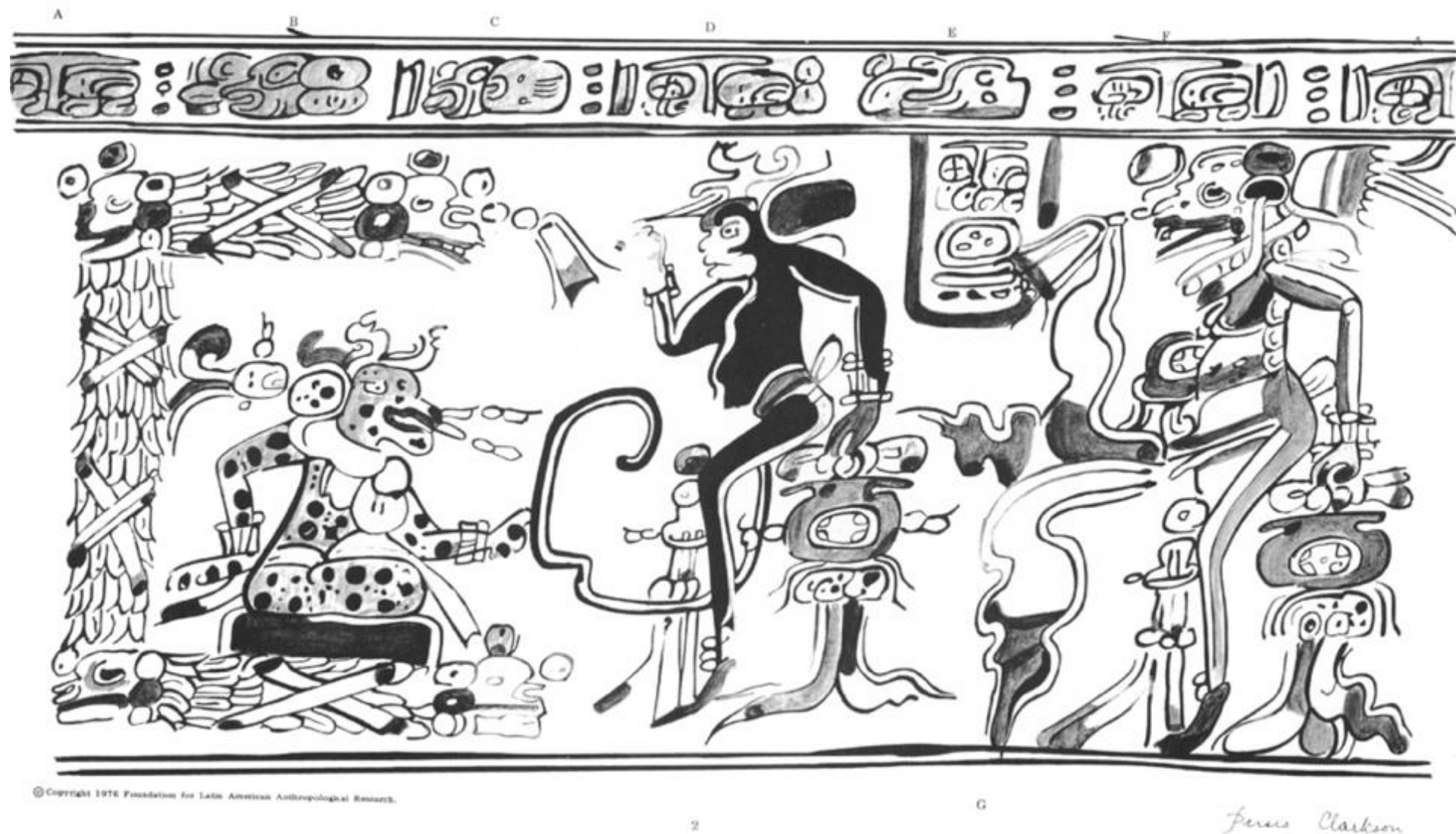
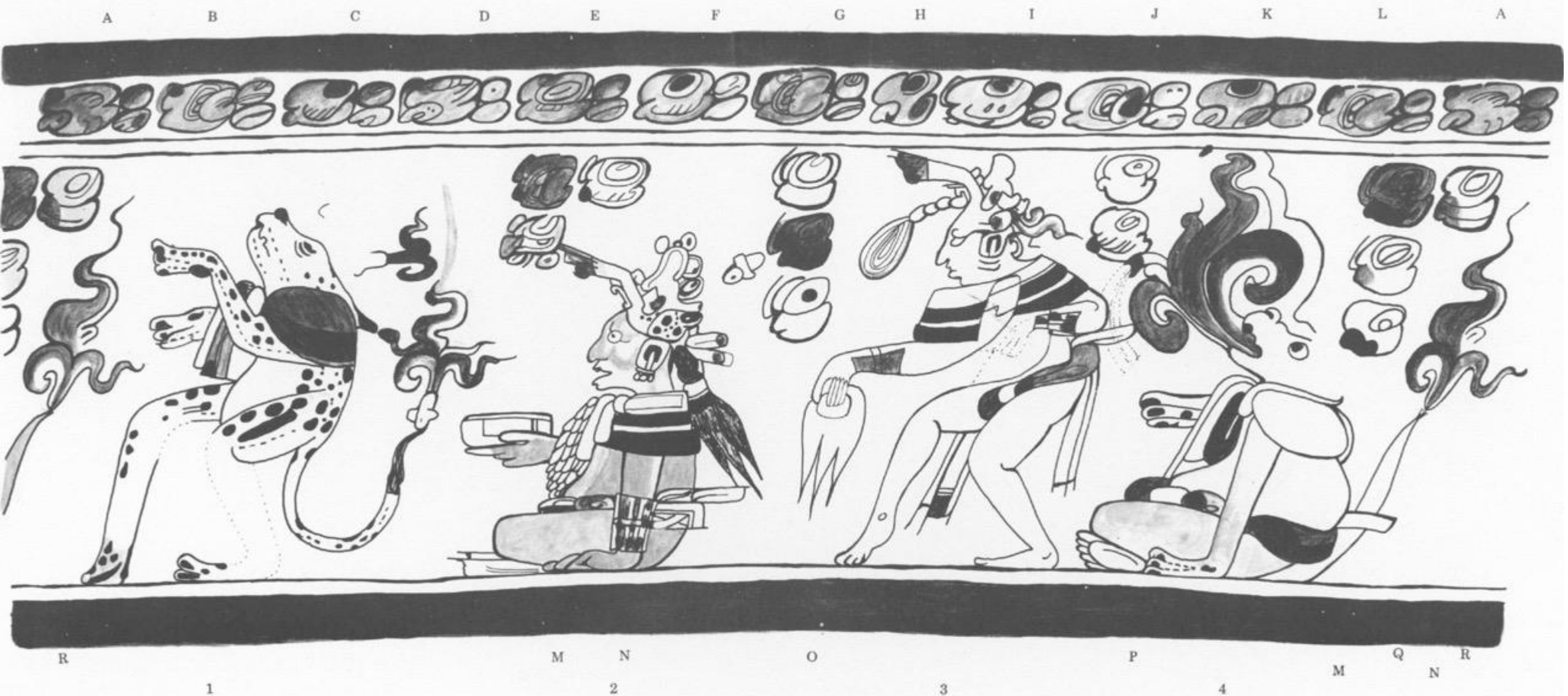


Ilustración por Persis Clarkson en la publicación de Hellmuth 1976. Ninguno de estos dibujos se basan en los rollouts de Kerr.





© Copyright 1976 Foundation for Latin American Anthropological Research.

Lin Crocker

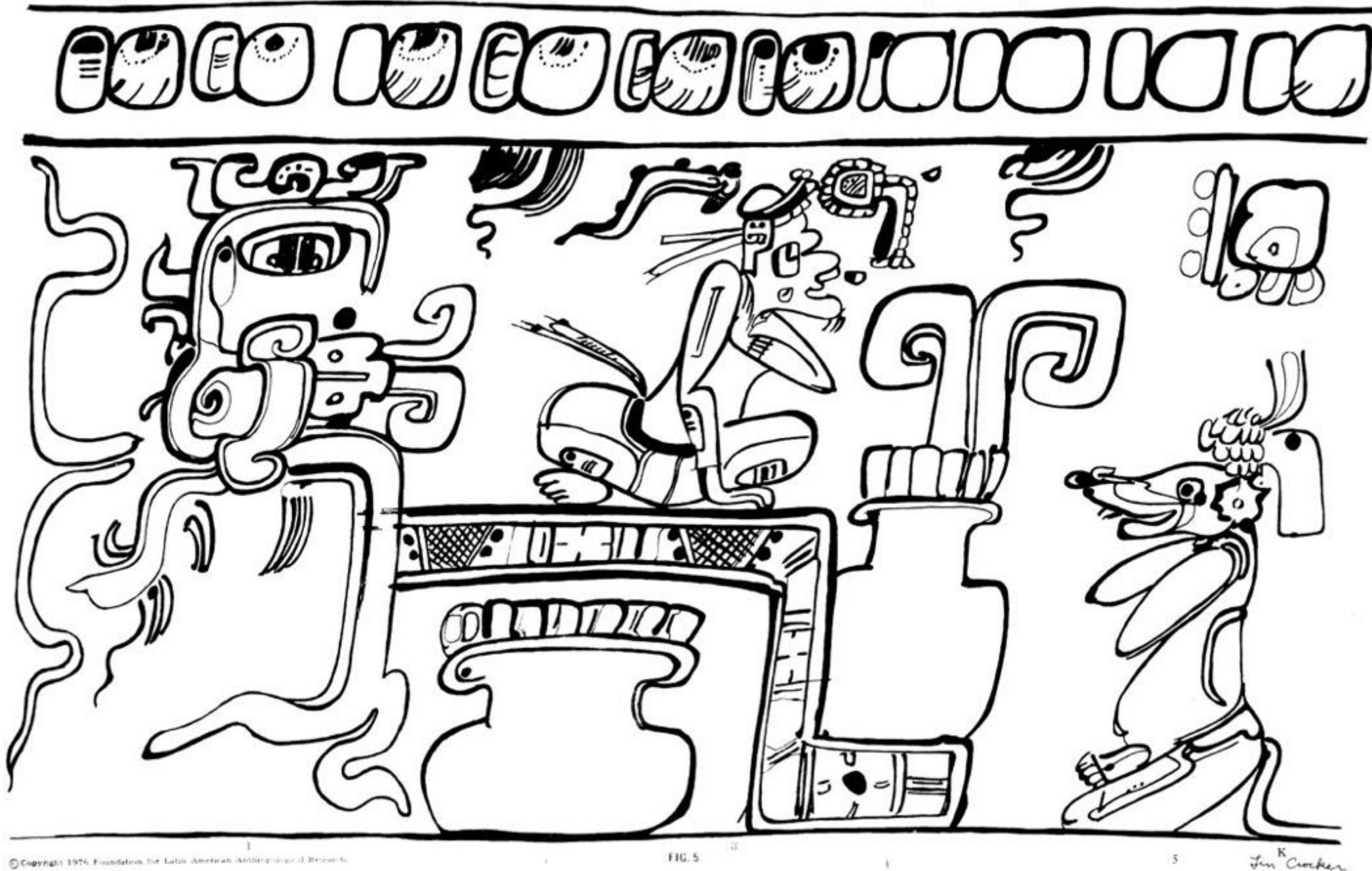
Los glifos simplificados y repetidos pueden ser considerados una subdivisión de los pseudoglifos, pero yo considero que los Mayas Clásicos podían entender el significado de este texto, incluso estando simplificado. Además, el aspecto repetitivo pudo tener la intención de repetir literalmente el mensaje clave de la ilustración o, es posible que el escriba no fuera totalmente experimentado. Ambas posibilidades son válidas. Ilustración por Lin Crocker (Hellmuth 1976: Fig. 17).



## Pseudo-Glyphs on Scenes with Enema Jugs or pre-Ceremony Preparation

Esta no es un rollout de Kerr, y no es una ilustración basada en los rollouts de Kerr. Se debe citar como un dibujo de Lin Crocker, Hellmuth 1976: Fig. 5. FLAAR renuncia a los derechos de copyright para que los estudiantes y escolares puedan utilizar esta ilustración. Eric Boot muestra esta ilustración (2005: página 4).

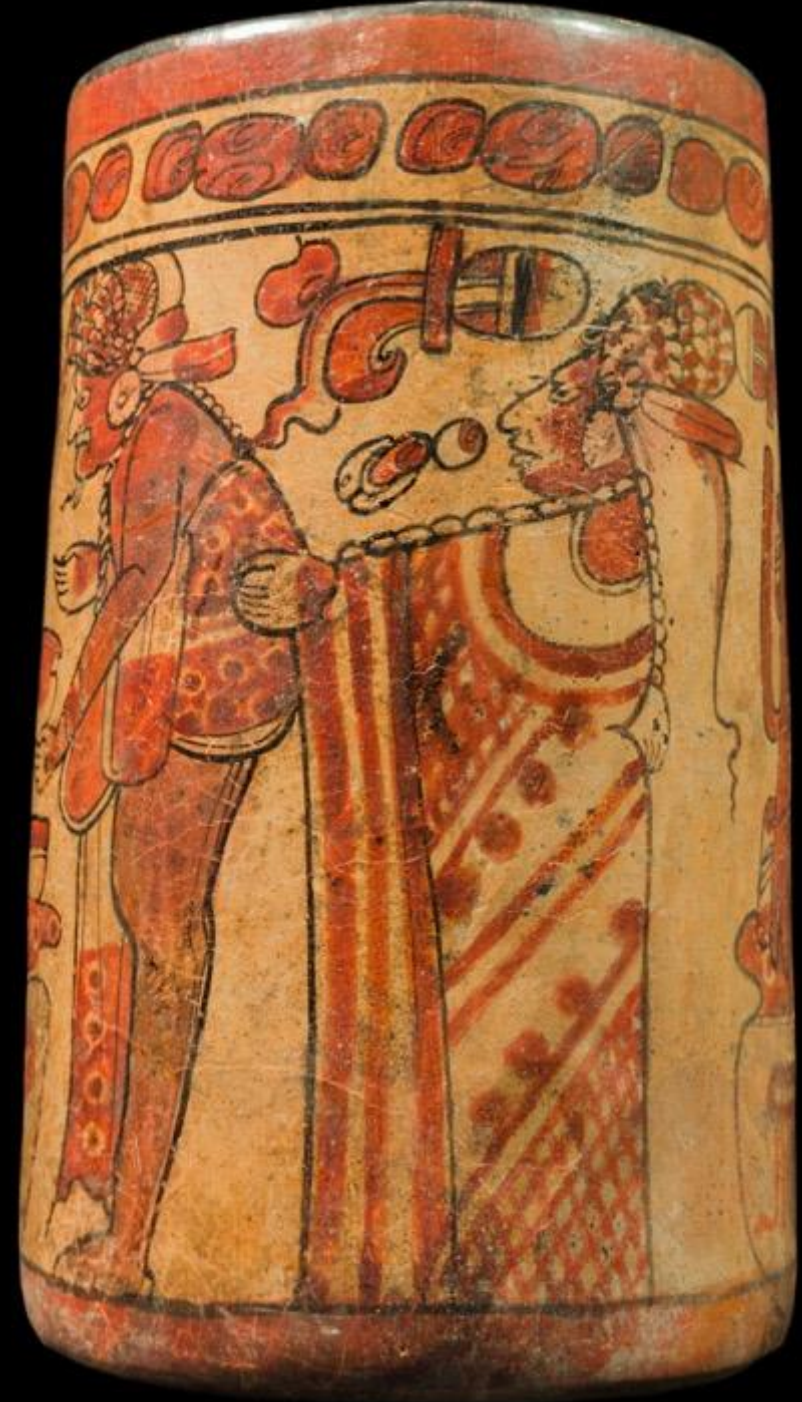
El rollout digital a la que corresponde esta ilustración se encuentra en las publicaciones de Hellmuth acerca de escenas de enemas y del Dios D. A pesar de que la ilustración no muestra ningún enema, los grandes recipientes diseñados con objetos que sobresalen por encima (y el "olor" del humo que emana de estos) son comunes en escenas de enemas.







Enema Jug







Enema Jug







Surely these glyphs have a meaning: they consist in Main Sign, Prefix, and Postfix.







These two polychrome scenes are clearly by completely different ateliers.

But the concept is identical: an elderly man with an obvious enema jug in front, being undressed by a woman. The same elderly person (a variant of God N) is found on several other enema ceremony scenes with the same women sitting behind them

There is nothing sexual about the women preparing these elderly men for the enema ceremony.



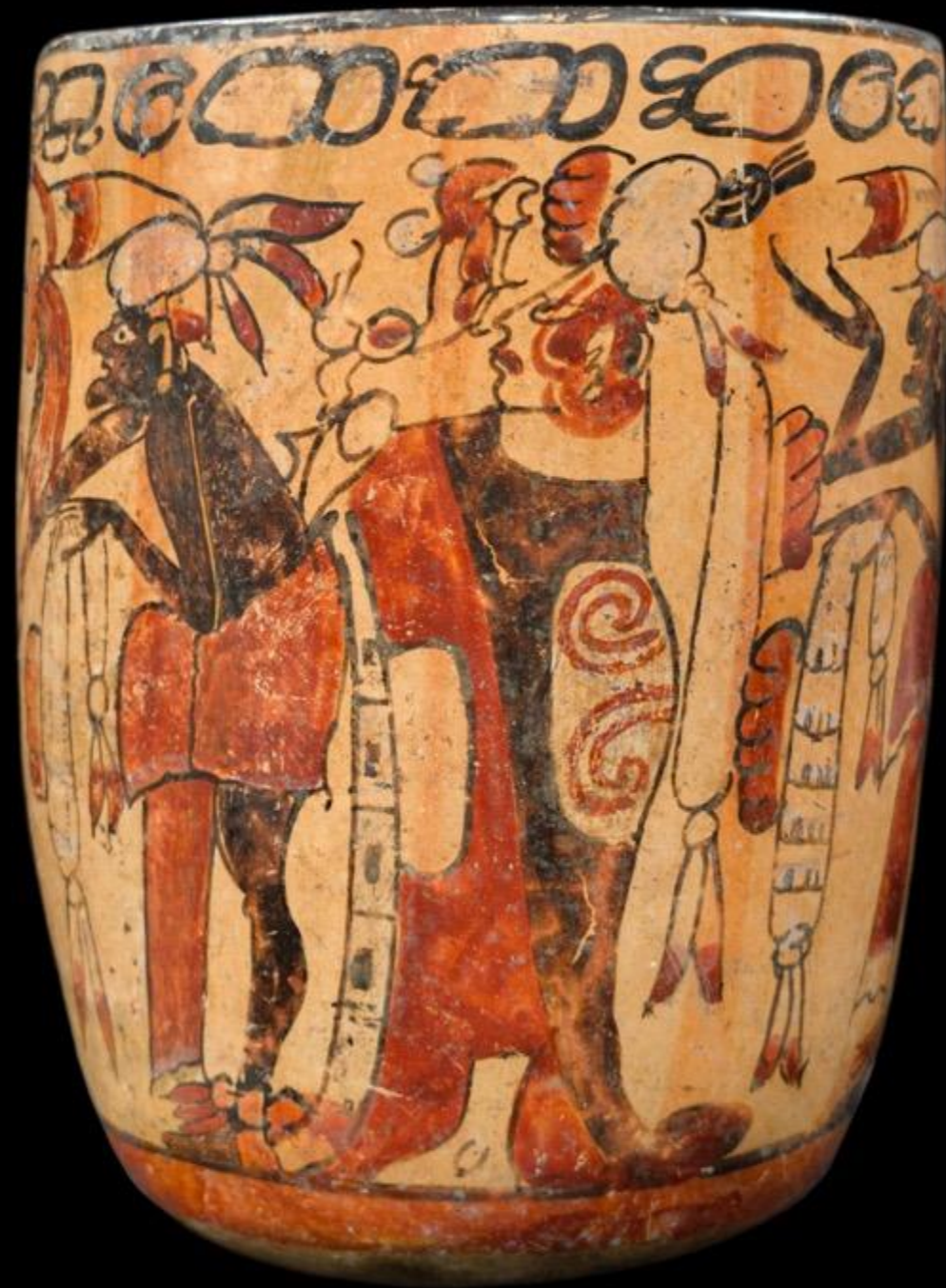


Initial Glyph of a PSS



This elderly “God N” is holding one and reaching out for another “enema bib”. These bibs are in dozens of enema scenes.

Museo Fundacion  
La Ruta Maya.







Simplified, but I estimate this is a PSS whose details were not well painted—so only the outside of each glyph survived the last 1,300+ years.







Even though I am not (yet) an epigrapher, the first glyph of a PSS is easy to recognize.





Why a long “bar”  
with two sets pf  
numerical dots?











K5005

Covered with a feline hide, so I will not caption these as an enema jug.

Covered with a feline hide.

If not repainted (in other words, if this is a Late Classic Maya painting with no “restoration”) then the style of this scene is totally unexpected, such as the height of the legs and length of the arms of the two men.



Netted headdress is common for a God N.

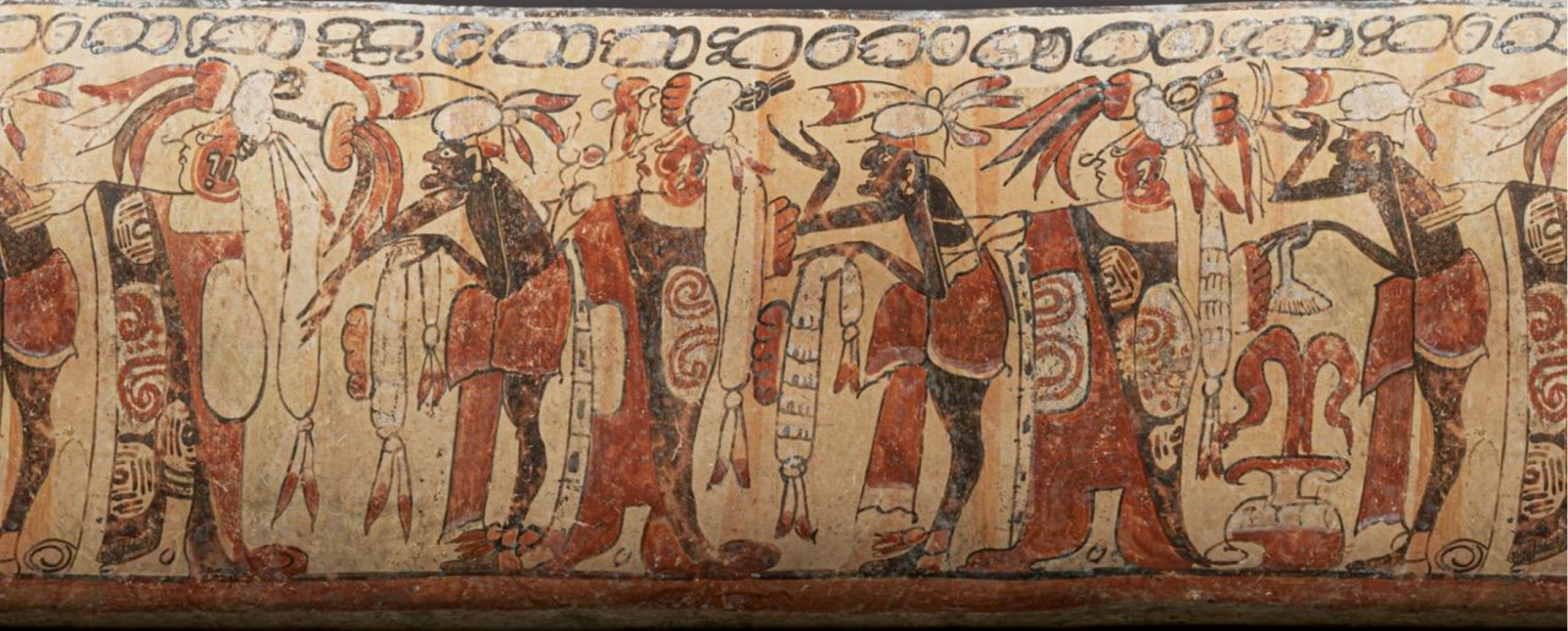
Bowler is common on deer hunters.



Traditional shape of the upper part of the “enema jug”. The cup is also common.

K956





“Vomit bibs” are common in drinking and enema scenes.

Enema jug with the fragrance rising up above.

The men have the shape of the face that I would expect of a God N but no woven headdress accessory.





Horizontal text from enema scene needs better digital resolution so you can enlarge the individual glyphs more and then do a precise line drawing. But at least this is a start. K7898.



K0956



K5005 from Dumbarton Oaks database has better quality to allow enlarging each half.



K7152



This hieroglyphic text from Hellmuth digital rollout of enema scene at Fundacion LRM shows what looks like it was originally intended to be a PSS.



Even with one glyph repeated twice (and third time but with different prefix), this text surely has meaning.



Tall enema jug

K1207

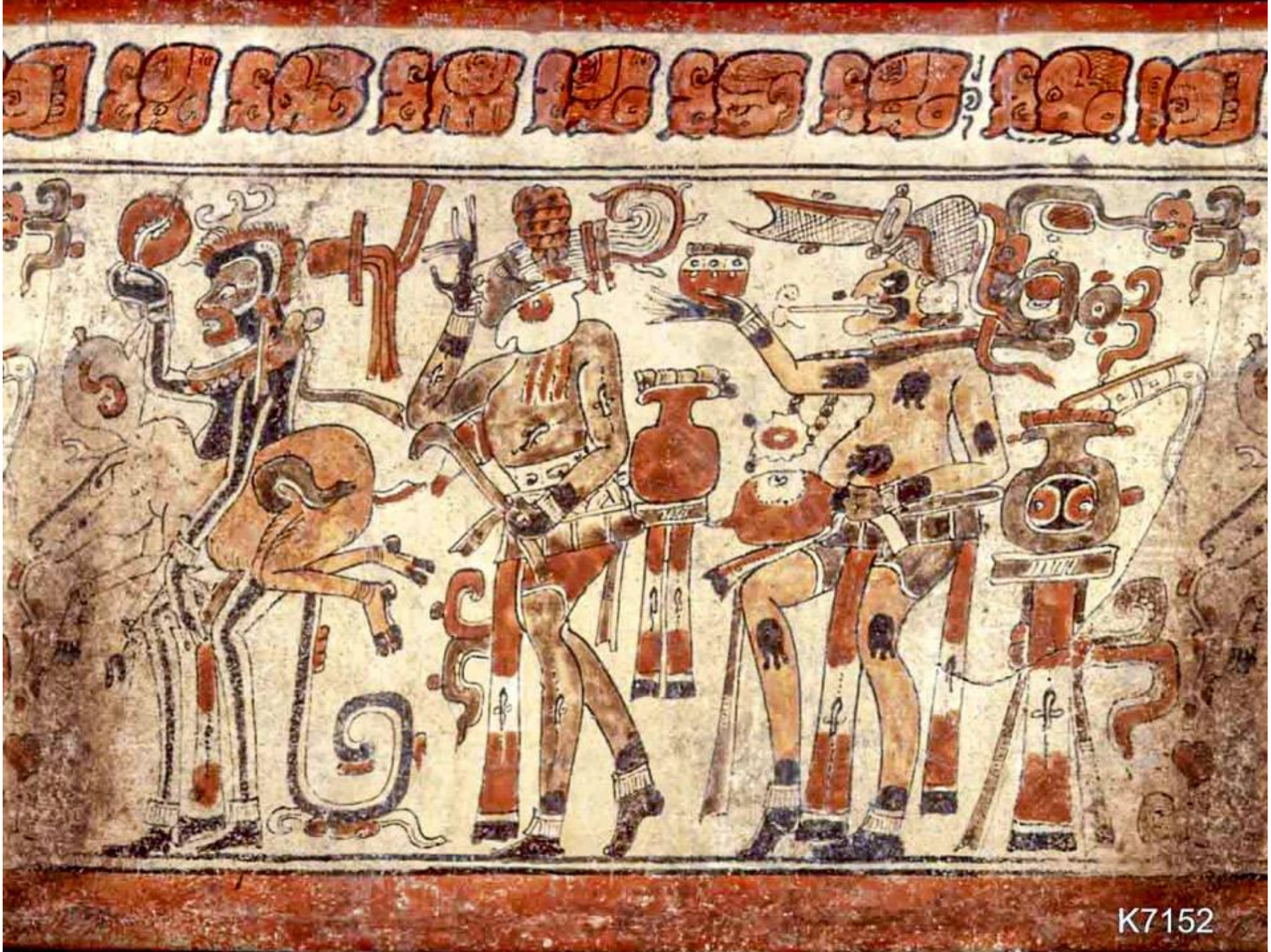


We show the repeated hieroglyphs on the following page.

Two enema jugs, cup that is common in enema scenes, and enema clyster.

The elderly man is smoking a cigar, usually a feature of God L, but here the knitted headdress is clearly of God N.

Monkeys often have deer antlers in Maya parade scenes and ceremonies.







Enlarged from K7152 so that you can see which glyphs are repeated almost identically, which are repeated but not identical and which are different. Surely these Maya hieroglyphs have linguistic reading in addition to symbolic meaning.



Maya hieroglyphs, or Maya decoration? Or, hieroglyphs after they were given an enema?



K8662

This is the most bizarre and atypical set of motifs in the vertical columns and horizontal “glyph-like” motifs that I have ever seen. D.O. notes list it as “Rio Hondo” but it’s not like anything from Rio Hondo, Belize which are what I call “Altun Ha Style”. This low bowl has none of the glyph style of any of those. The profile of the faces look more like something I would expect from the far southeastern part of the Maya areas—towards or into Honduras. That said, the enema aspects are all traditional Maya Lowland, but the geometric symbols and the deep red color are not what I am used to seeing in over half a century of studying Maya vases and bowls.

It’s essential to find other vases or bowls from this same atelier to make sure this is not from a gift shop in Cancun. For that would help if Ronald Bishop and Dorie Reents-Budet could comment from their experience of testing the material from which thousands of Maya vases were made.

Kerr rollout, K8662, also available from the Dumbarton Oaks database of improved digital quality.



Repeated hieroglyphs (but not identical). The affix seems to be a postfix not a prefix.

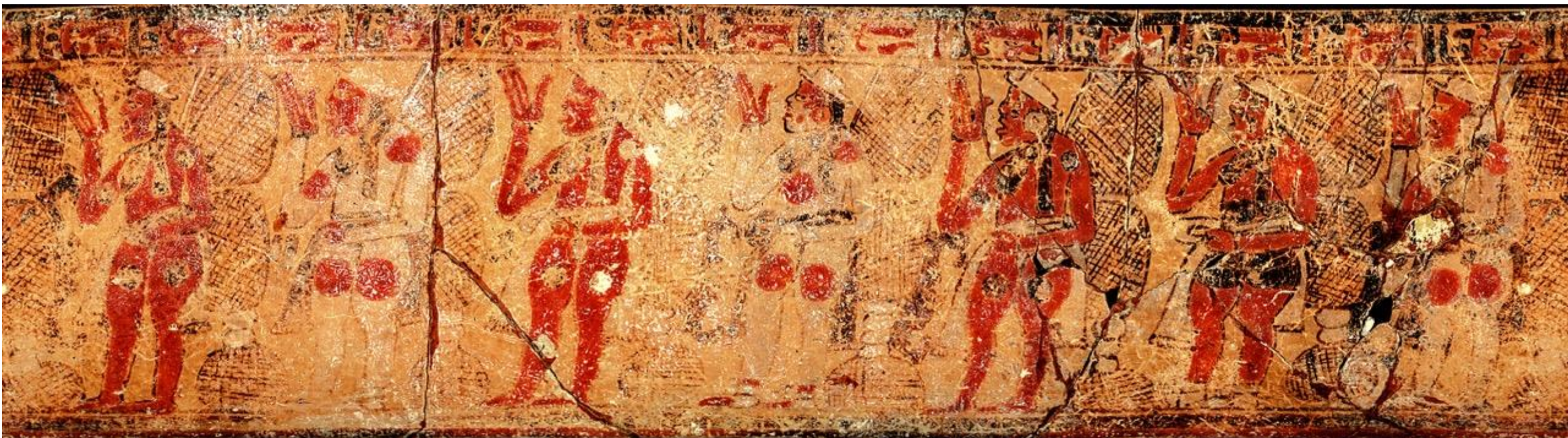
The object held in the person's left hand has the open area of an enema clyster but is missing the injection tube. Need to check whether parts of this scene were repainted.

Has a thin line sticking out like a hummingbird through a potential flower in front.

The whole scene is very strange. But, if the hieroglyphs are Classic Maya (and not repainted) they are worth studying.



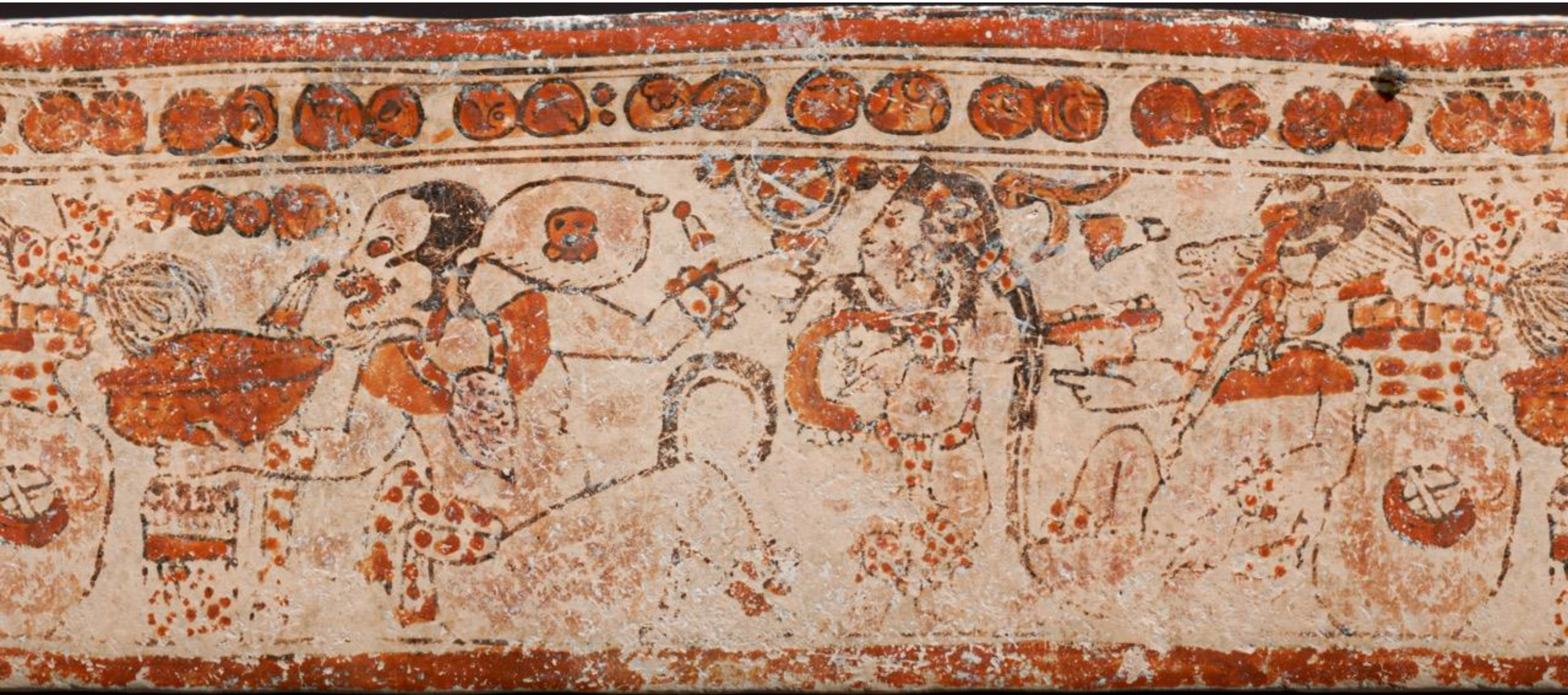




A pesar de lo difícil que es observar los jeroglíficos de esta pieza, es definitivo que estos son atípicos. Seguramente, la persona que los pintó (en caso haya sido un escriba) también pintó otras escenas. Será valioso aprender si algún texto similar se encuentra en cualquiera de los estudios sobre pseudo-glifos de la investigadora Inga Calvin, quien se dedicó al estudio de estos por tiempo completo.



Jeroglíficos mayas simplificados que no se repiten





## Glifos repetidos de cabezas

This scroll is often  
but now always on  
the ears of deer.



Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.



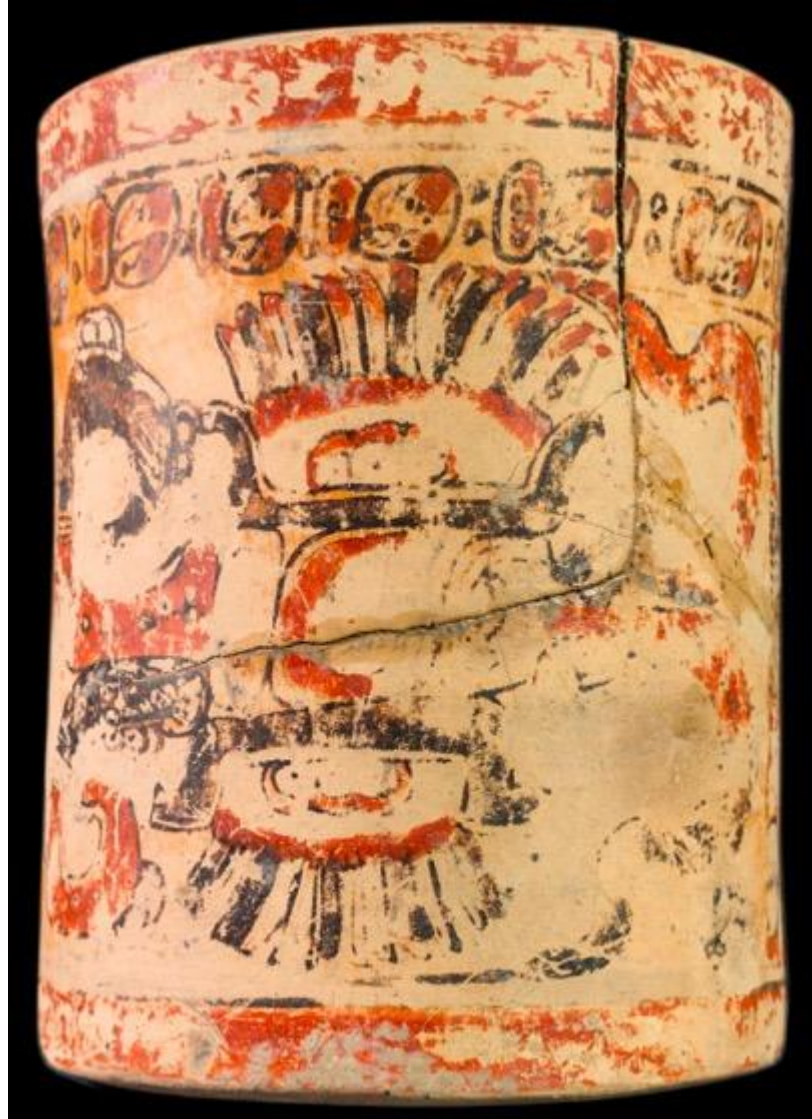
Los jeroglíficos repetidos probablemente se clasifican como pseudo-glifos



The circles and dots are either a “divider panel” or a prefix? I estimate they are a “divider panel”. We see more such vertical rows of circlets as probable divider panels on the vase in the following pages.

Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.





Museo Fundacion La Ruta Maya.

In the 1960's-1970's archaeologists had ceramics from all the Carnegie excavations, especially from Uaxactun and Harvard (Holmul). Then came the publication of all the ceramics of Tikal—so everything from Central Peten. Then in the recent decade came the Maya Vase Data Base by Kerr, now curated by Dumbarton Oaks. The focus of those rollouts was primarily fancy scenes (often splattered with fraudulent painting pretending they were “restoring” the scenes). What is totally missing is a database of all the hard-working archaeologists with their provenanced ceramics. But in the meantime, it helps to also prepare database(es) of ceramics in storage at museums—so ceramics not on open exhibit. So my goal is to help students, scholars, and the general public see more of what can help further iconography and epigraphy.





It helps students (the next generation of scholars) to be able to see nicely illuminated photos of authentic Maya paintings. And these scenes can also be used by archaeologists in their presentations at conferences and symposiums. For example, this scene (to my knowledge) has never been seen by epigraphers, iconographers or archaeologists. Yet it has a display of symbolism that is clearly presenting a message. Each side is similar but slightly different, But the glyphs are repeated all around the scene, with two circlets as probable “divider panels”.





Simplified and repeated—but surely each glyph with its prefix carries a message understood by the Classic Maya.



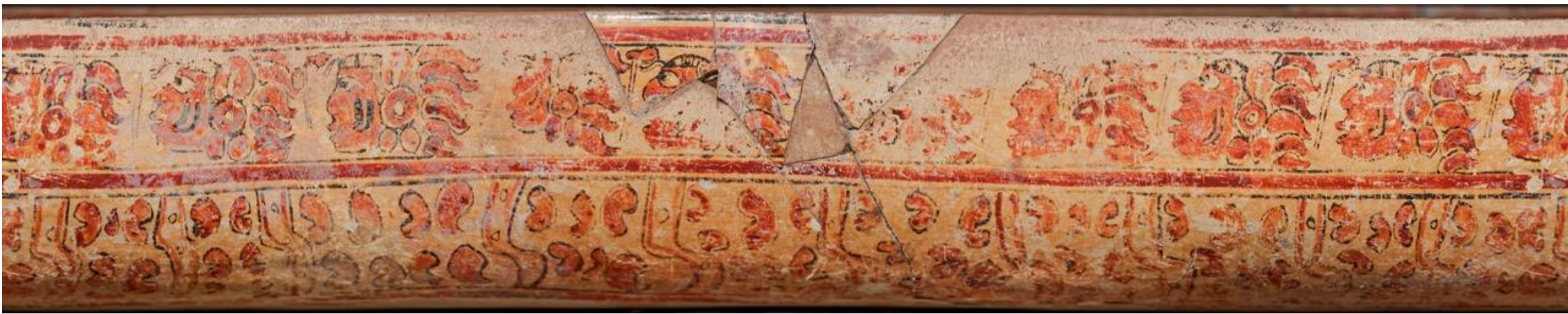


Esta escena fue pintada por un pintor maestro. Los glifos fueron ilustrados con destreza y la mayoría se repiten, pero no todos.





## Glifos repetidos de cabeza



El escriba que pintó esta escena hizo los glifos muy grandes, por lo que deben contener un significado particular.



Glifos repetidos de cabeza: en este caso, múltiples son seres supernaturales y personalidades que incluyen animales.



Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.

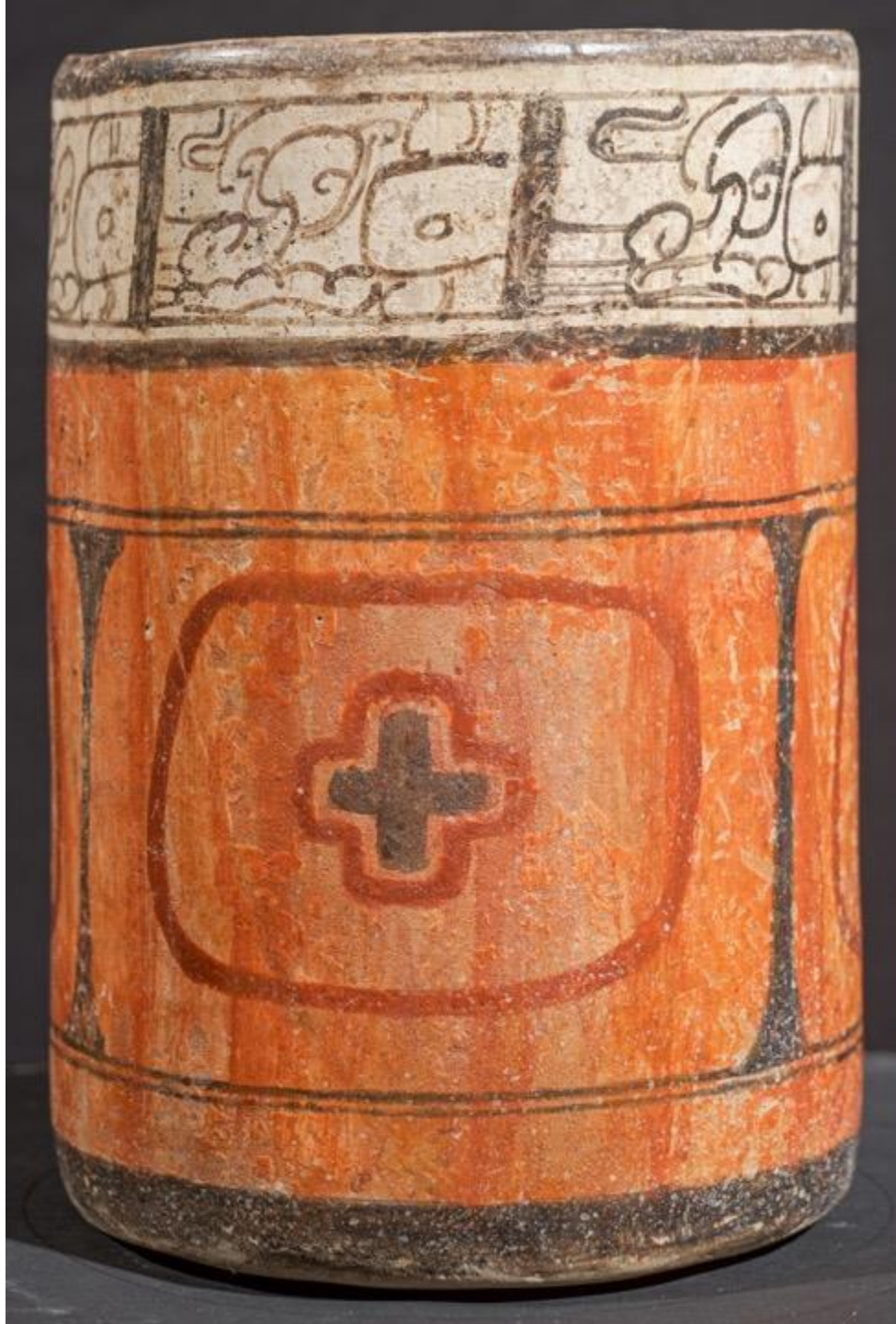




Glifos repetidos de cabeza











Museo Fundacion la Ruta Maya



## Glifos repetidos de cabezas simplificadas



Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín. Rollout digital.



## Glifos repetidos de cabeza



Los glifos verticales son simplificados y garabateados con menor aliño.



## Glifos repetidos de cabeza



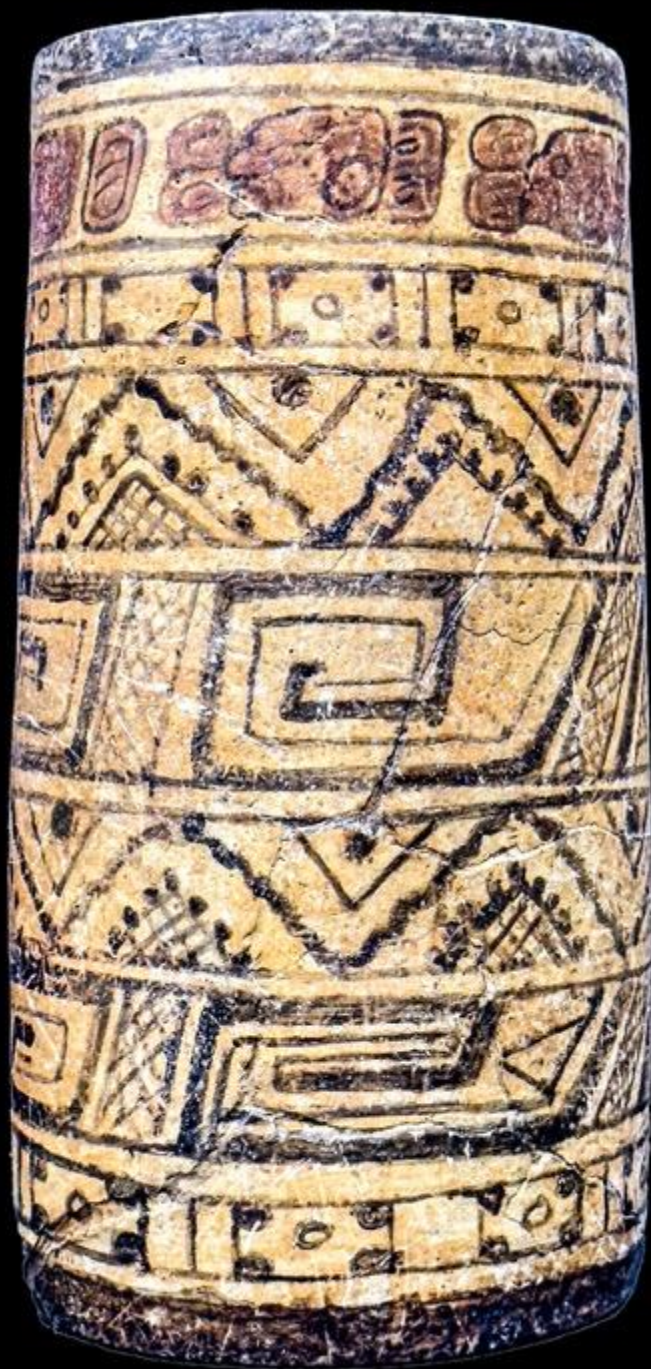
Es útil mostrar la forma y tamaño de la pieza original para que quienes la estudien puedan determinar a qué estilo pertenece y partir de eso, de cuál región proviene.





Acercamiento de los jeroglíficos.

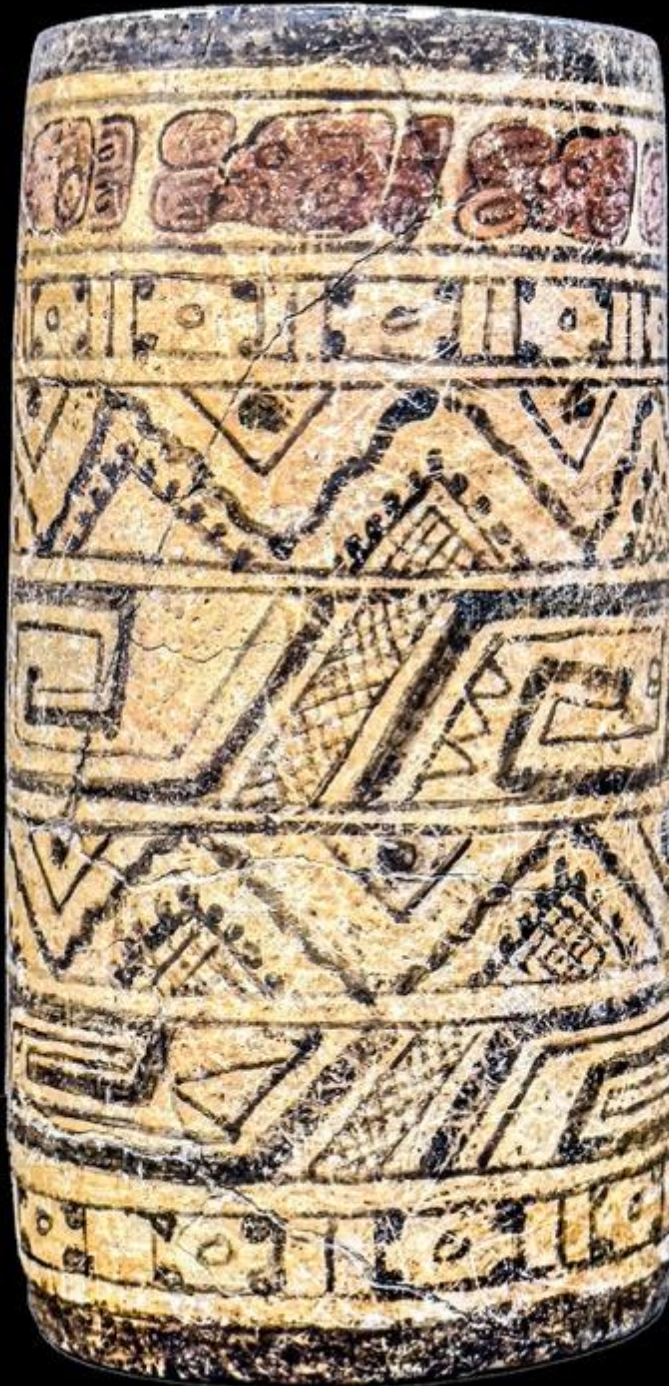




Kan  
Cross  
Snake  
pattern

Snake  
pattern

Kan  
Cross



Repeated  
glyphs  
but  
surely  
have  
meaning

Often  
in a  
Sky  
Band

Museo  
Fundacion  
La Ruta  
Maya





Glifos geométricos repetidos





Glifos geométricos repetidos

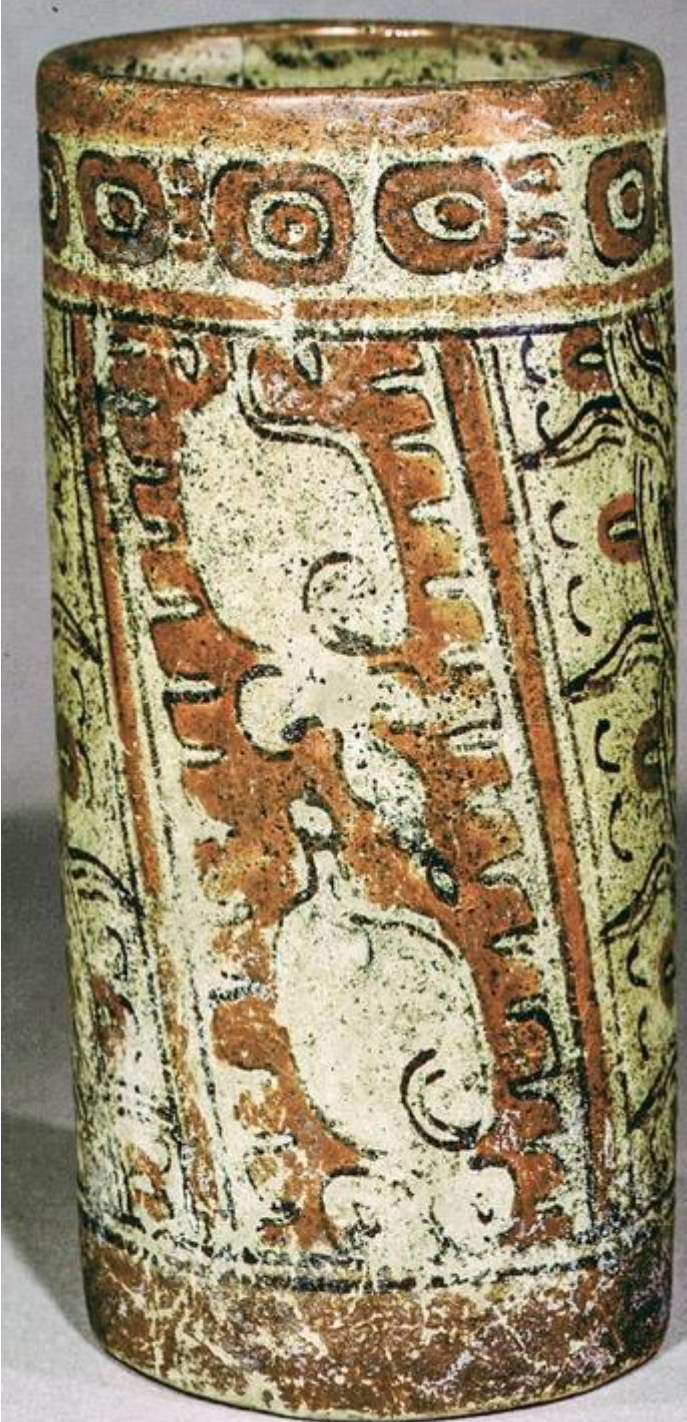




Simplified, repeated, and “decorative” hieroglyphs but surely still had a message.

This motif is very common on bowls of the size and shape that are usually Tepeu 1, but here it is on a vase. I call it the “Twisted Vine Motif”.

Photos by Nicholas Hellmuth, FLAAR Photo Archive, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University.

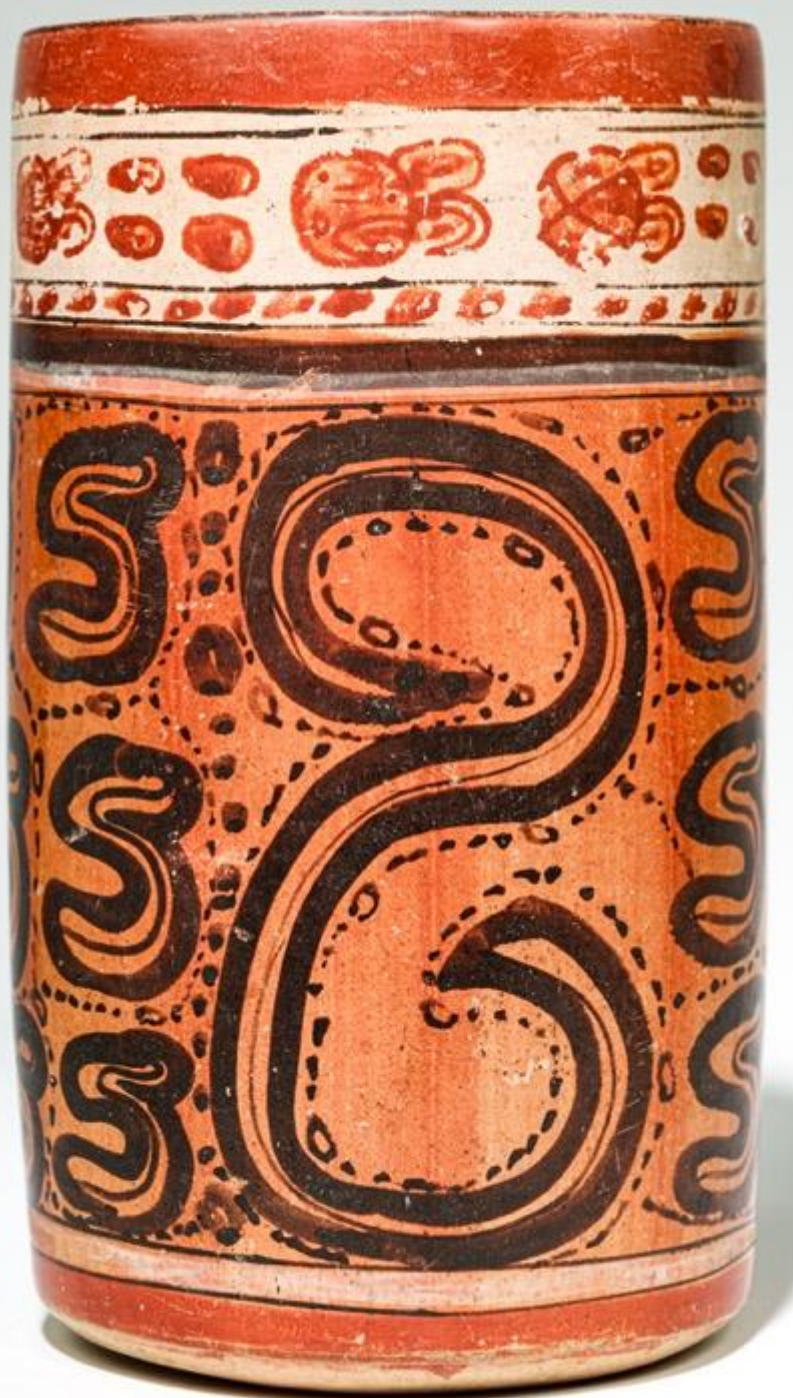




Jeroglíficos repetidos y simplificados



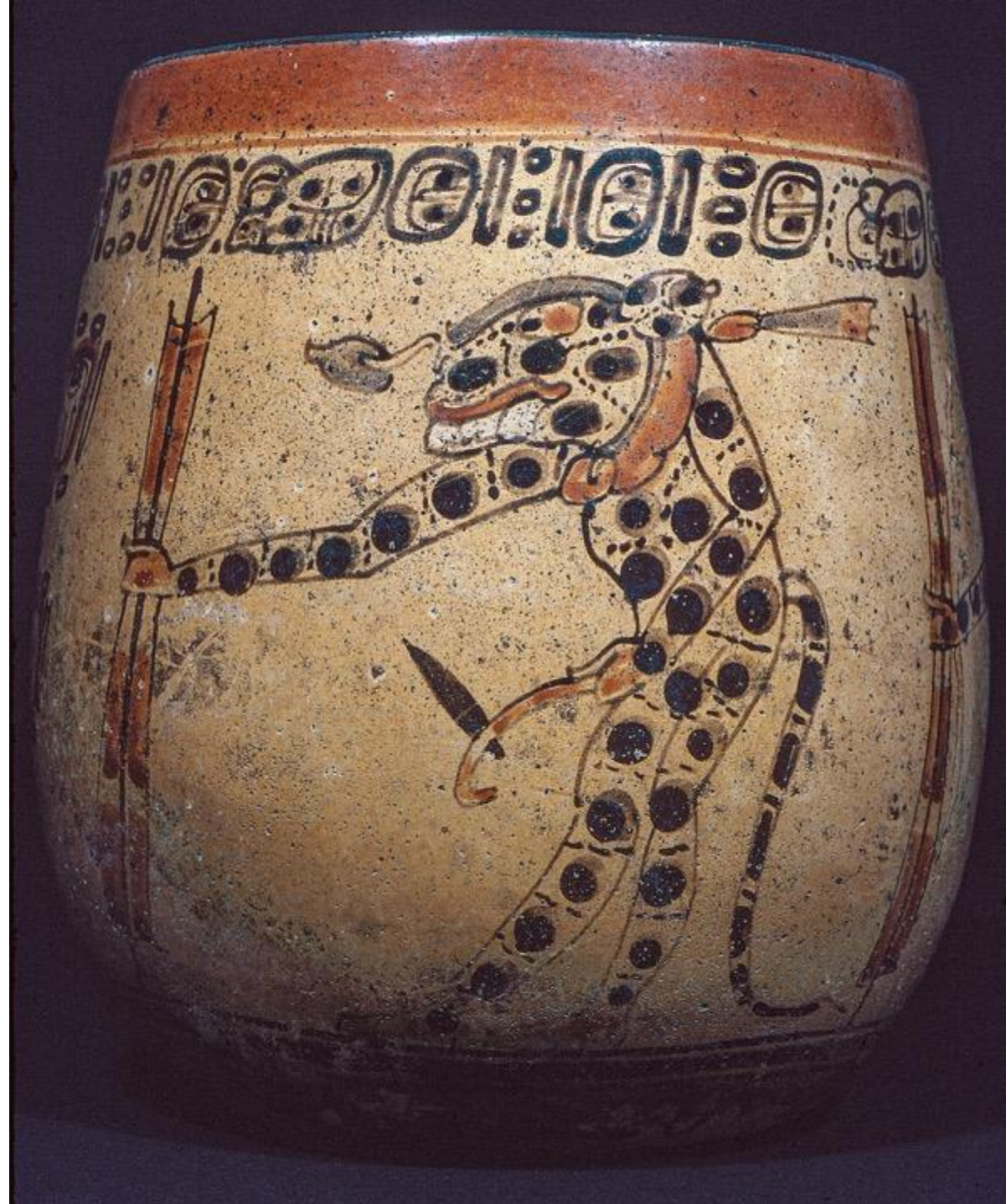




En esta pieza perfectamente conservada se observa el bello pelaje de un felino. La ausencia de manchas de jaguar, sugiere que se trata de un margay u ocelote.

La pieza fue exhibida en décadas anteriores.









Lots of repeated hieroglyphs, but several that are not repeated.



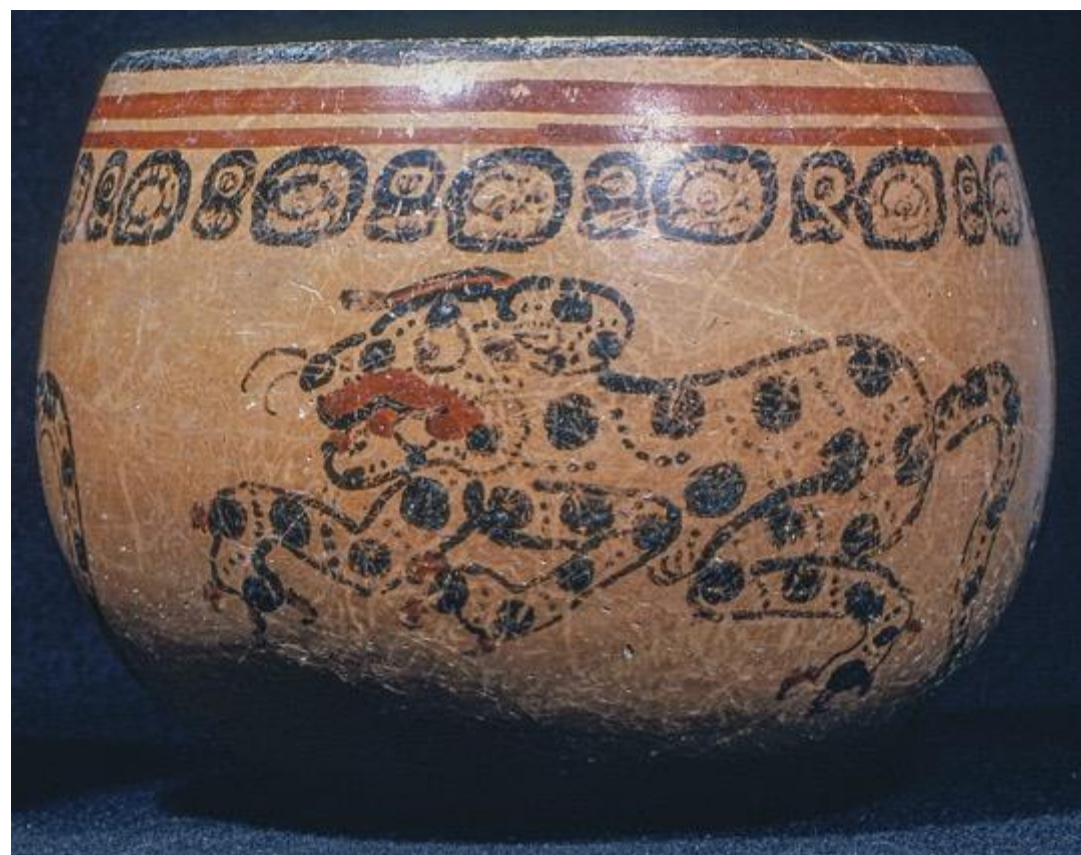
If you have all these texts as a starter for a PhD dissertation, and if your university has expert epigrapher and linguist, your PhD will make epigraphic breakthroughs that will be cited for many decades.















Lots of small “pseudo-glyphs”, actor in monkey costume (exaggerated tail). Red scarves are common in parades of Wayob. Digital rollout.



The three solid black spot motif is Hix, the “eye of the jaguar” in many scenes, but here as a motif associated with the repeated upside-down-Ahau glyphs.

I will be presenting an in-depth lecture on the Hix in multiple contexts in the epigraphy symposium organized by Camilo Luin for July, MPV, UFM.

In front of the feet of the feline are two simplified glyph-like forms.

This plate is probably from Yucatan. Now in the Chrysler Museum of Art.





## Glifos repetidos y simplificados (sin detalles abundantes)

A pesar de que estos glifos están repetidos y simplificados, claramente contienen un mensaje o declaran una intención.

La pieza también muestra un excelente ejemplo del símbolo de tapete tejido, Pop.

Museo Popol Vuh,  
Universidad Francisco  
Marroquín.







Whoever painted the glyphs was new to this.

The scene is amazing—a painter who knew Maya symbolism beyond the common scenes.



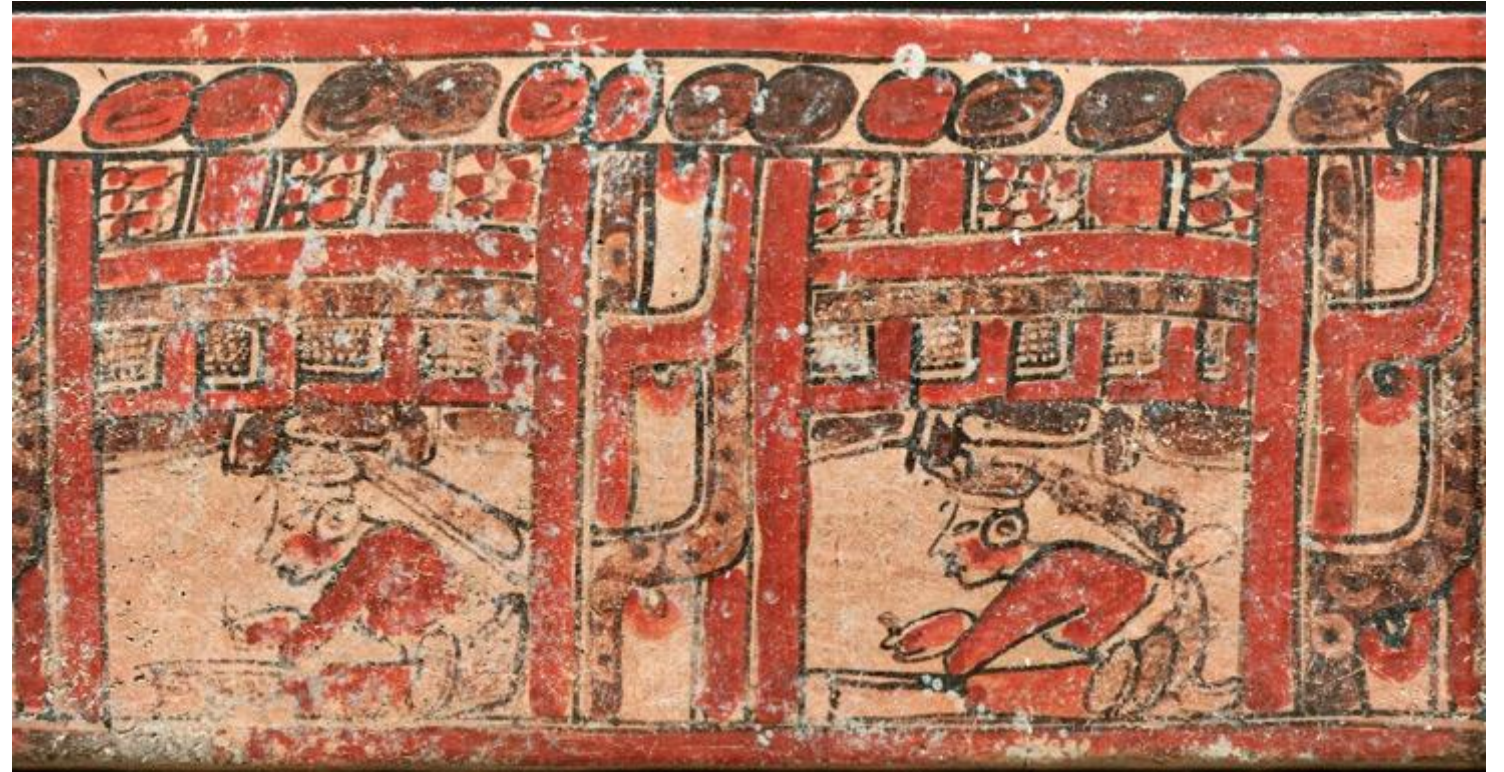


Glifos geométricos repetidos o glifos simplificados que no contienen infijos





Glifos geométricos repetidos o glifos simplificados que no contienen infijos





Jeroglíficos simplificados repetidos con espacios vacíos y algunos infijos poco complejos





Glifos que en su mayoría (pero no todos) están simplificados y algunos repetidos; sin embargo, es posible que se consideren pseudo-glifos?





Infijo superior central que se repite, a excepción de todos los demás. El mismo debería estudiarse como un pseudo-glifo?





Glifos repetidos, pero uno de ellos no se repite. Esta escena representa al Dios K, Ka'wil

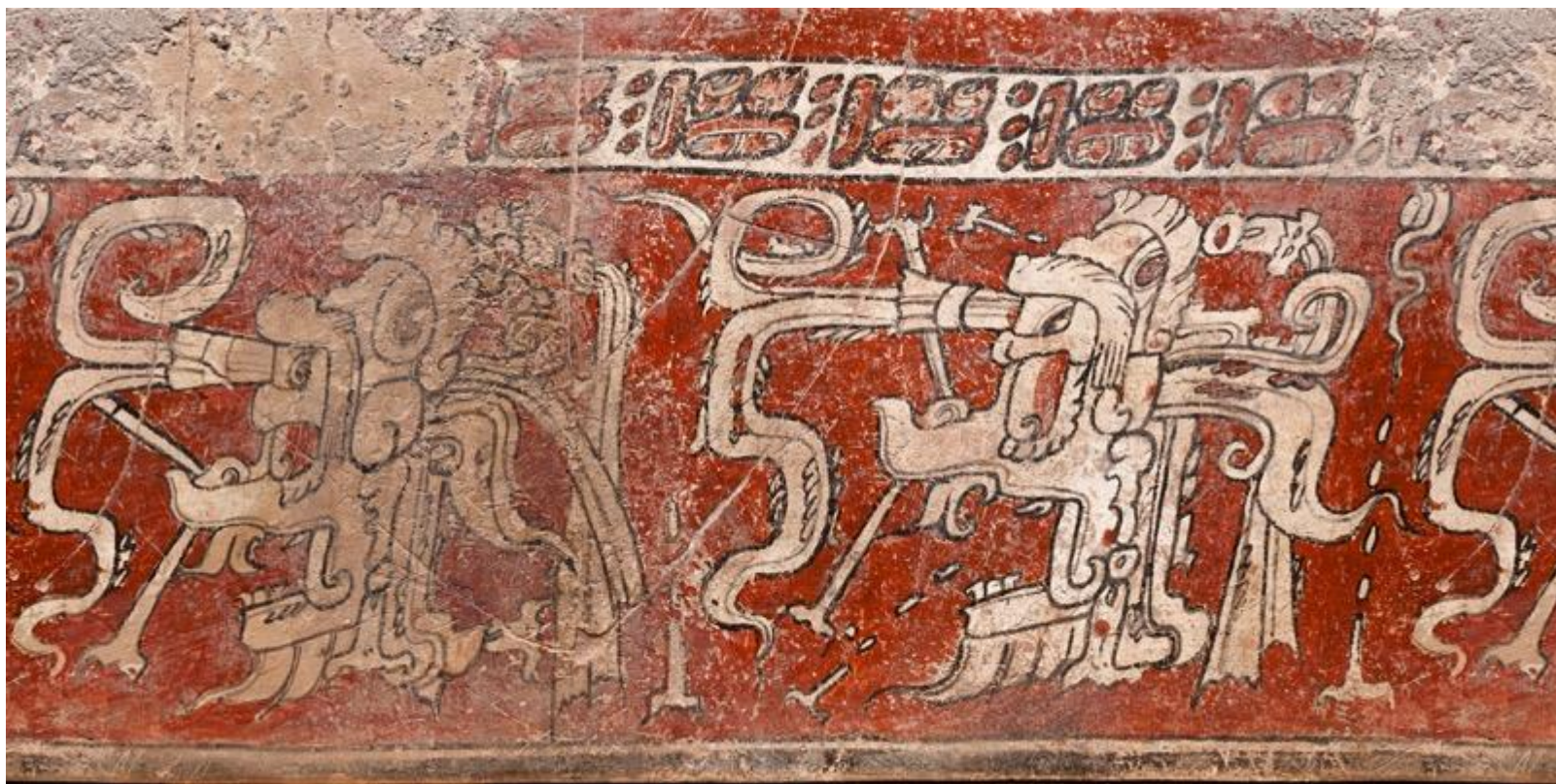


El Dios K, Ka'wil, aparece en muchas vasijas mayas policromáticas del Periodo Clásico Tardío de las Tierras Bajas que cuentan con pseudoglifos.





Acercamiento para mostrar que, aunque los glifos se “repiten”, cada uno cuenta con diseños ligeramente diferentes.



Nuestro objetivo es que nuestros rollouts digitales estén disponibles para epigrafistas, lingüistas, iconógrafos o estudiantes interesados en el tema. Estas imágenes fueron tomadas con una cámara digital BetterLight especializada en rollouts, por lo que cuentan con una mayor precisión y resolución que los de otros rollouts digitales disponibles hoy en día.





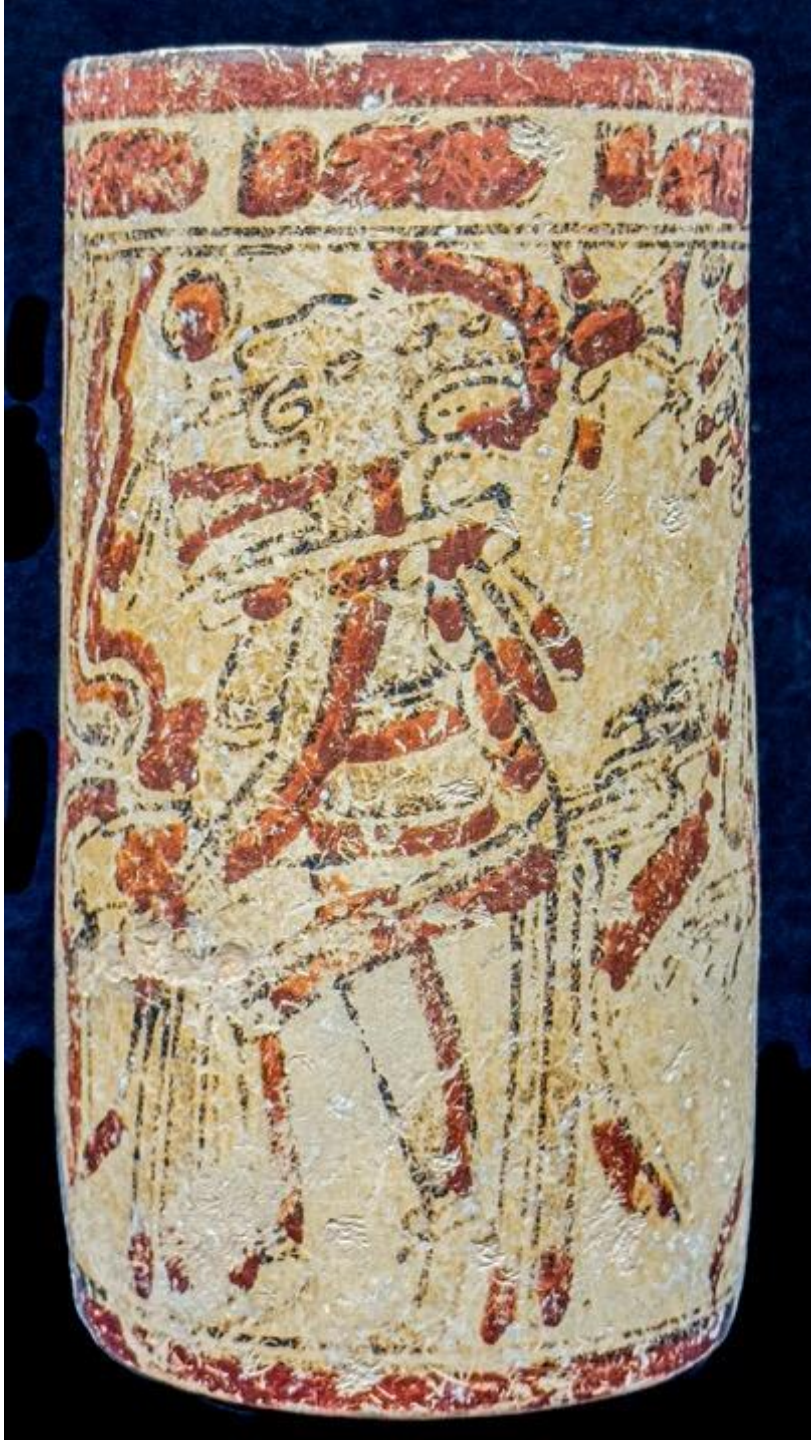
Same vase, but now including the glyph at the far right.

Four glyphs are the same but not "identical"; the glyph at the right looks like a deity face.

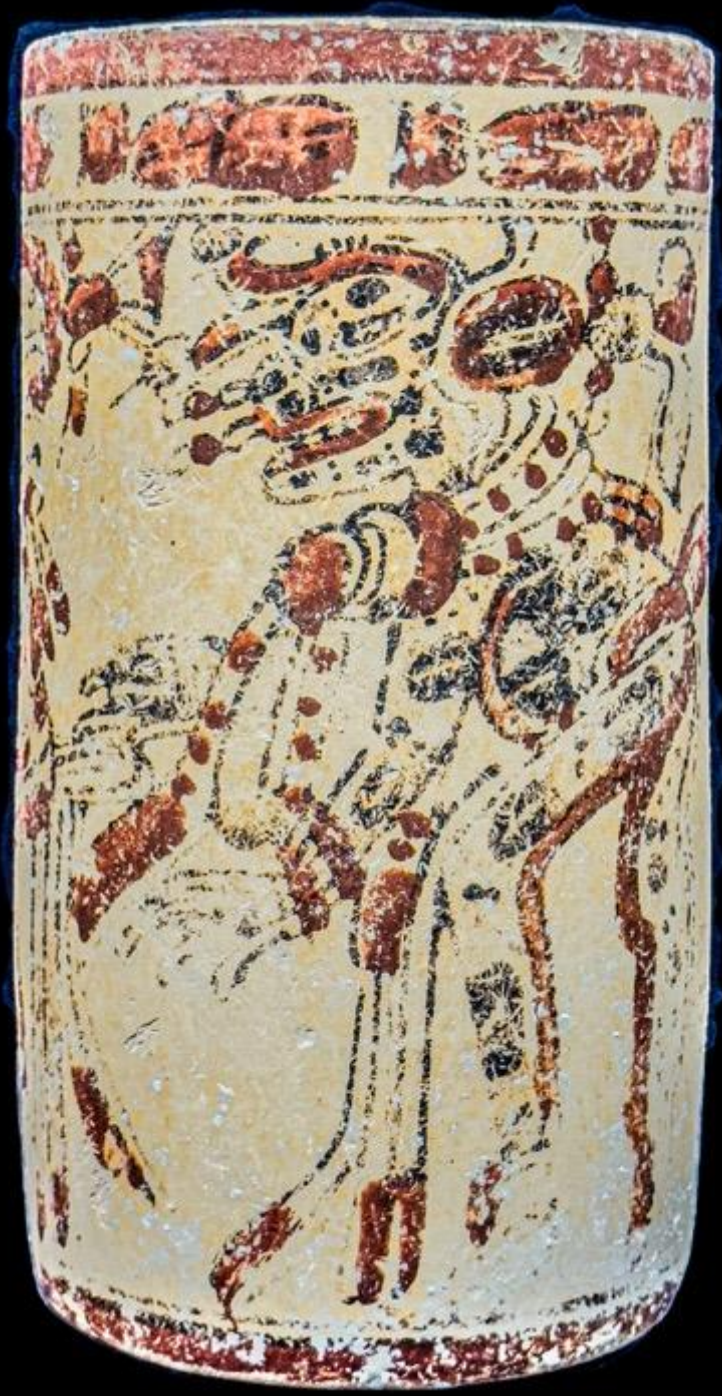
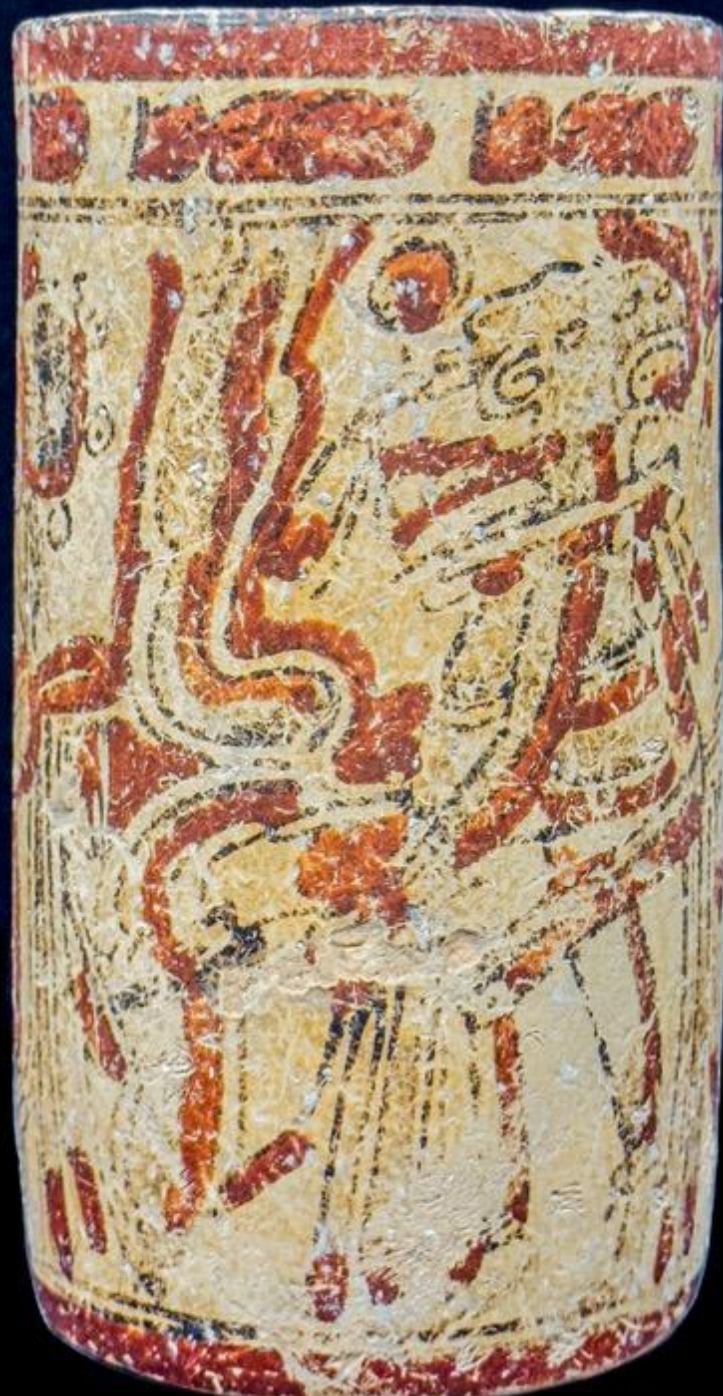
Museo Fundacion la Ruta Maya, digital rollout by Nicholas Hellmuth and/or Eduardo Sacayon.



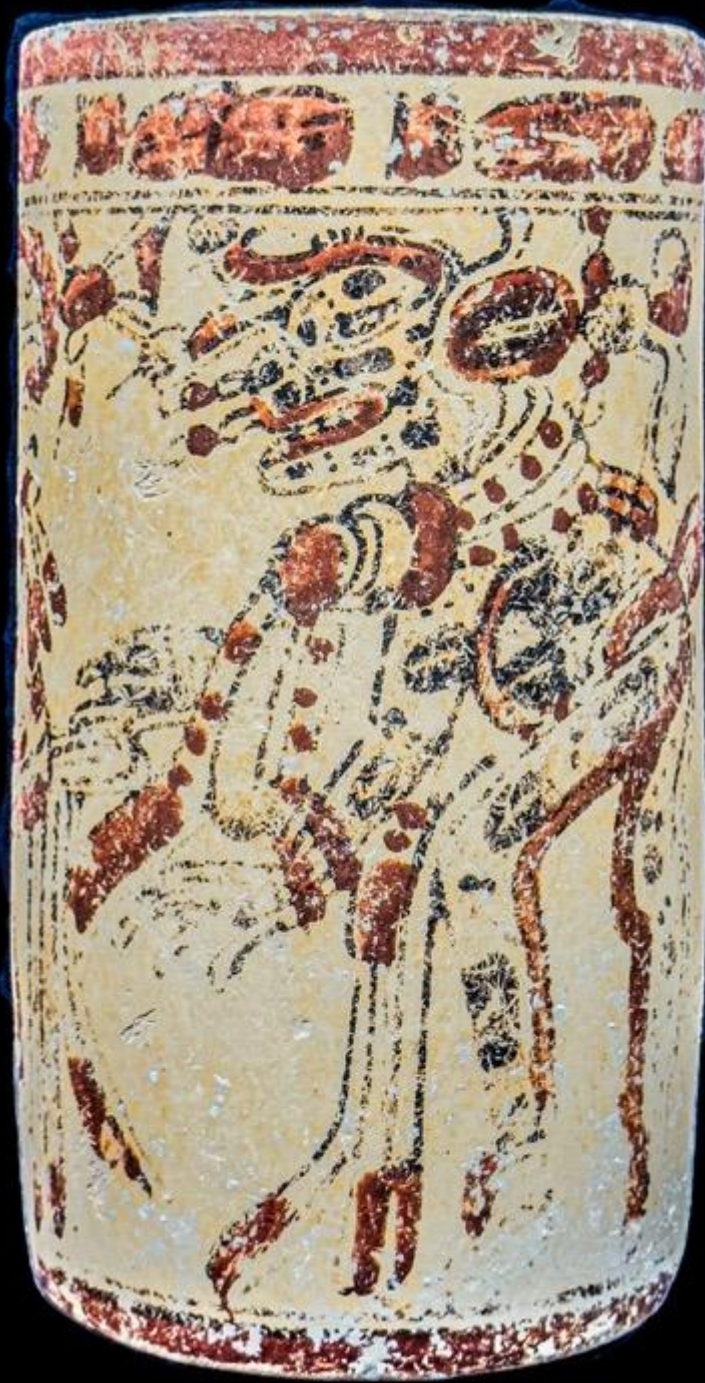
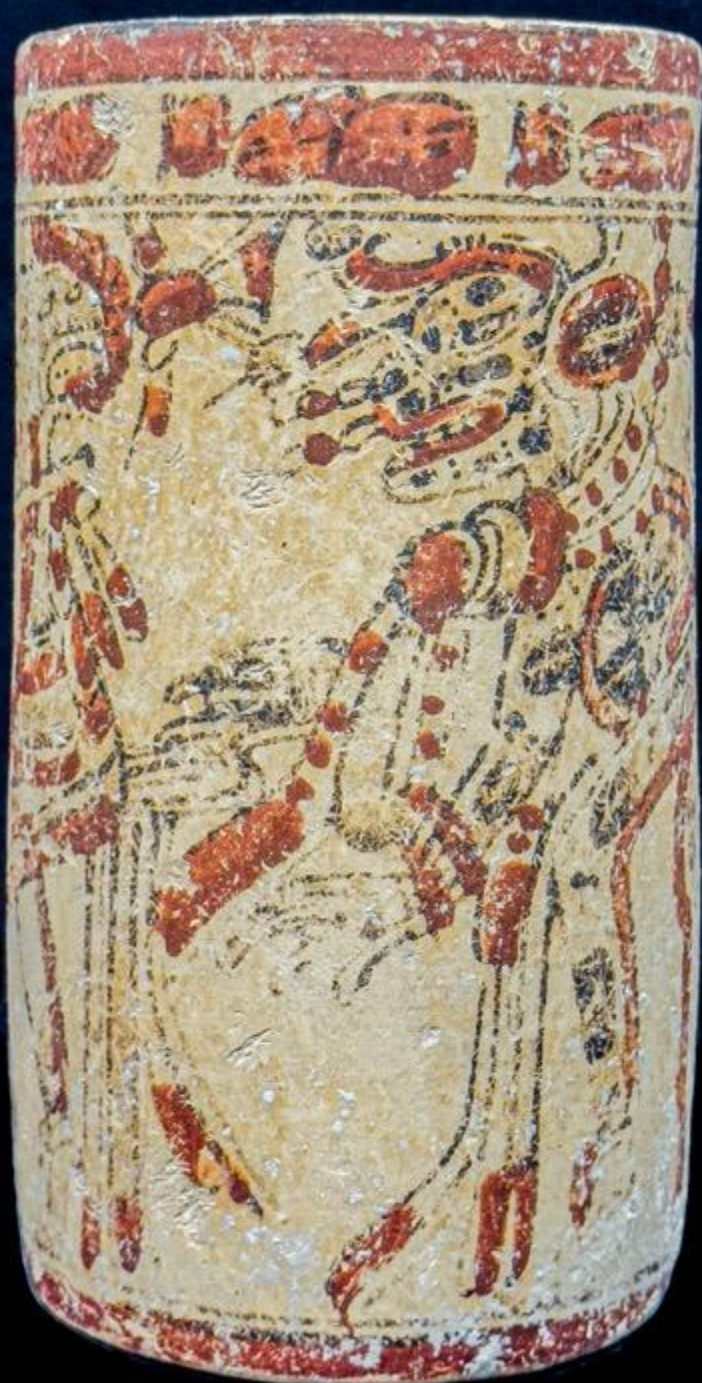
The parading Xibalba Demons and Devils and Jaguar remind me of parades on dozens of Red Background Tepeu 1 vases (many of which show wayob with the way glyph—but that glyph is not visible here on this different style from a different atelier).



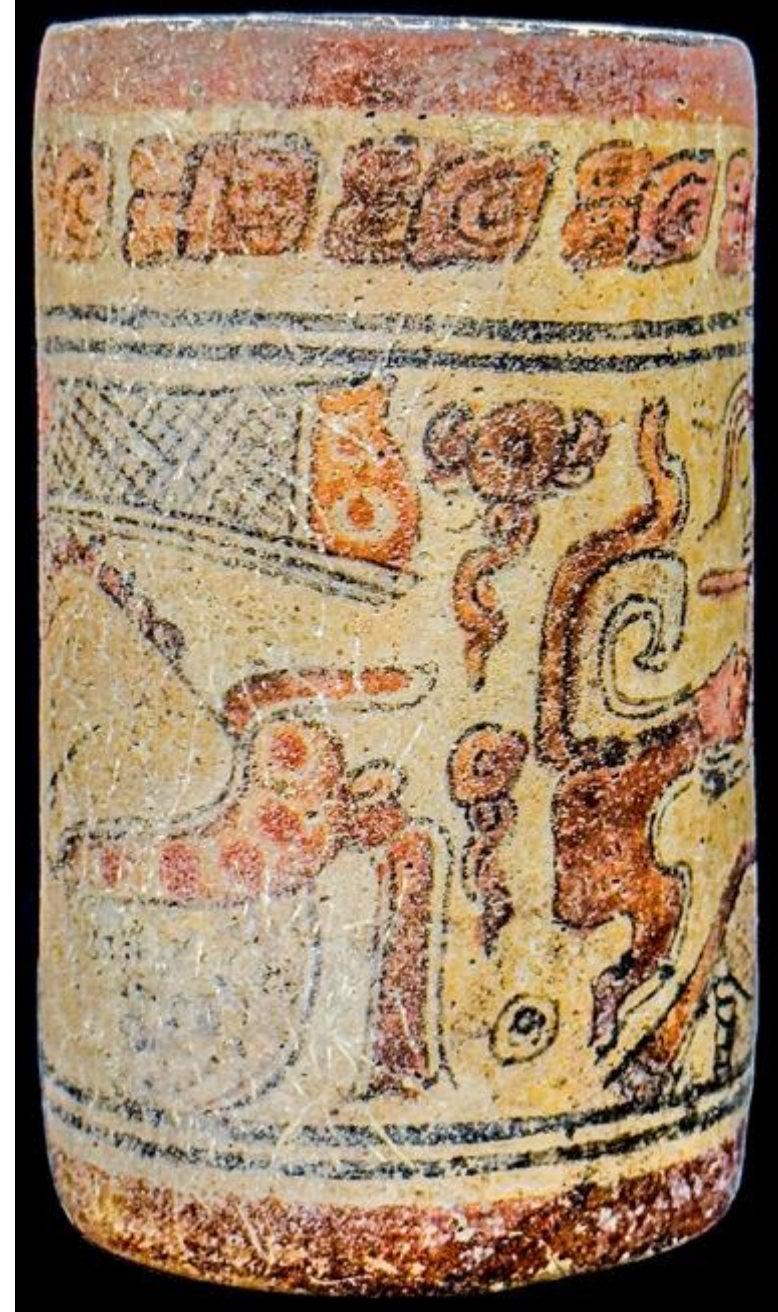
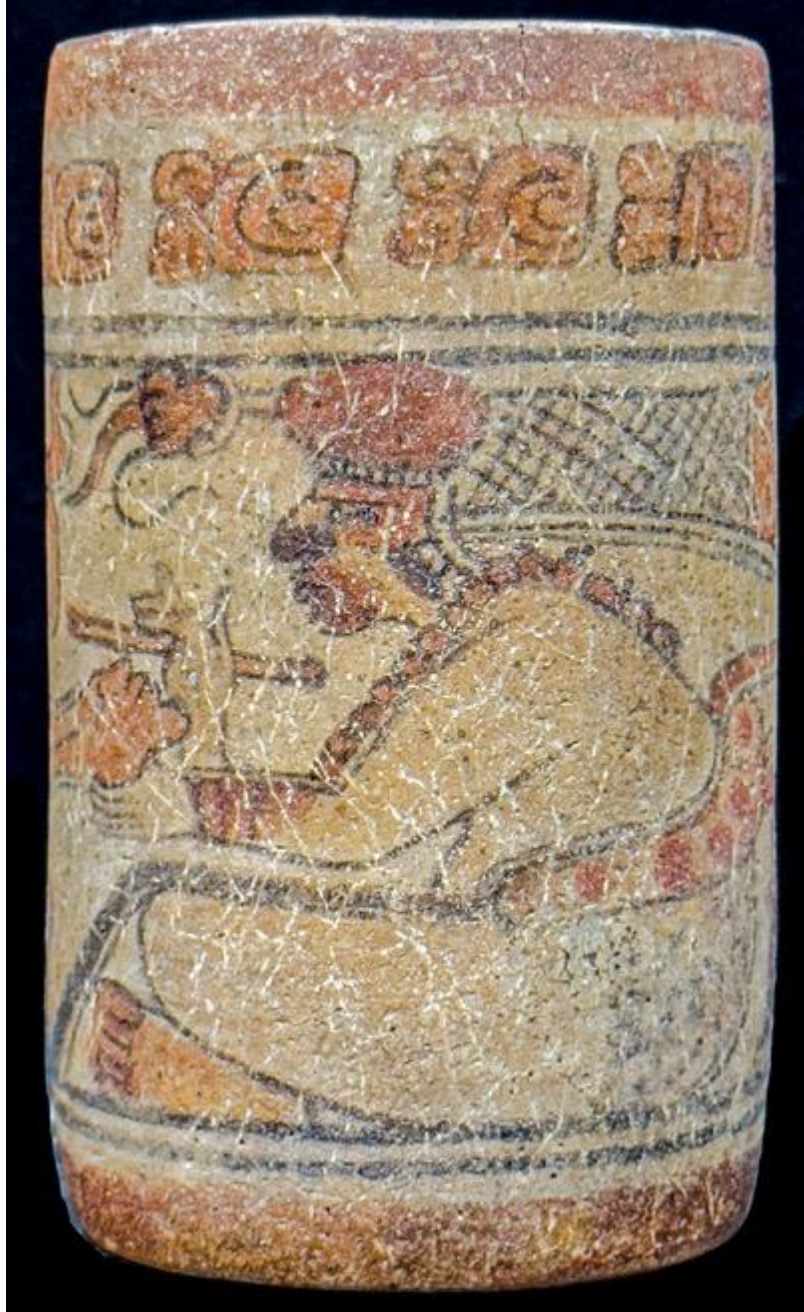
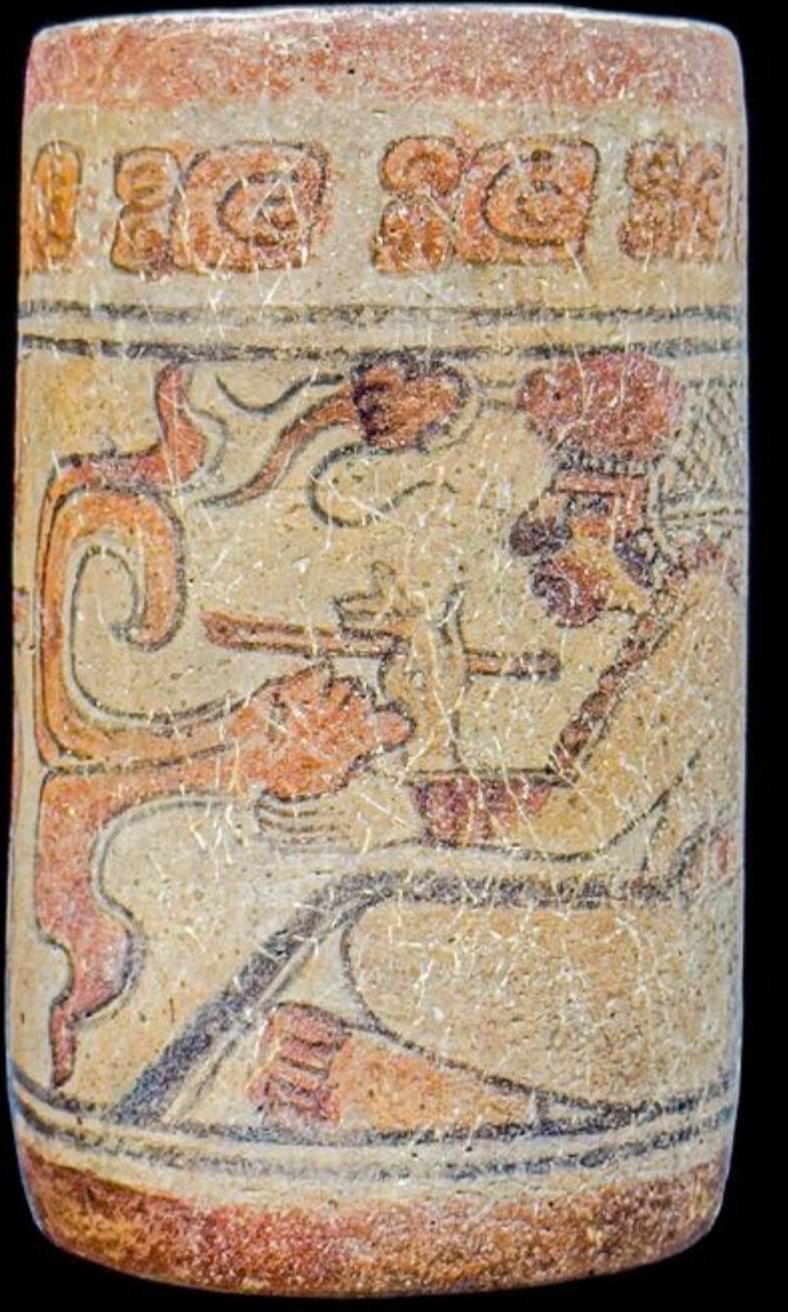






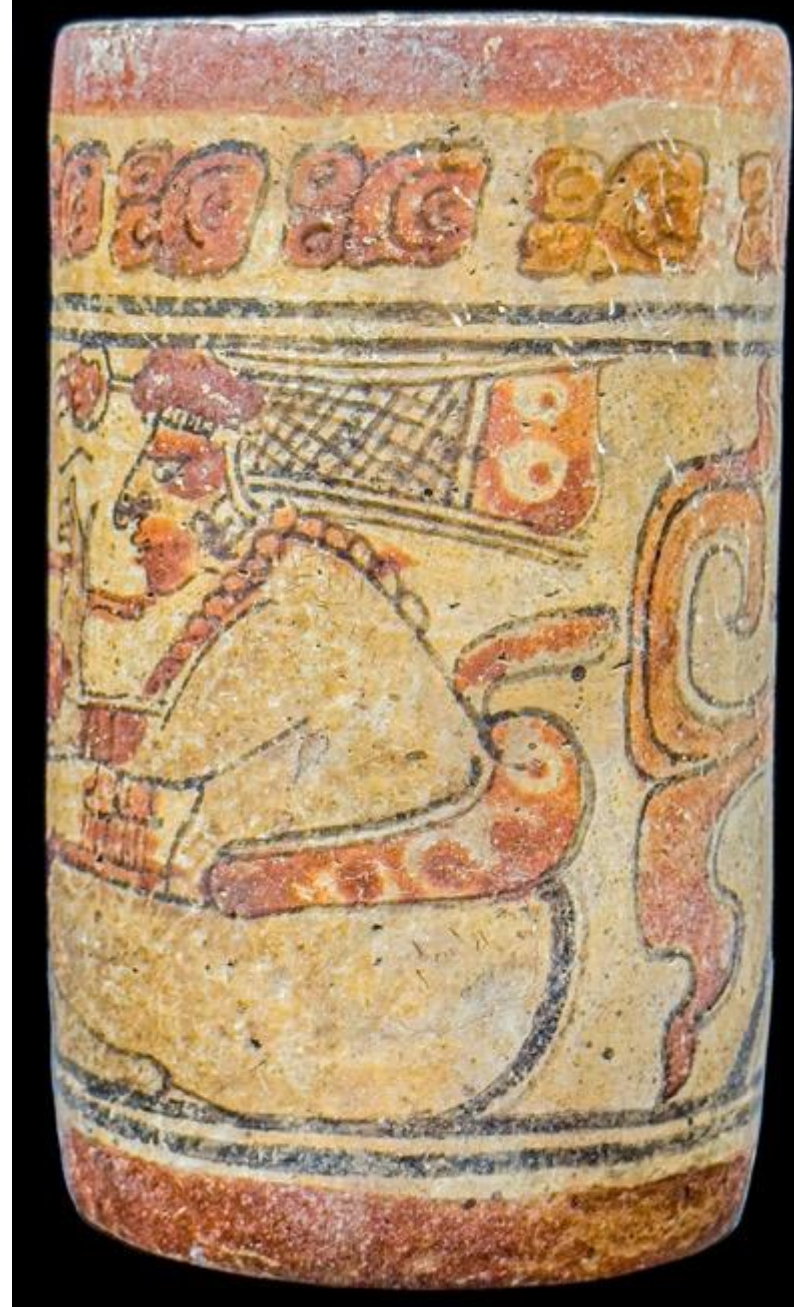
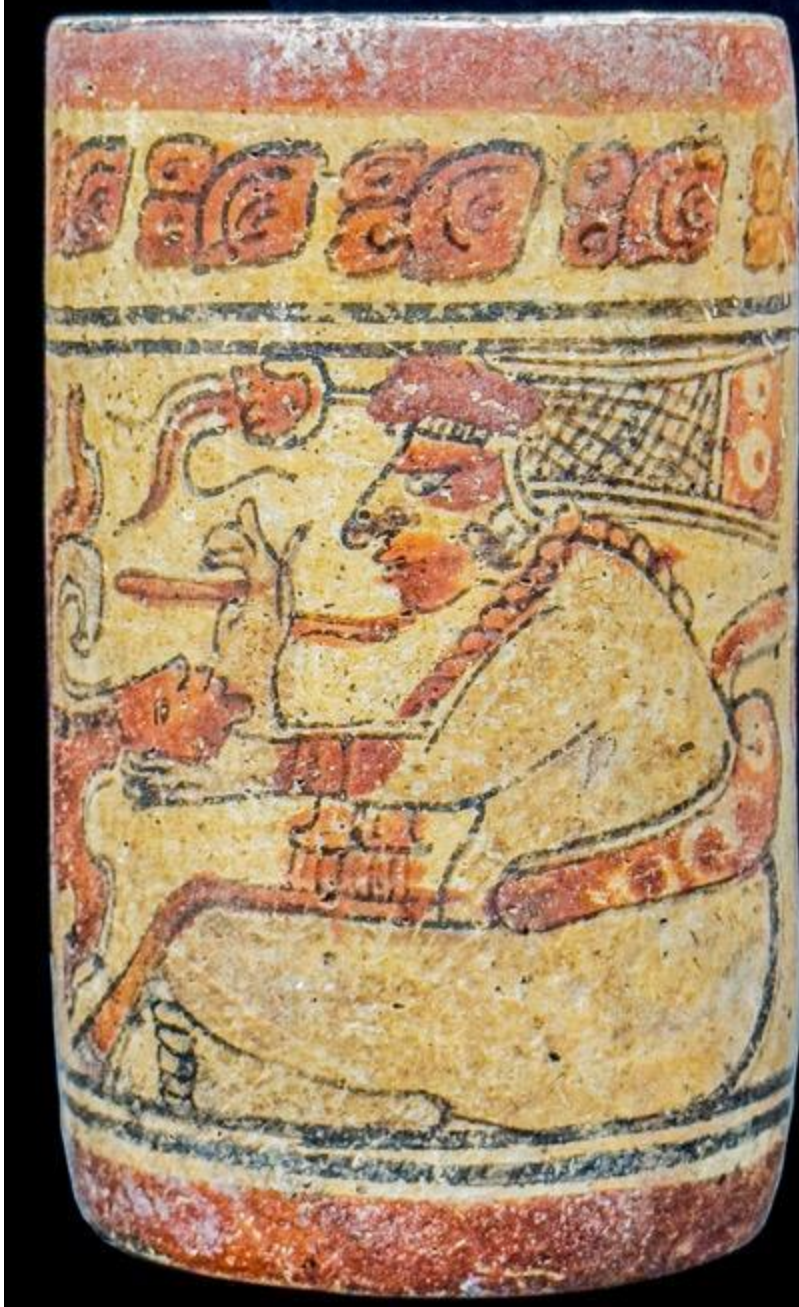
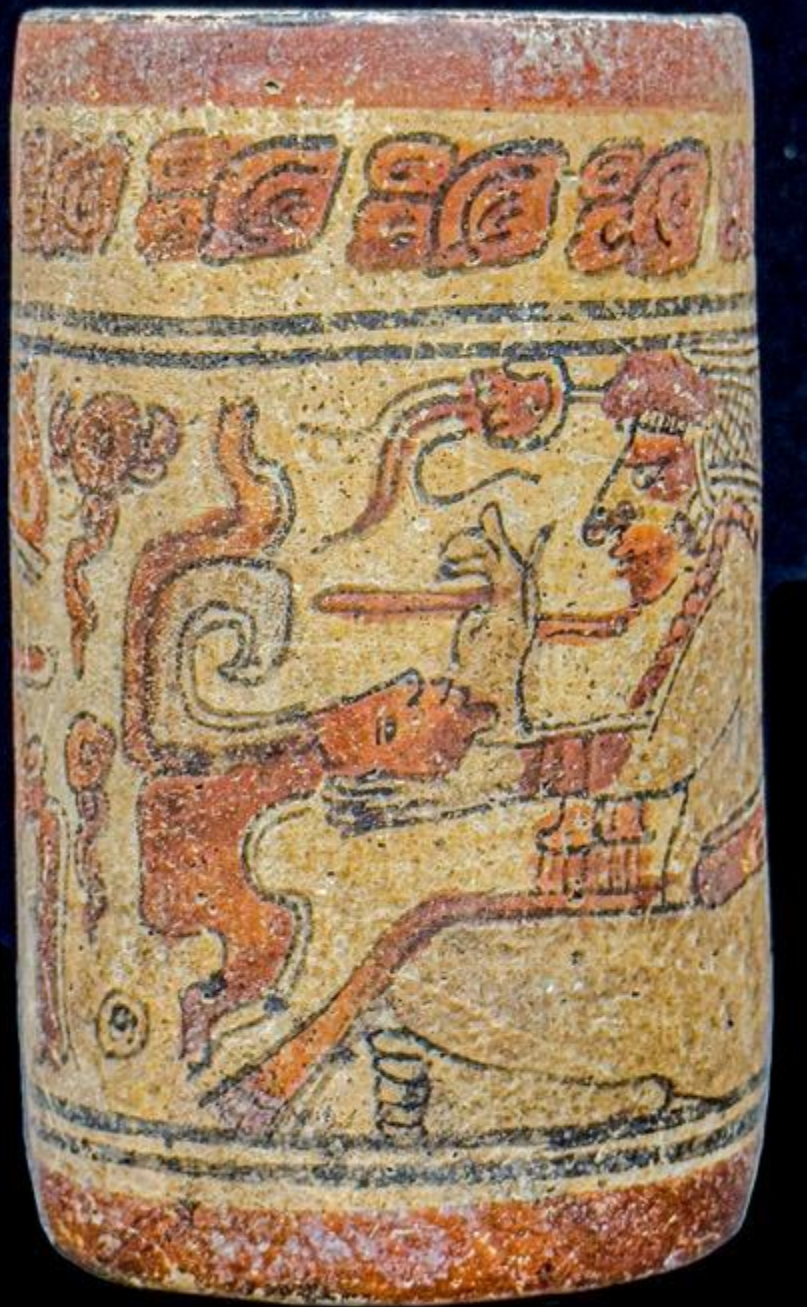




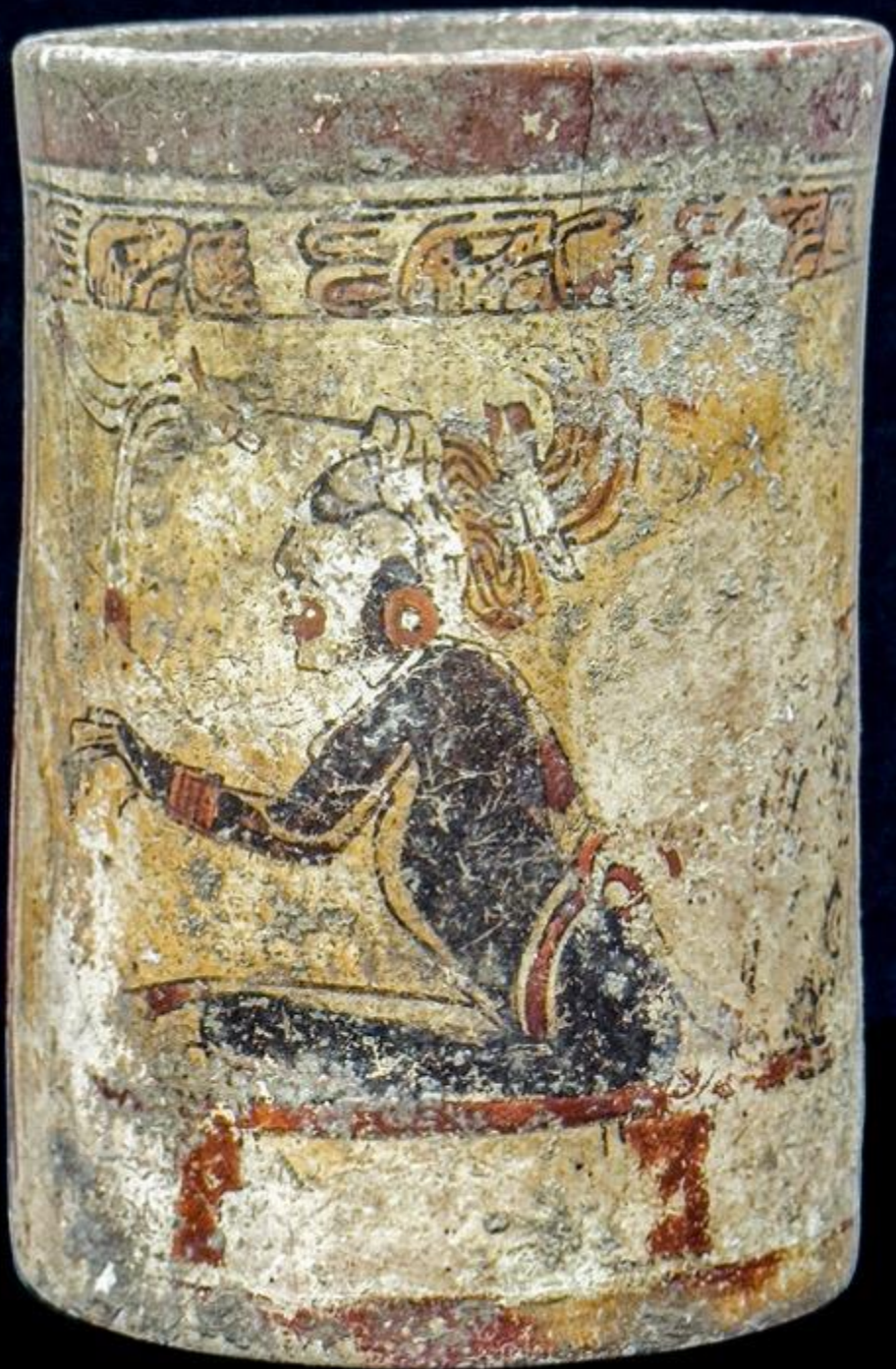


Museo Fundacion La Ruta Maya





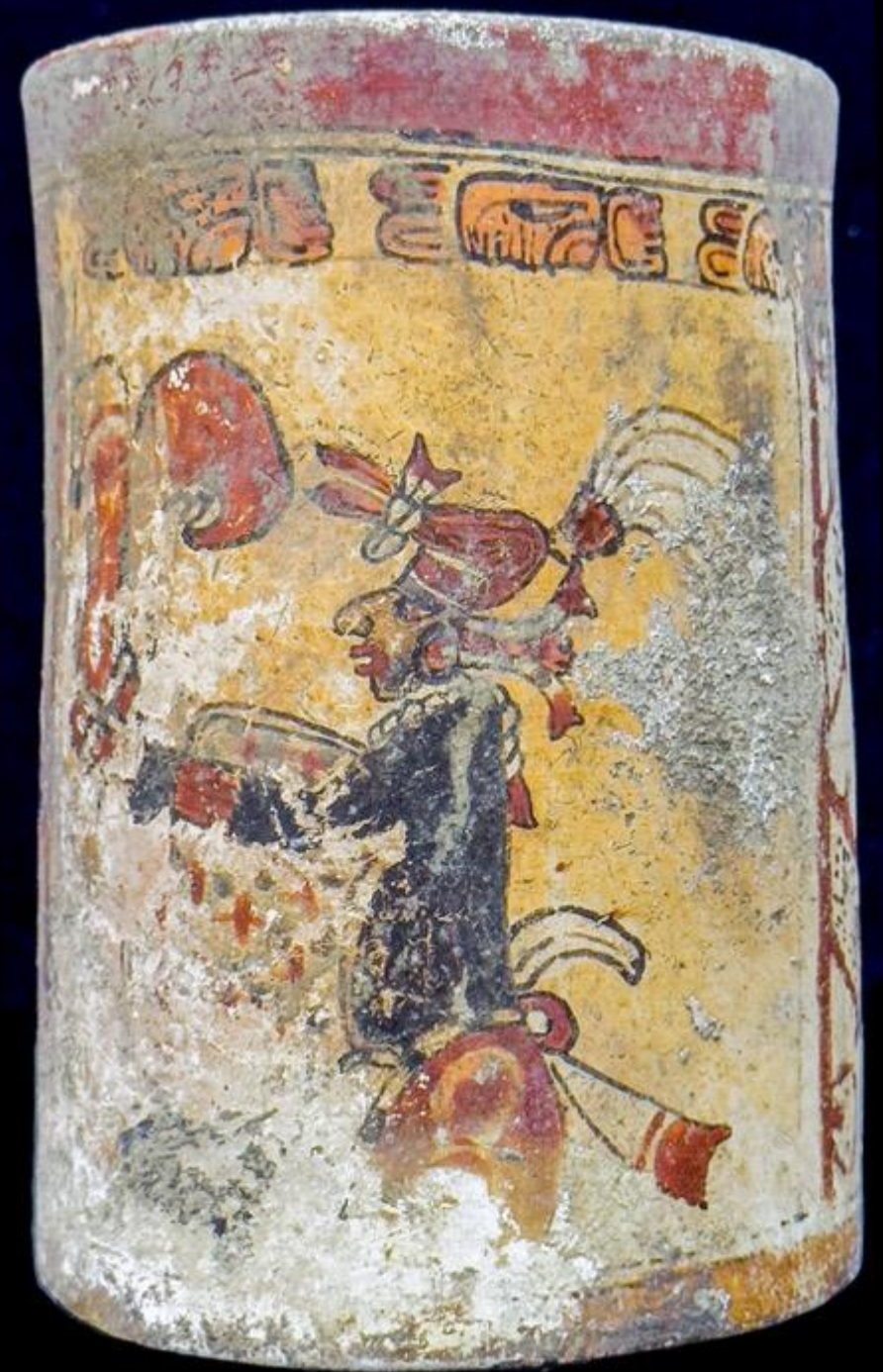




The same “animal face” hieroglyph is repeated all the way around this vase.

Sure, it’s simplified, but it has a prefix and postfix and the message of this selected glyph is clearly because that’s the message this scribe (or his patron) wanted to show.

Museo Fundacion La Ruta Maya.





Jeroglíficos simplificados repetidos con espacios vacíos y pocos infijos



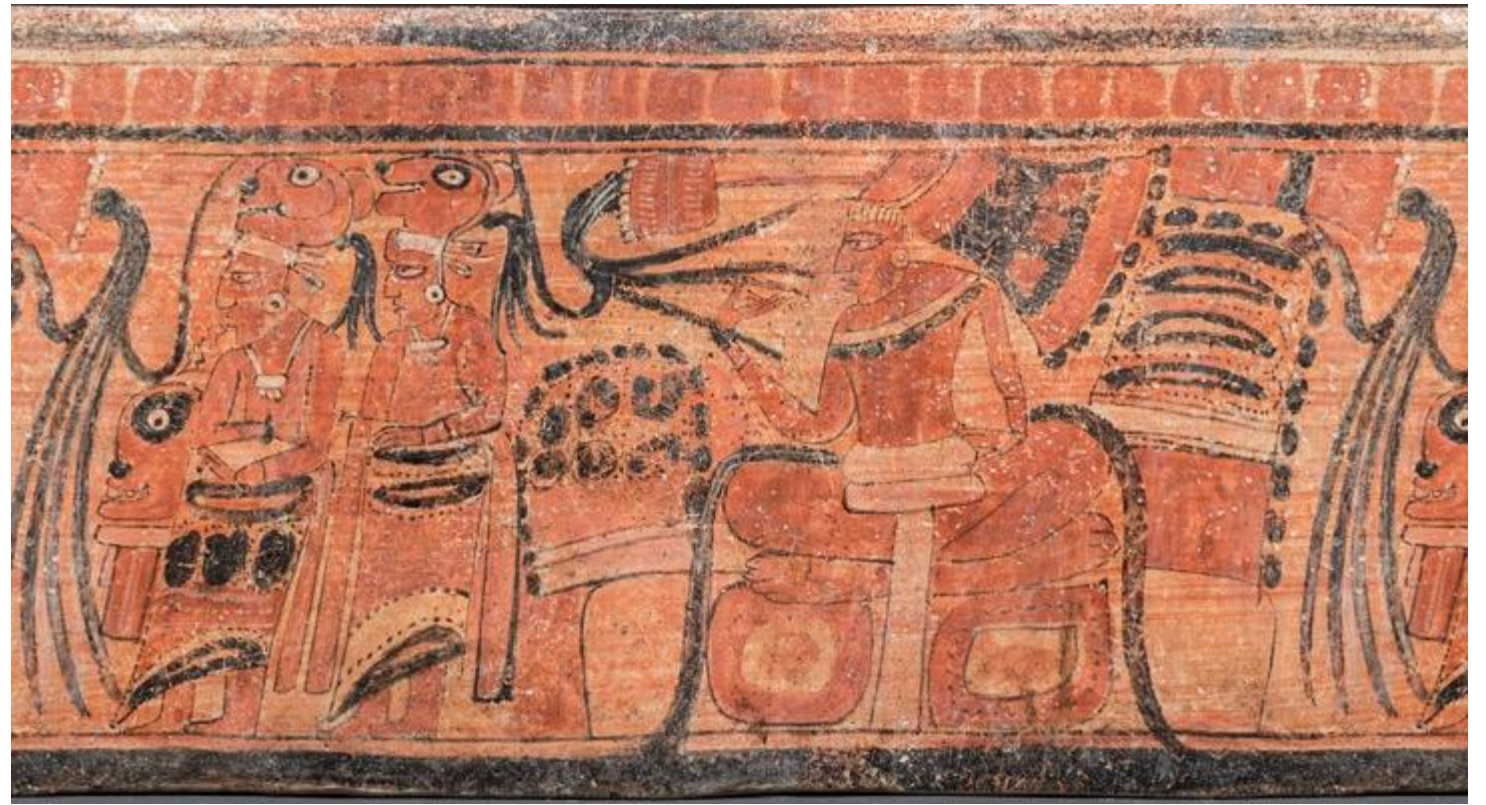


Glifos que en su mayoría se repiten, pero sus detalles ya no son visibles (o nunca fueron concluídos)



Fundacion La Ruta Maya digital rollout by Nicholas Hellmuth.





Fundación La Ruta Maya, rollout digital por Nicholas Hellmuth.

Glifos en su mayoría repetidos, pero sus detalles tampoco son visibles (¿es posible que no hayan sido concluídos?). ¿Por qué en esta escena las personas no observan al personaje que está sentado en el trono, sino que dirigen la mirada al lado opuesto?











**Jeroglíficos repetidos y simplificados (no contienen detalles abundantes)**



Esta escena no tiene un borde rojo, lo cuál difiere ligeramente del estilo tradicional de pintura de los códices.



**Jeroglíficos repetidos y simplificados (no contienen detalles abundantes)**





**Jeroglíficos repetidos y  
simplificados (no contienen  
detalles abundantes)**

Esta es una variante simplificada de un individuo de pie que puede compararse con el “Danzador de Uaxactún” (también conocido como danzador de Tikal).

La figura muestra a un individuo de pie con sus pies orientados a lados contrarios. Sostiene sus dos brazos hacia afuera, lo cuál sugiere que esté presentándose ante un público.

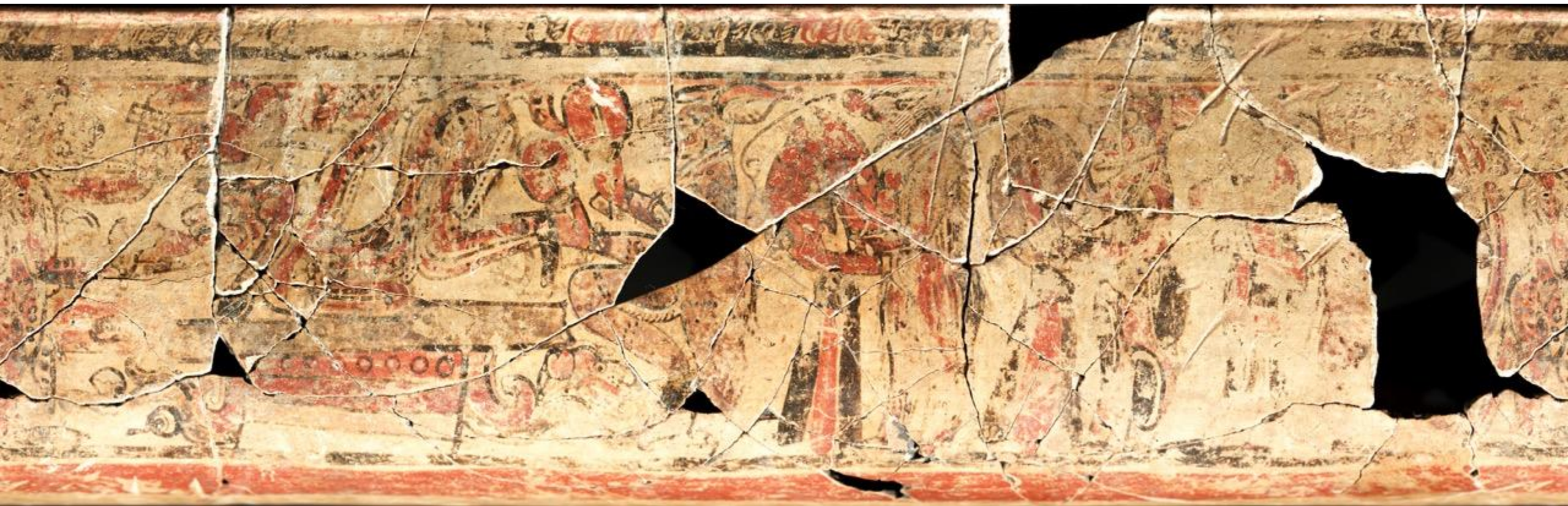
Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín. Archivo Fotográfico Digital de FLAAR.







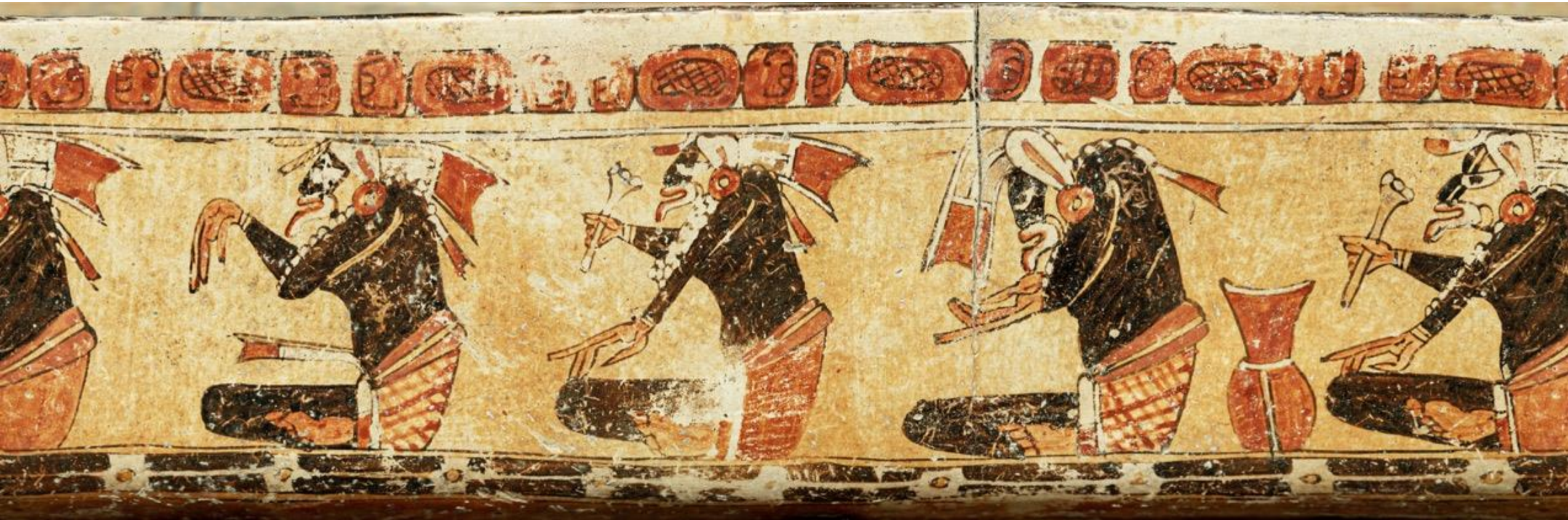
Acercamiento de la porción mayor conservada de esta fila de pseudo-glifos simplificados y en su mayoría repetidos.



Esta pieza muestra una escena bizarra de un trono. Si fuera ilustrada podría apreciarse mejor el desfile de personajes que portan objetos grandes y un hombre en una posición incómoda con su cadera elevada hacia arriba. Con un poco de suerte, el hombre detrás de este ultimo personaje porta chinchines, y no enemas.



**Jeroglíficos simplificados y repetidos, que contienen figuras geométricas**



Es común que los hombres mayas se representaran a ellos mismos de color negro. Sin embargo, el color real de su piel se puede observar en sus manos (en esta escena los dedos de sus manos izquierda están muy elongados).



## Pseudo-glifos simplificados y repetidos

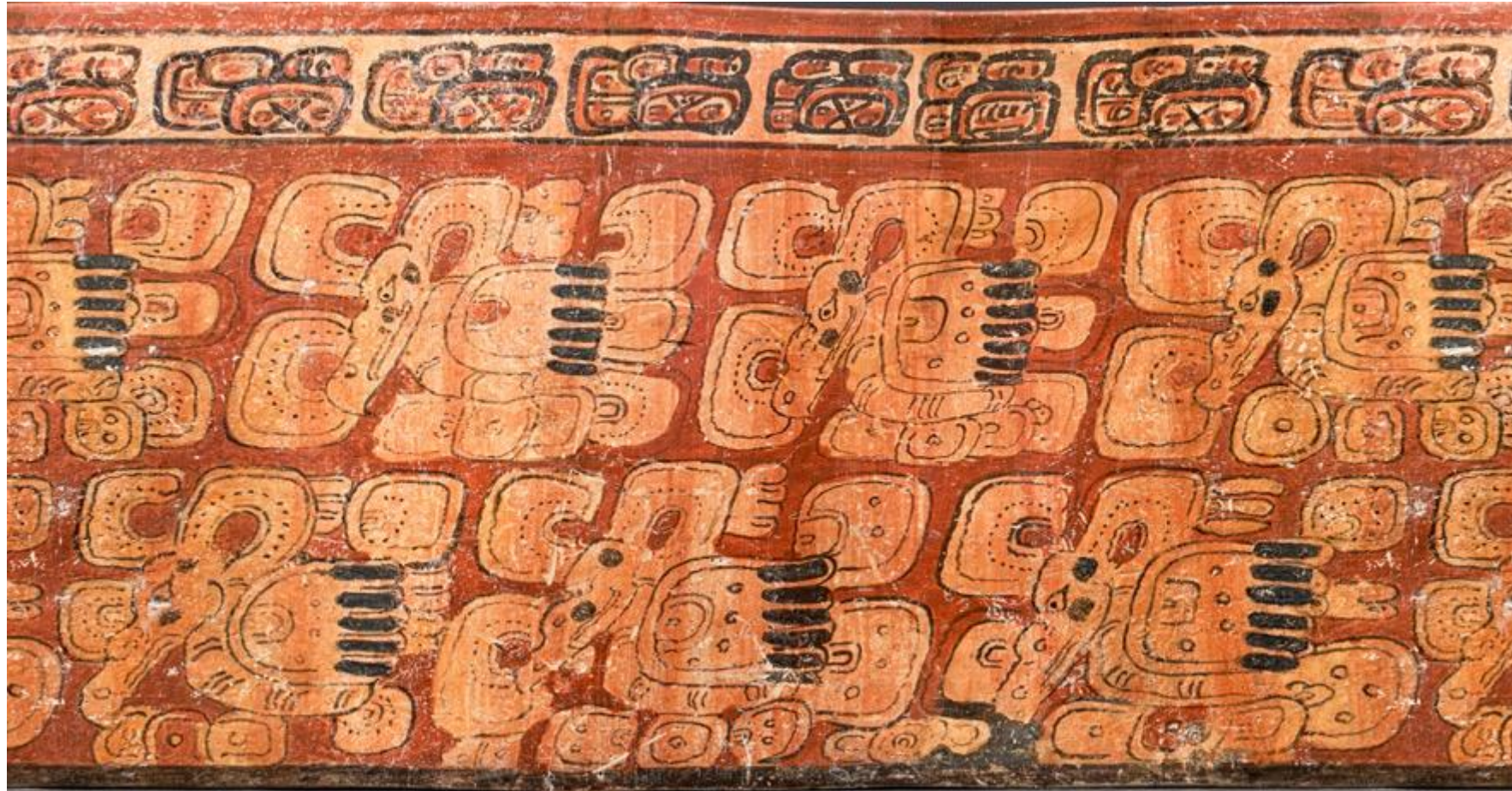


Existen cientos de piezas de cerámica maya con jeroglíficos simplificados repetidos, los cuáles son considerados pseudo-glifos.

Rollout digital de Nicholas Hellmuth. Archivo Fotográfico Digital de FLAAR.



## Jeroglíficos en su mayoría repetidos



Siete de los glifos se repiten, solo uno, no. Sin embargo, puede considerárseles pseudo-glifos.

Las aves de cuello largo que se observan en la pieza son definitivamente acuáticas. La protuberancia del en la parte superior del pico es una característica de los machos de pelicano blanco, *Pelecanus erythrorhynchos*, durante la época de apareamiento (Hellmuth 2024). Lo que nos permite reconocer e identificar aves, mamíferos, insectos y flores en el arte maya son las décadas de viajes de campo que hemos realizado para explorar diferentes partes de Guatemala, a fin de estudiar todos estos animales y plantas de cerca. Actualmente, FLAAR Mesoamérica posee una de las bibliotecas digitales más grandes de fotografías de flora, fauna y ecosistemas. Museo Fundacion la Ruta Maya





Idealmente, habrá más fotos disponibles del resto de los jeroglíficos de esta pieza para epigrafistas, lingüistas e iconógrafos, en el momento en el que Dumbarton Oaks escanee y catalogue todo el Archivo Fotográfico de FLAAR. El texto en la parte inferior de la pieza, contiene lo que parecen más pseudo-glifos, a comparación del texto de la parte superior.

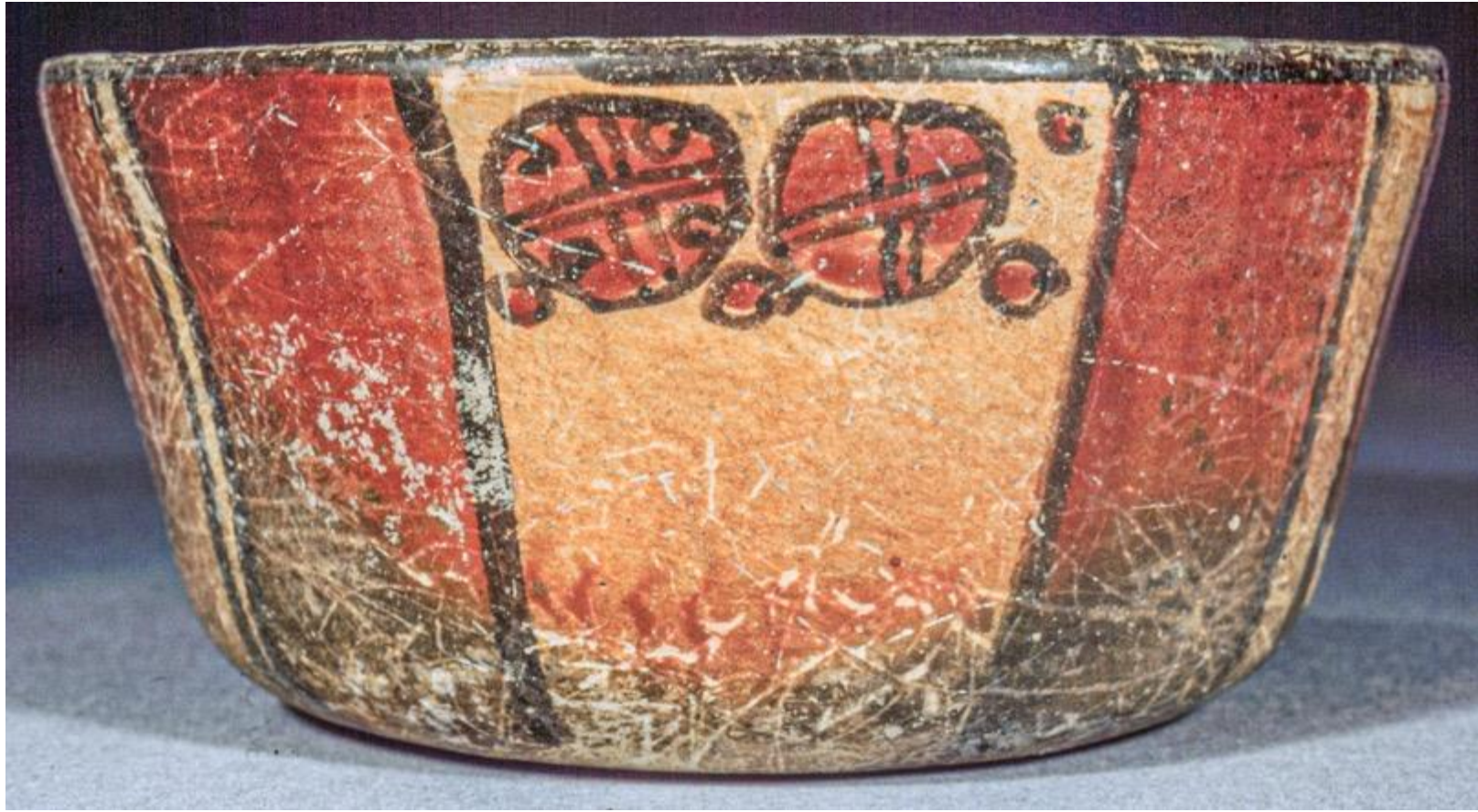


Jeroglíficos simplificados y repetidos. ¿Qué tal que esto es intencional y transmite un mensaje que el escriba quería inscribir?



Rollout digital de Nicholas Hellmuth, estilo códice o relacionado (aún cuando la mayoría de piezas de estilo códice tienen un texto dedicatorio).









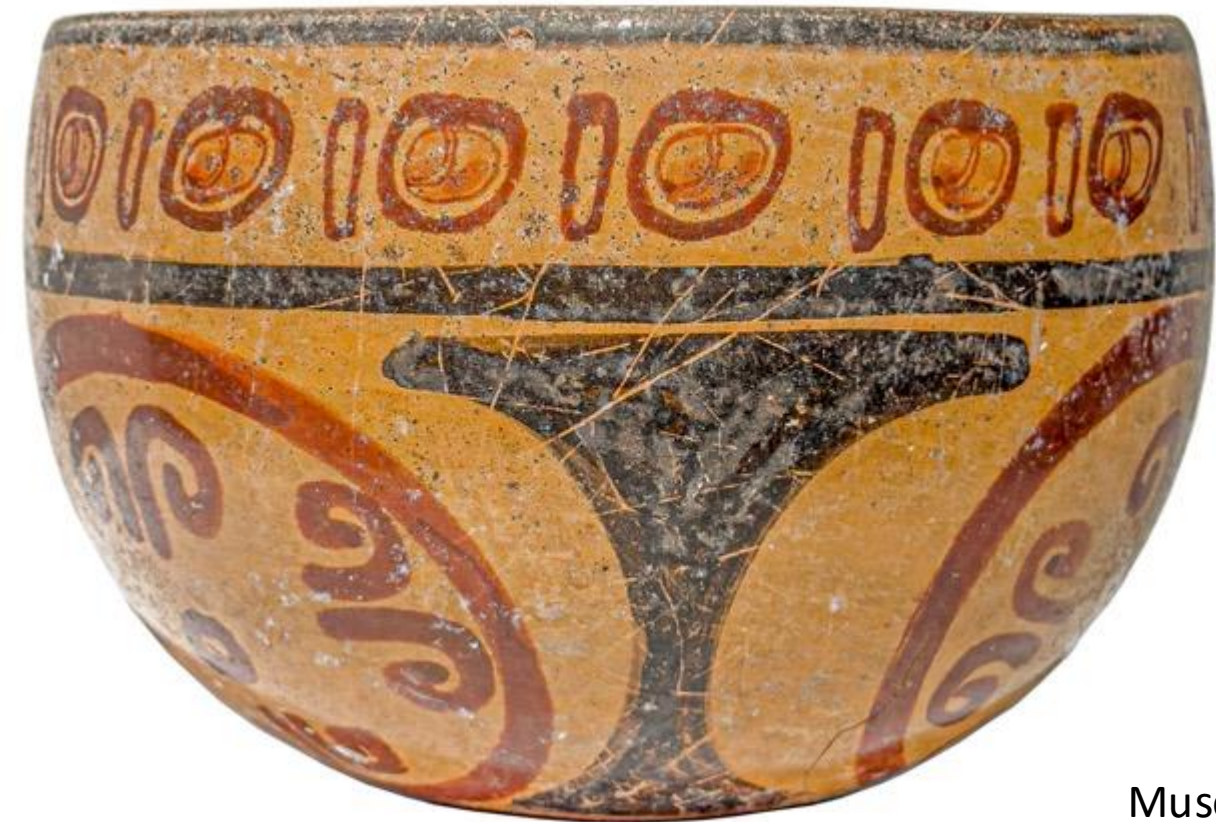








El tamaño y shape most characteristic of Tepeu 1, una copia de ceramica de *Crescentia cujete*, jicarro, para tomar cacao.



Museo Miraflores





This Tepeu 1 ceramic bowl is identical to hundreds and hundreds in museums around the world, so this size-and-shape was produced throughout the Central Maya Lowlands (and surroundings: southern Campeche and western Belize).

The ceramic producers who made this bowl were experts, and the geometric decoration is perfectly designed.

So, does that mean that this ceramic production entity did not have a scribe proficient in producing a complex PSSequence dedicatory formula? Or does this repeated hieroglyph convey the message that this scribe (or his patron) wanted to express.

Curious whether the vertical designs are a prefix or a divider panel (or a bit of each?).



Museo Miraflores.

This scene is a beautiful set of geometric designs (circles and a thick stylized "rope").

The glyphs are perfectly named as Pseudo-Glyphs, but surely they had meaning.

iPhone 15 Pro Max with cross-lighting, hand-held: LED fiveray de 100w con Softbox-molus X100 pro.











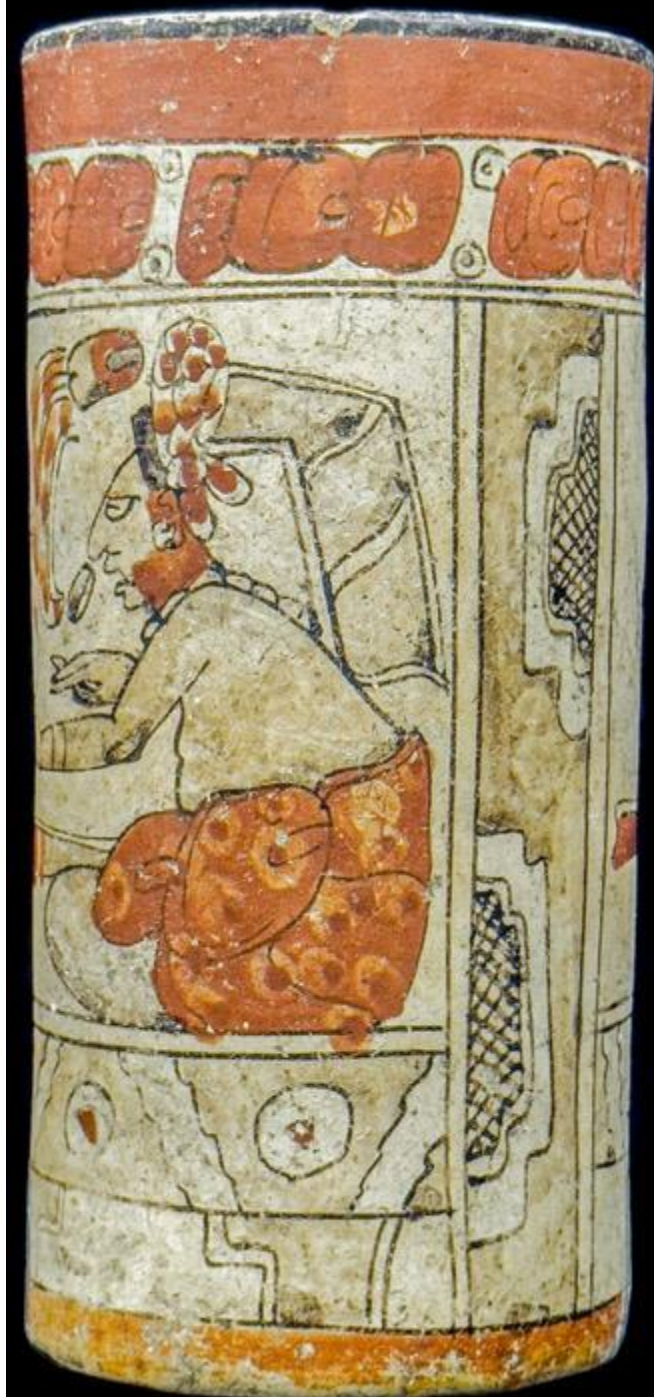
Si uno rota estas cabezas rectangulares 180 grados, las mismas parecen rostros estilizados. Quien sea que las cabezas representen, tiene un ojo típico de una deidad.





En esta pieza se observa que el artista dejó espacios, a pesar de ser pequeños, para contener jeroglíficos. Sin embargo, no añadió glifos ni tampoco siquiera diseños geométricos.





Museo  
Fundacion la  
Ruta Maya









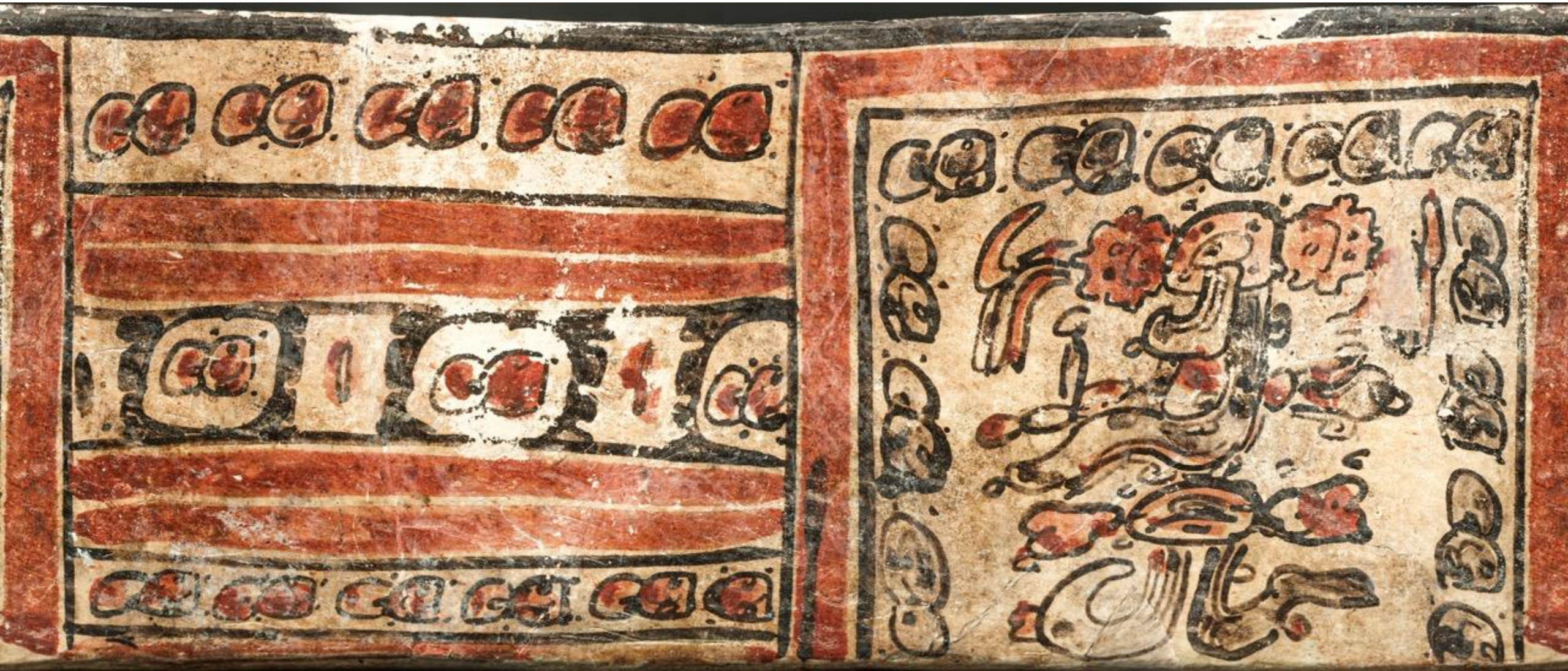
The geometric nose and head shape should allow eventually allowing to identify this atelier.

Digital rollout by Hellmuth, FLAAR Digital Photo Archive, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University.

Very interesting “hieroglyphs” two with one central design, two with diagonal design, and one other. Surely a message.



## Jeroglíficos simplificados repetidos



Escenas divididas en dos, como la que se observa en esta pieza, fueron creadas frecuentemente por artistas alfareros mayas. Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.

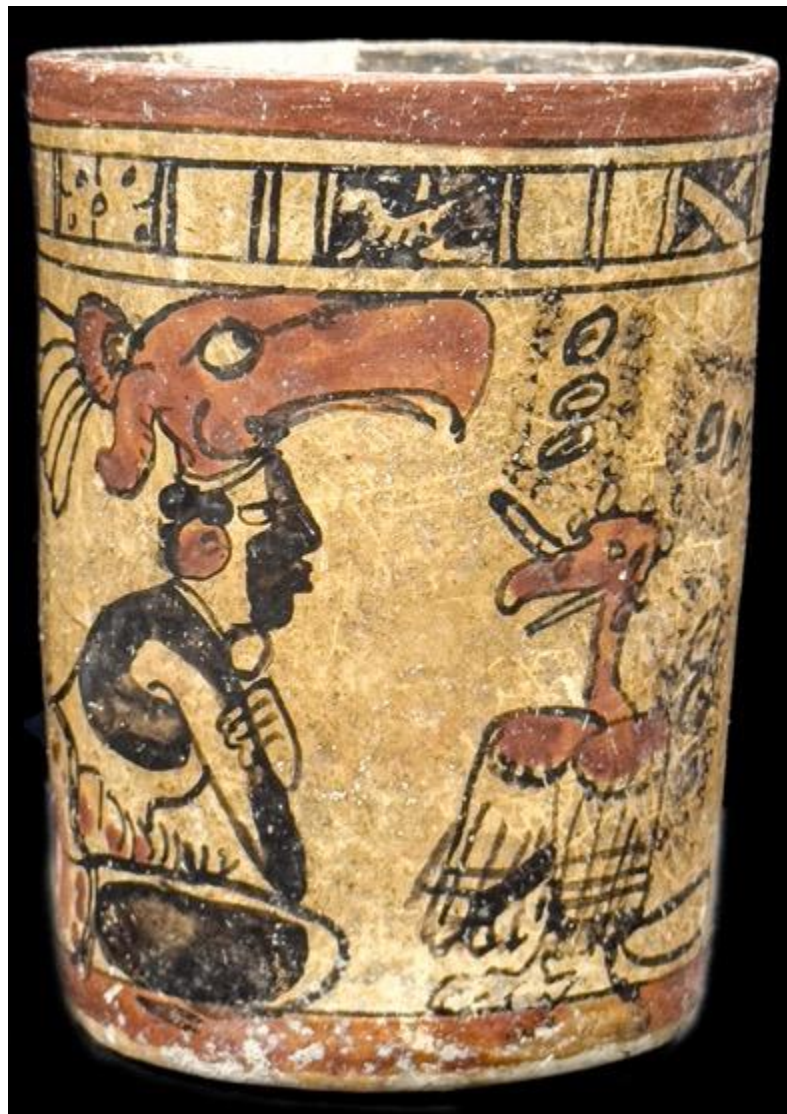


**Jeroglíficos simplificados. Uno de los páneles parece inconcluso.  
¿Es posible que cada panel fuera realizado por diferentes escribas?**



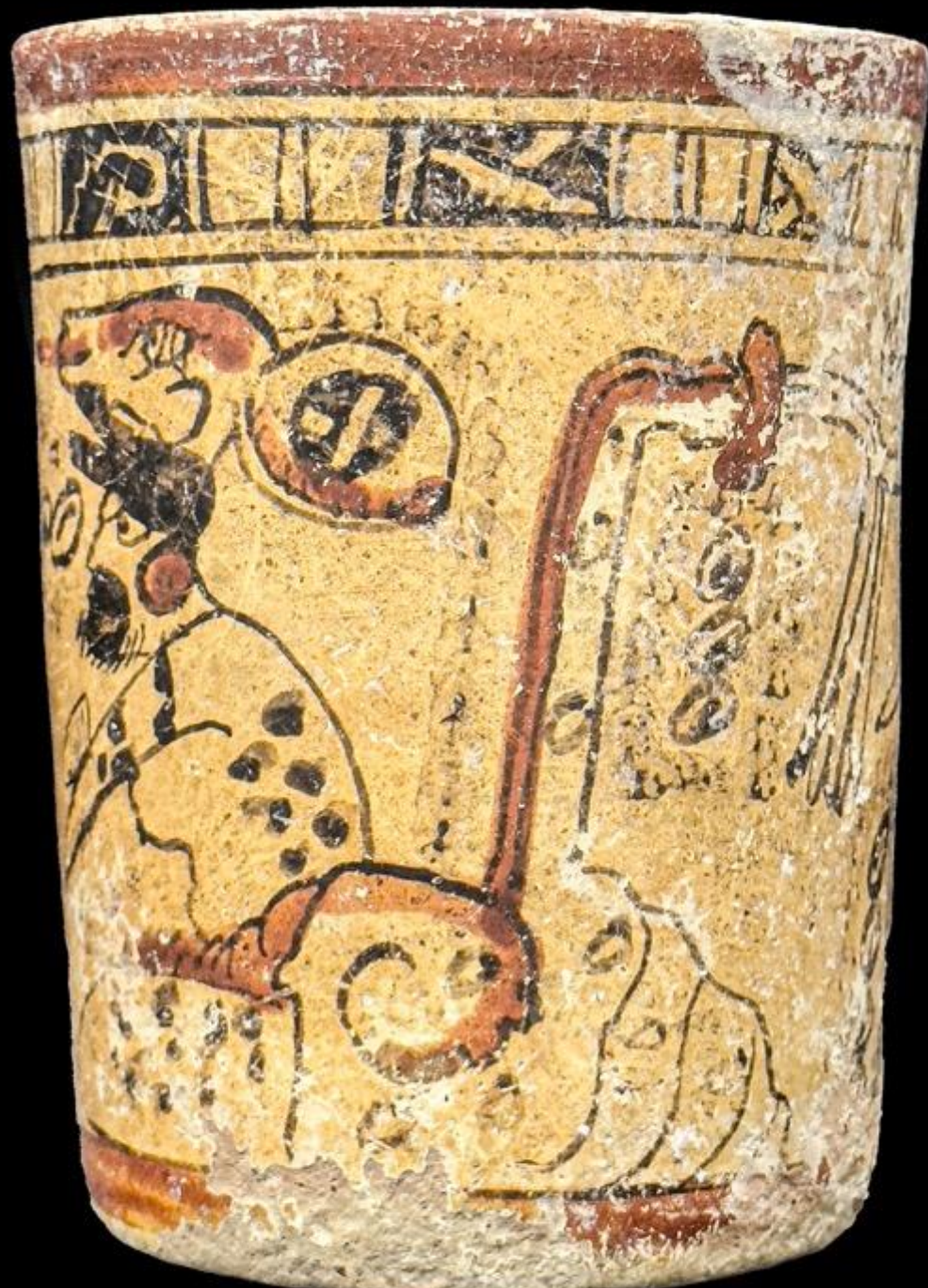


Yes, these can continue to be called Pseudo-Glyphs



Museo Fundacion La Ruta Maya, Guatemala City.







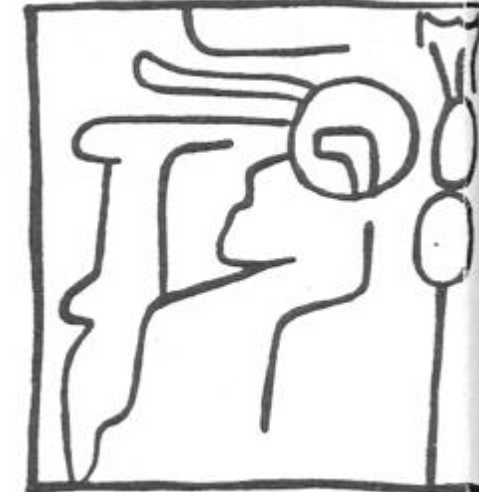
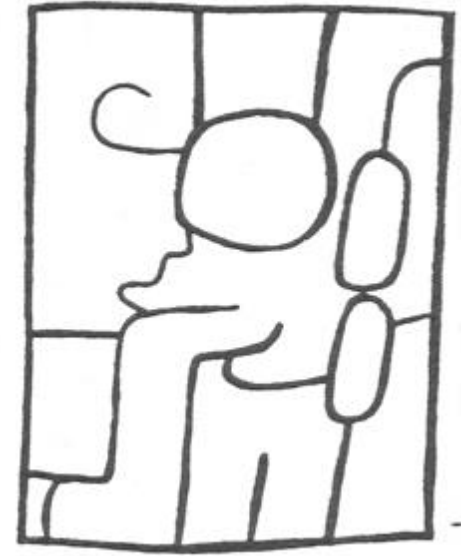
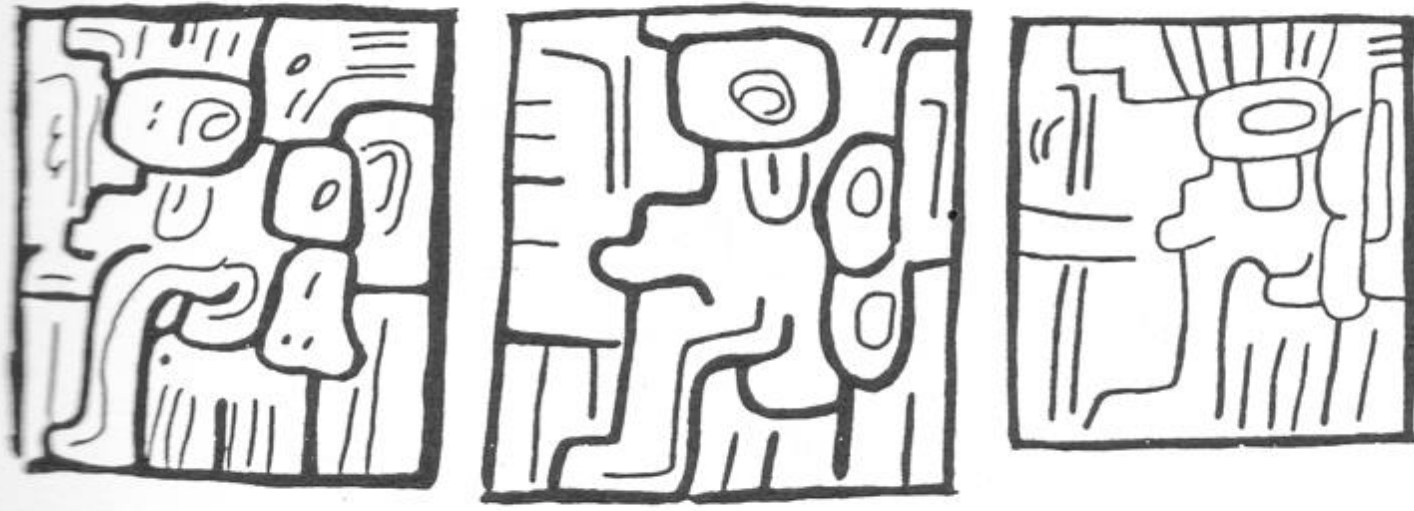
## Capítulo Final

Pseudo-glifos de 13 piezas grabadas de la Tumba del Jaguar de Jade, Entierro 196 de Tikal.



La mayor parte de esta serie de piezas del mismo estilo tiene glifos poco alineados o diseños simplificados en el área donde generalmente hay una banda de jeroglíficos mayas. Así mismo, la mayoría de estos glifos son pseudo-glifos ya que fueron inscritos y decorados por familiares o amigos del difunto real que se encontró en el Entierro 196 de Tikal (quien posiblemente fue hijo del Gobernador A o el Gobernador B). Estimo que cada uno de los amigos y familiares debía decorar personalmente la vasija que ofrendaba, pero en el caso que fueran jóvenes o ancianos, o bien, que no tuvieran la habilidad de representar a la deidad que deseaban, los diseños son poco alineados e incluso, incompletos. Los diseños desalineados tienen decoraciones geométricas en lugar de jeroglíficos en la banda horizontal cerca del borde superior, generalmente desingada para jeroglíficos. Considero que otra razón por la que los diseños de las piezas del Entierro 116 de Tikal también son tan rudimentarios es que posiblemente fueron pintados apresuradamente por los individuos que debían ofrendar dichos objetos.



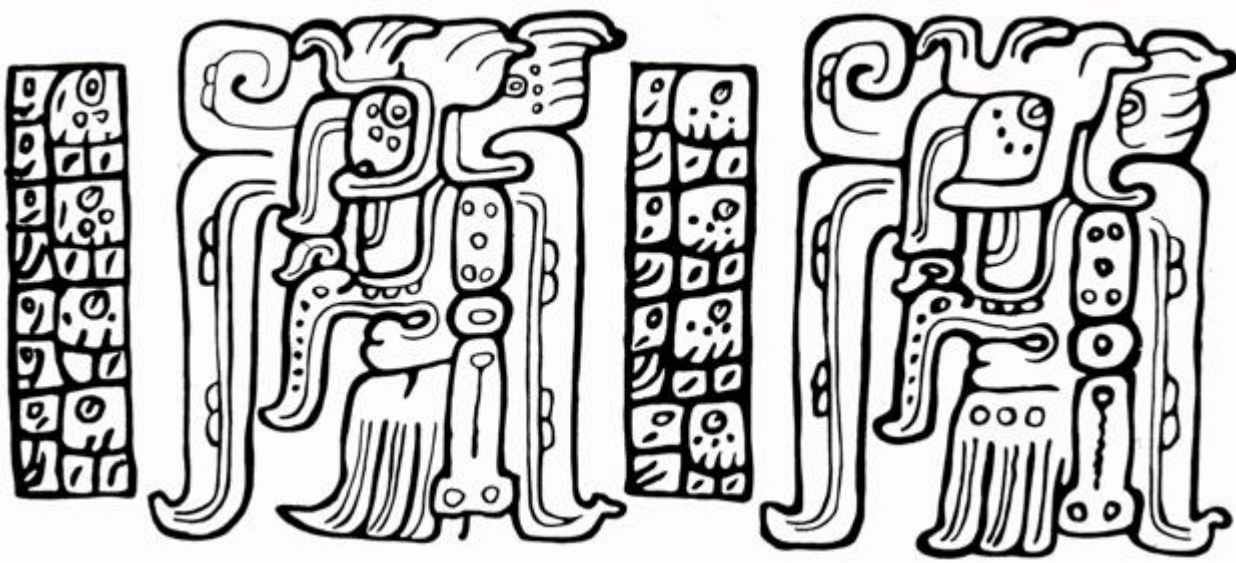


Cada jarrón es una copia evidente de un jarrón anterior.

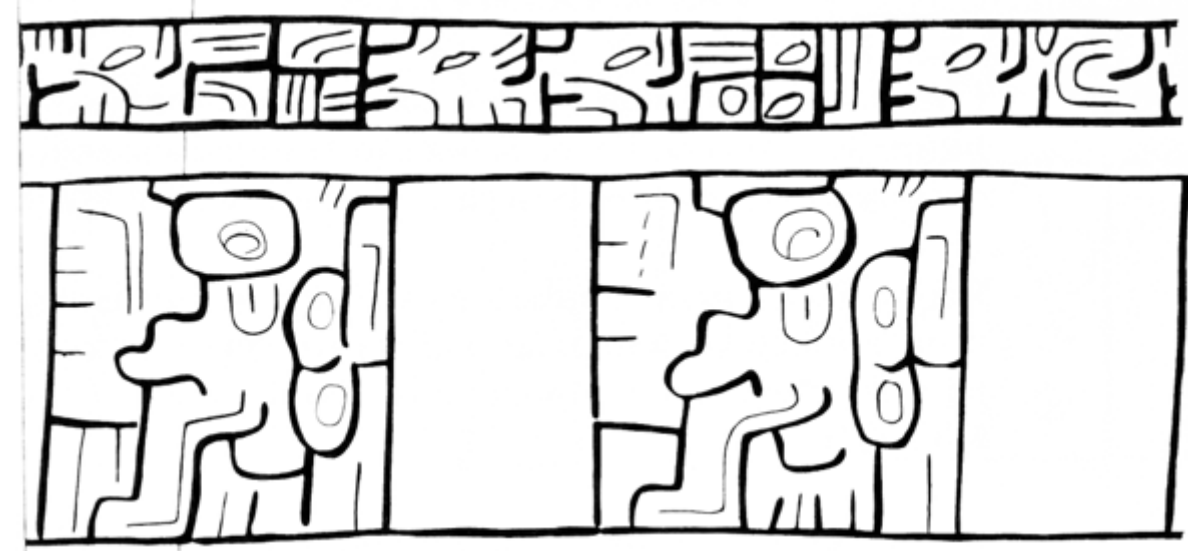
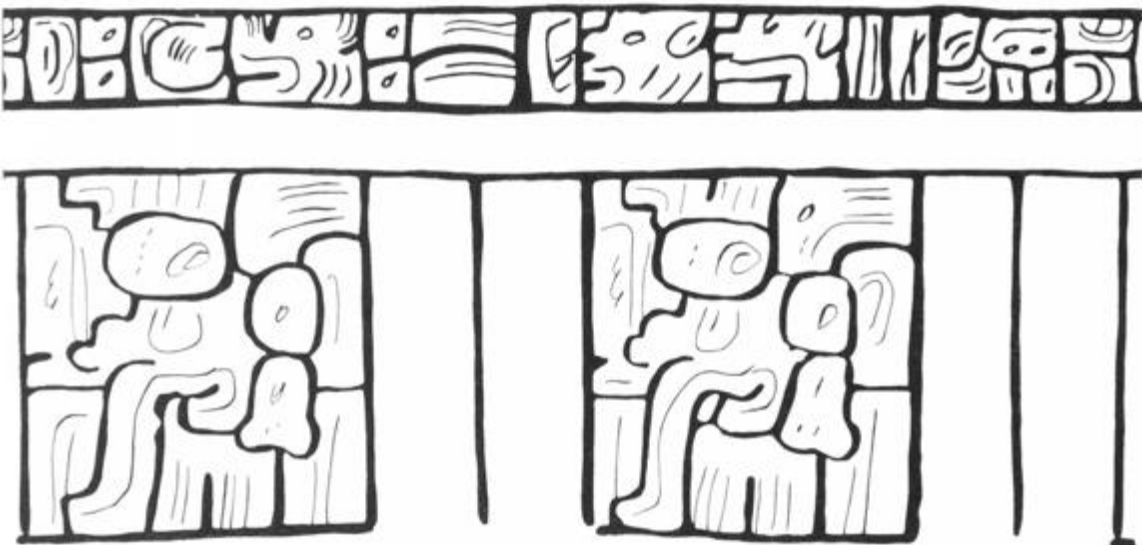
Cada jarrón fue elaborado por una persona con menos conocimiento de las deidades y los glifos mayas.

Estos dibujos son de mi tesis de licenciatura en Harvard, que está disponible en línea y es de fácil descarga.

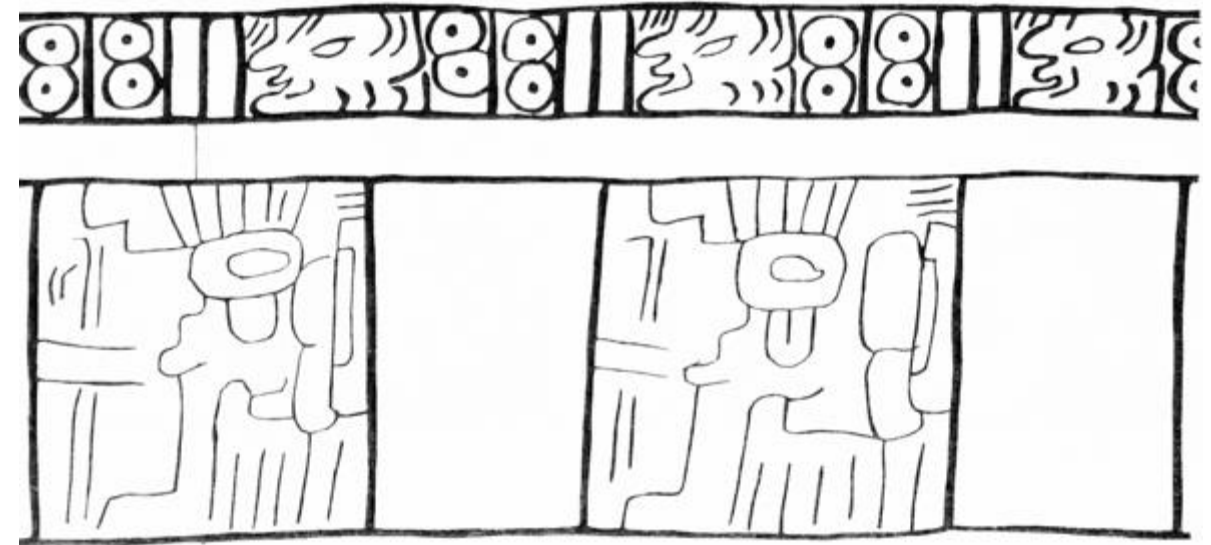




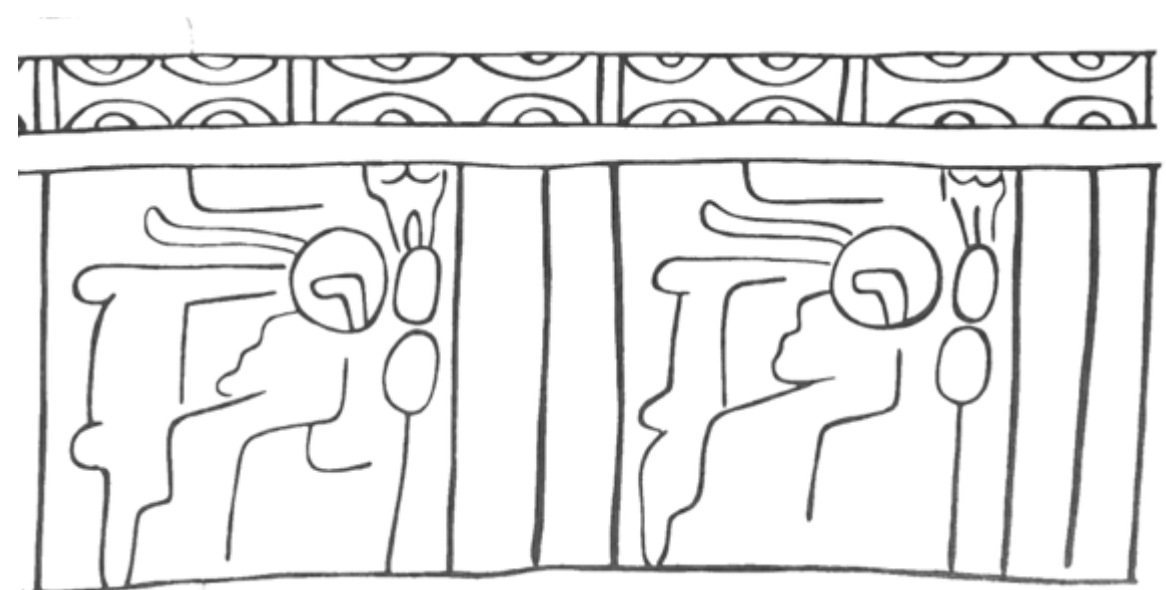
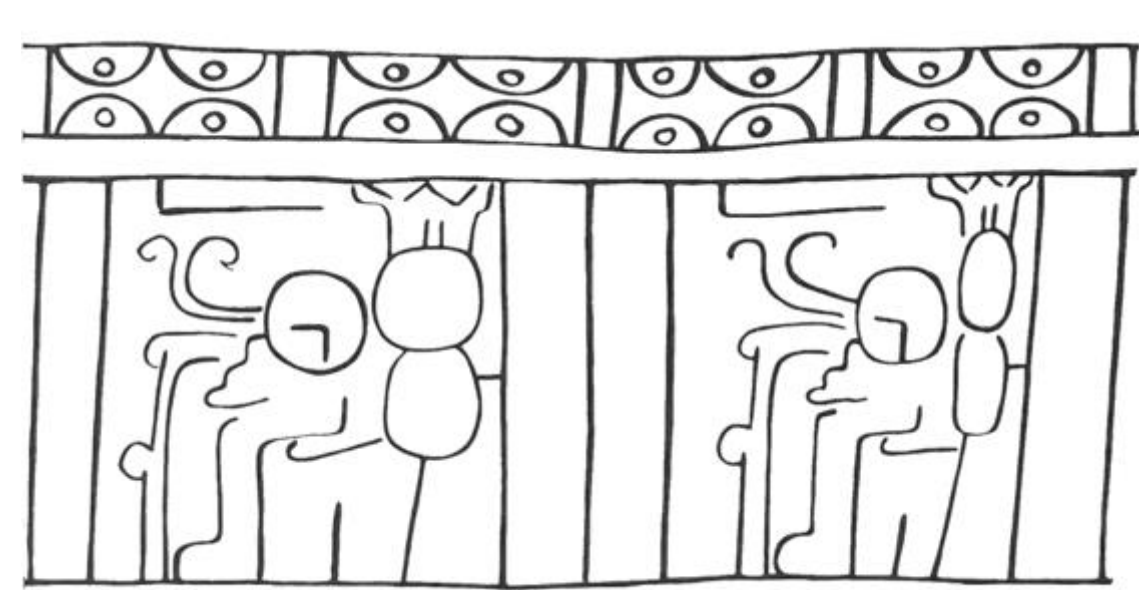
Debido a que este jarrón fue enterrado debajo del Templo I, no sabemos si las personas que estaban de luto, lo tenían disponible para realizar las copias depositadas en el Entierro 116. Sin embargo, este retrato detallado de la deidad con rasgos largos fue nítidamente duplicado.



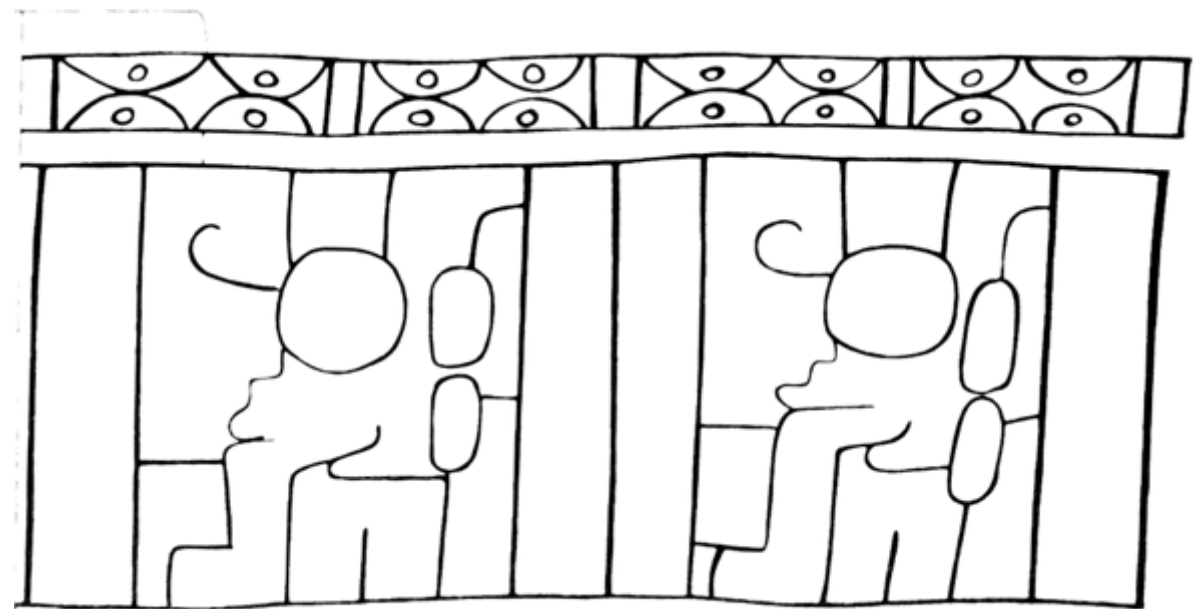
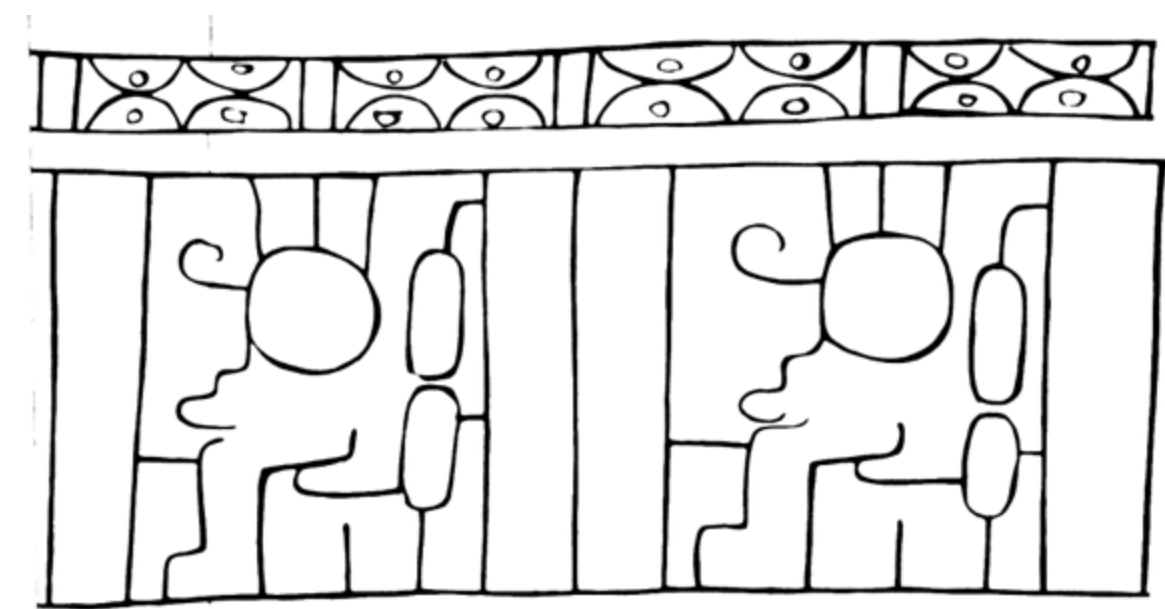
Las docenas de ejemplos de la Tumba del Jaguar de Jade (Entierro 196 de Tikal) son simplificados.



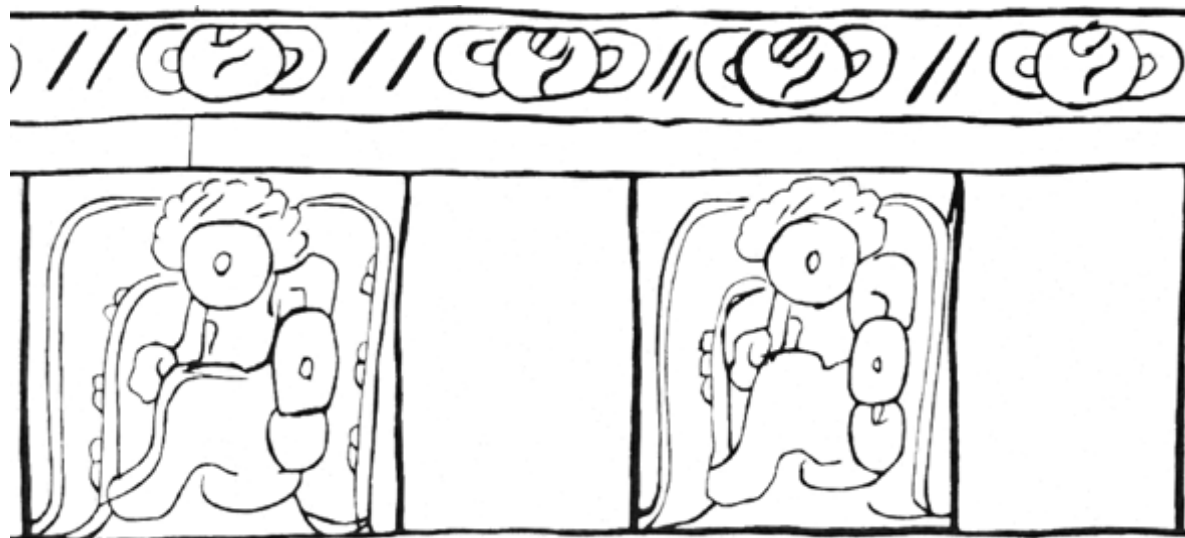
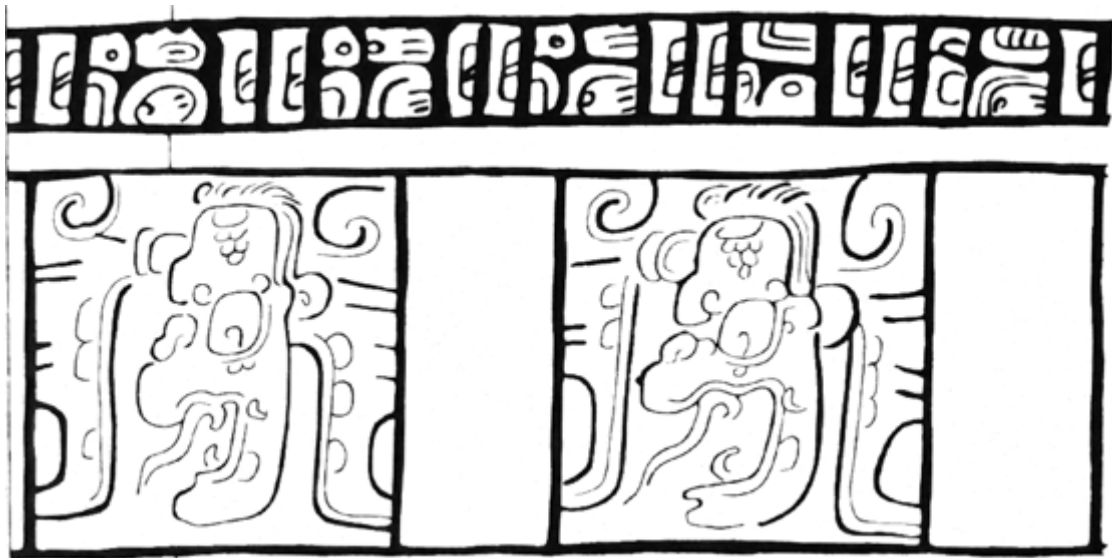




Estas cuatro figuras tienen los mismos diseños geométricos en la banda horizontal que rodea a la pieza.



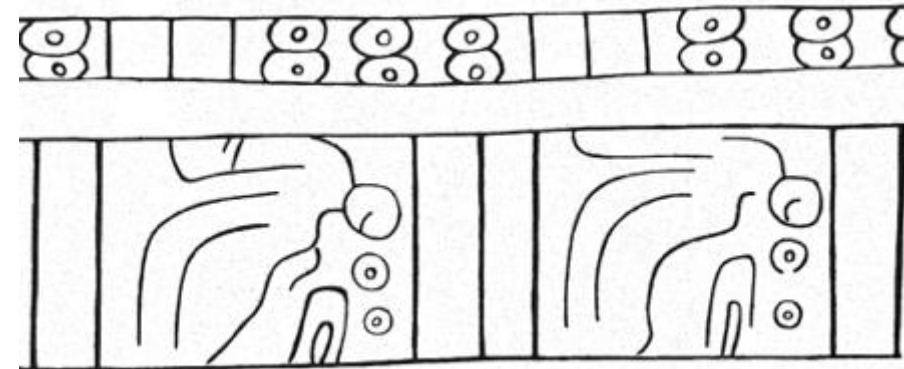
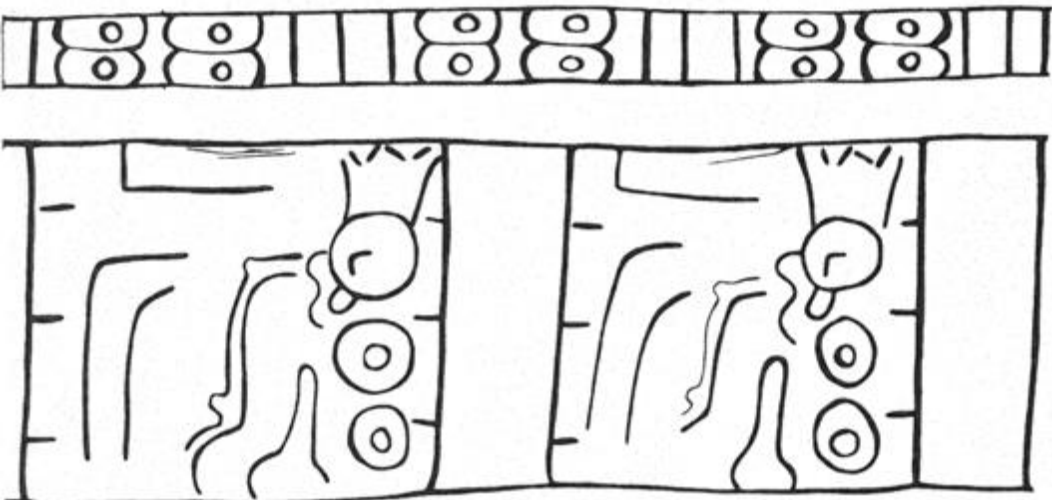
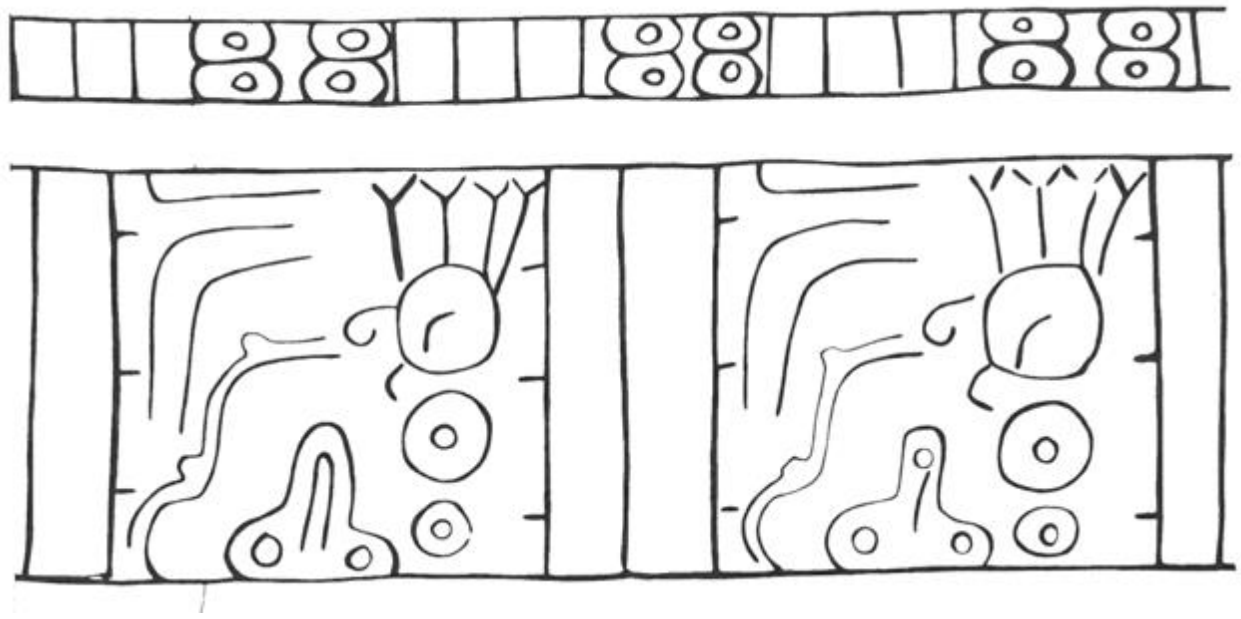




Estos rostros de deidades tienen un concepto distinto, con espirales que surgen de ambos costados. Las copias, por otra parte, únicamente tenían labios inferiores alargados.



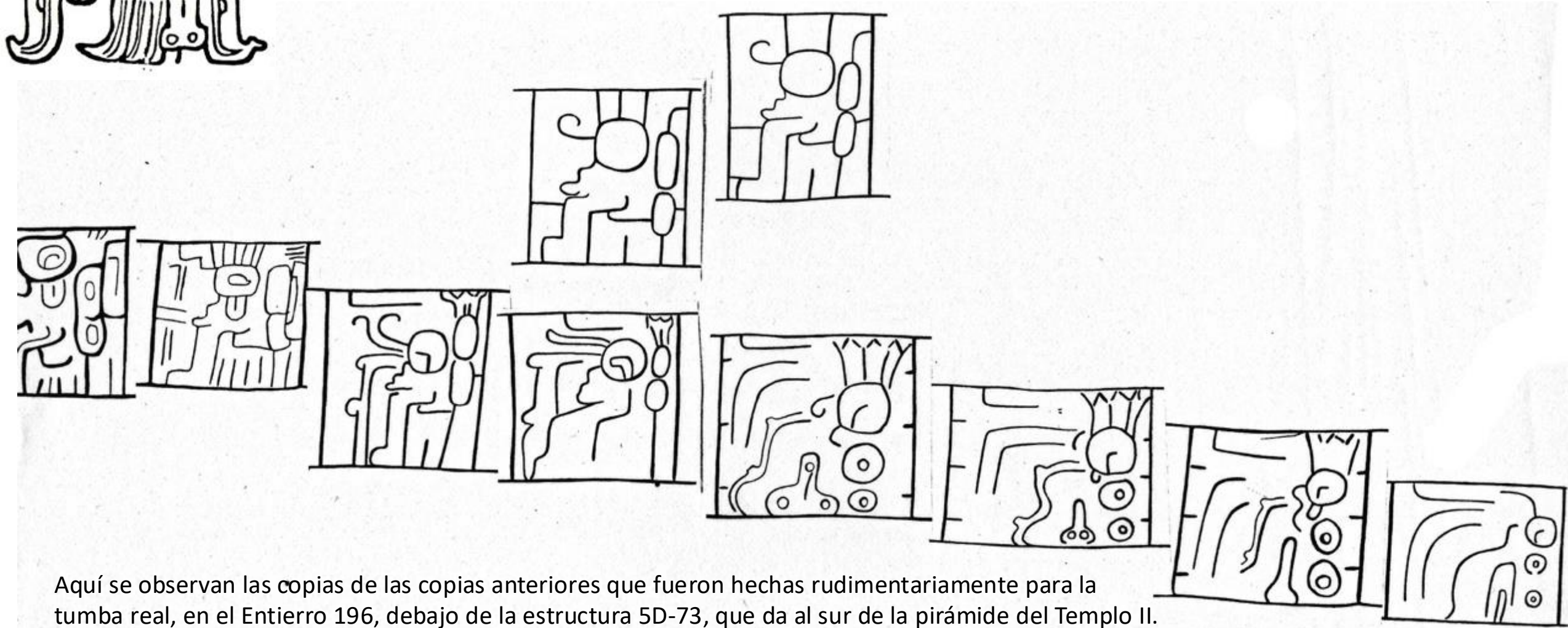
Claramente, las personas que grabaron estas tres piezas copiaron los diseños de las versiones rudimentarias y desaliñadas. Ninguno de los artistas tenía el retrato original disponible.





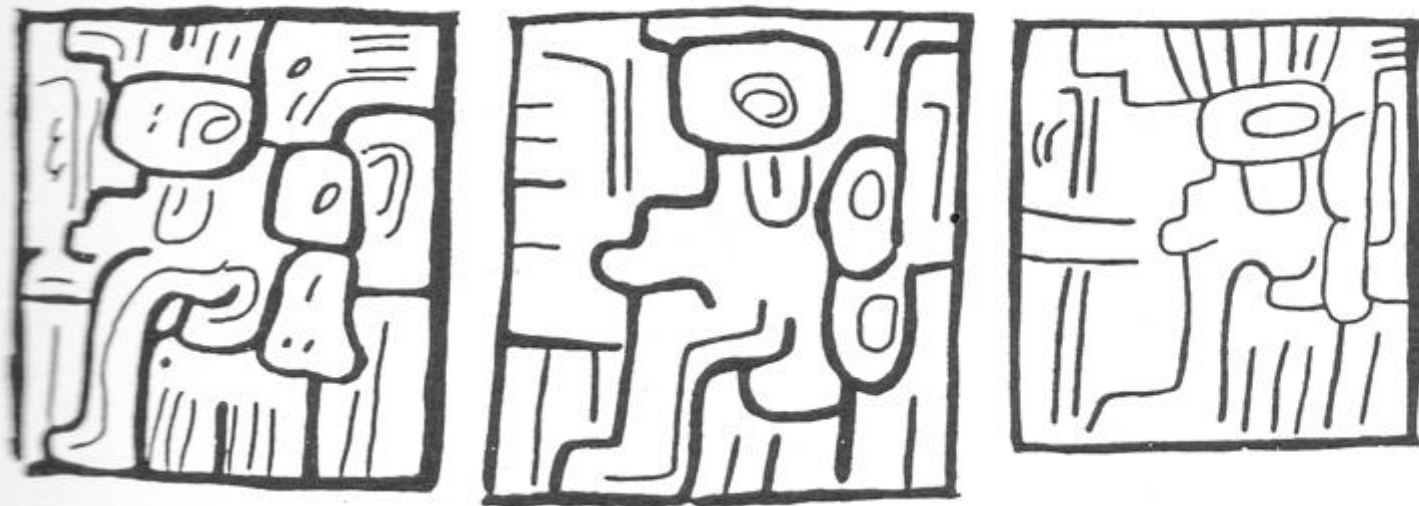


Este es un ejemplo de un grabado realizado por un artista talentoso, en una pieza del Entierro 116, debajo del Templo I.

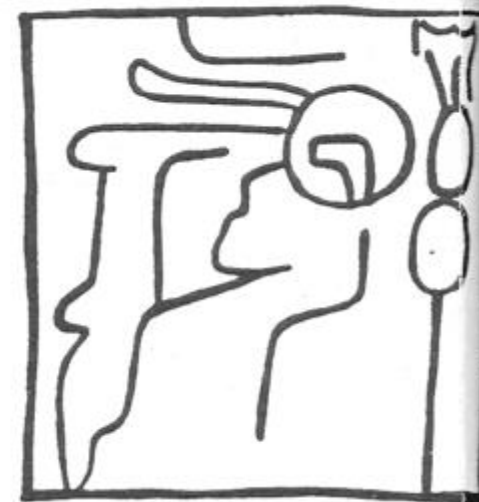
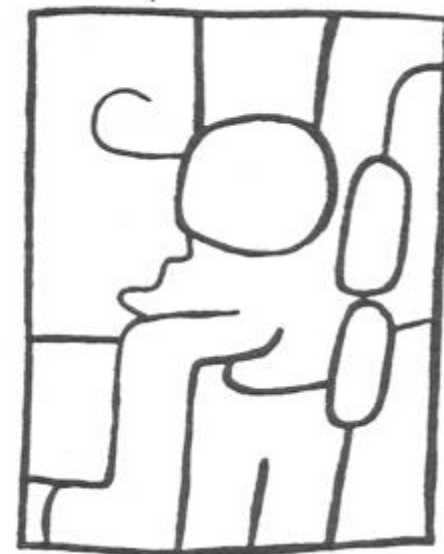


Aquí se observan las copias de las copias anteriores que fueron hechas rudimentariamente para la tumba real, en el Entierro 196, debajo de la estructura 5D-73, que da al sur de la pirámide del Templo II.

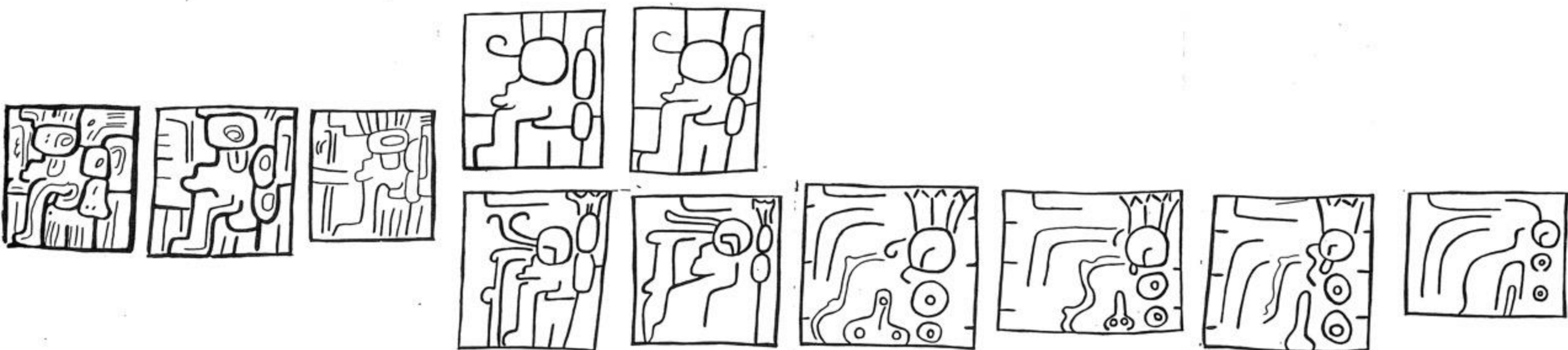




Cada uno de los rostros de deidades, es una copia de una copia anterior.







En 1965, ya me había percatado de que los rostros fueron copiados de duplicados anteriores, en el que cada persona únicamente tenía disponible la versión copiada anteriormente como referencia. Así mismo, se observa que cada persona era menos diestra que la anterior. Mi estimación es que el modelo original era similar al del Entierro 116 de Tikal.

Una pregunta clave es si el pintor que trabajaba cada pieza, también era el escriba de la misma, o si por el contrario, una persona pintaba los diseños y otra escribía los textos a fin de elaborar más cantidad de piezas. Claramente, quien inscribía la banda de pseudo-glifos, copiaba los mismos del texto realizado por otra persona.

Siempre he considerado que cada miembro de la familia debía ofrendar una pieza para el entierro (la cuál contenía cacao u otra comida que le sirviera al difunto para sobrevivir en el mundo de los muertos). En el caso de los reyes y otros personajes de alto rango, se contrataba a un artista y a un escriba. Pero es posible de que también existiera la tradición, o regla, de que cada individuo decorara el vaso que iba a ofrendar. Así mismo, había urgencia al hacerlo porque el cuerpo iniciaba a descomponerse y aún cuando el mismo era rodeado de flores fragantes, se debía enterrar tan rápido como se pudiera hacer la excavación en las orillas de la Gran Plaza y se preparara la tumba.



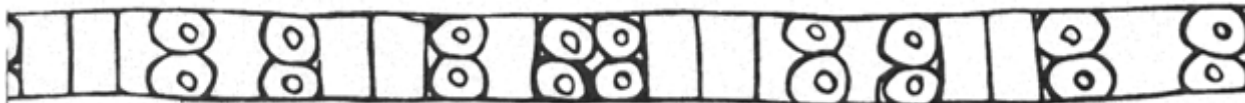
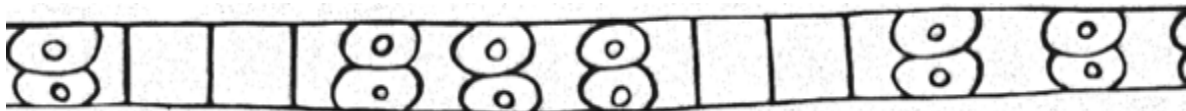


Este diseño no fue copiado de un diseño anterior ni se replicó posteriormente, de todos los diseños que se muestran aquí.

Recortes hechos por Hellmuth de los dibujos excepcionales de ilustrador del Proyecto de Tikal del Museo Penn, publicados en 1993 por Culbert.

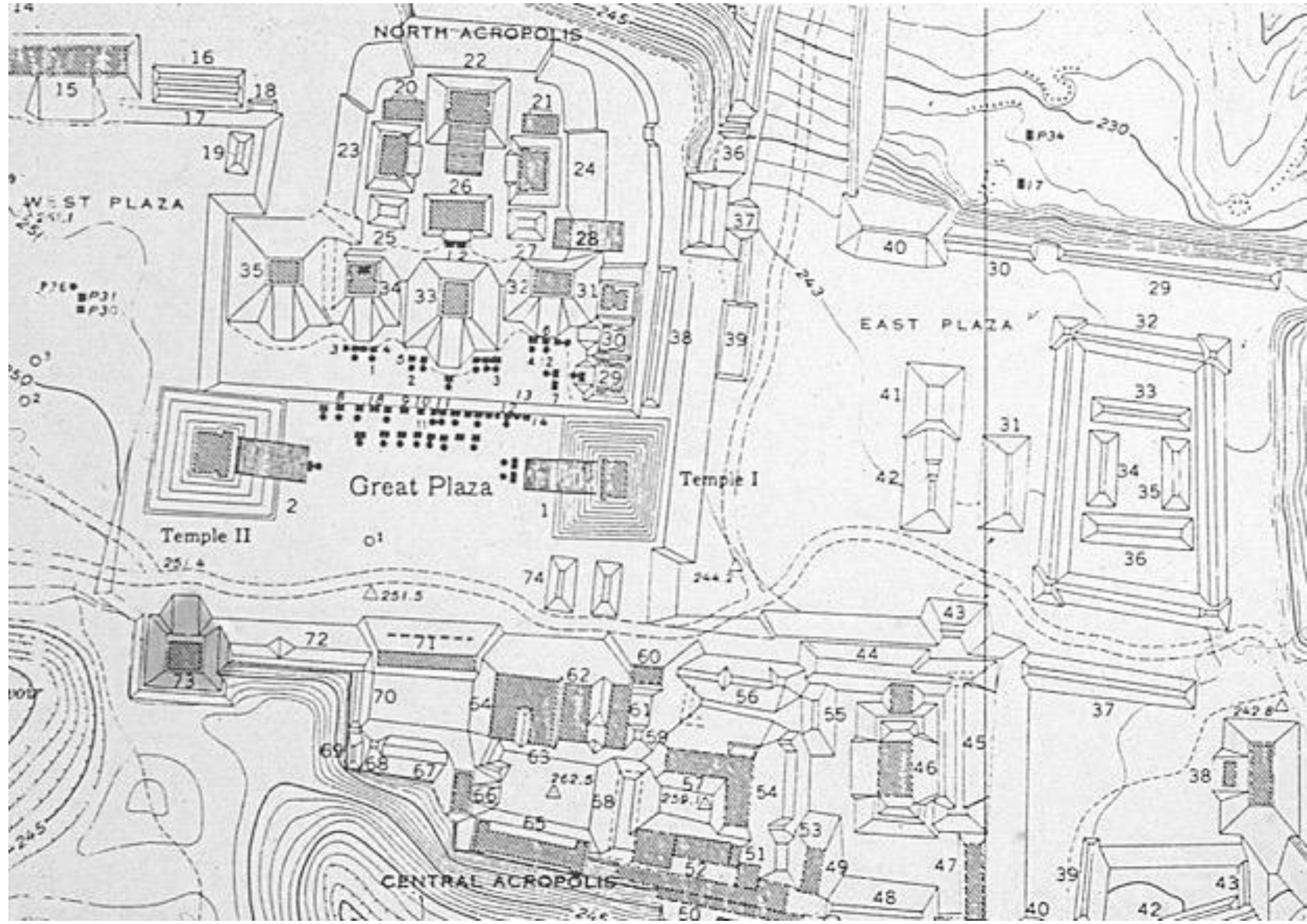


This has the same facial concept was two other vases in this series but was also the model for four copies of the stacks of two circles.





Viajé a Tikal como mochilero en 1963 y 1964, para quedarme una semana en cada viaje, de tal modo que el personal del museo Penn tuvo la oportunidad de conocerme. Harrison y Chris Jones se percataron de que era un fotógrafo, de que utilizaba una cámara Leica y de que estudiaba arquitectura en Harvard. Peter Harrison me preguntó si podía regresar a Tikal nuevamente para apoyarles en la documentación de la arquitectura. Bill Coe me asignó posteriormente que excavara y dibujara la totalidad de las zonas Norte y Este de la Acrópolis Norte, y Chris Jones me pidió que excavara las estructuras 36, 37, 38, y 39 (que dan a la plaza Este). Solo la estructura 38 estaba hecha de estuco (como cualquier palacio típico de Petén). Los renders 3D que muestran que las estructuras 37 y 39 tenían estuco están equivocadas. Luego de excavar y dibujar exitosamente toda la parte trasera y Este de la acrópolis y los edificios que daban al Este de la plaza, me asignaron excavar las estructuras 5D-73 para descifrar por qué esta no tenía un templo en la cumbre de la pirámide, y definir si la estructura se construyó tan tarde, que la ciudad ya había colapsado y no se pudo terminar.

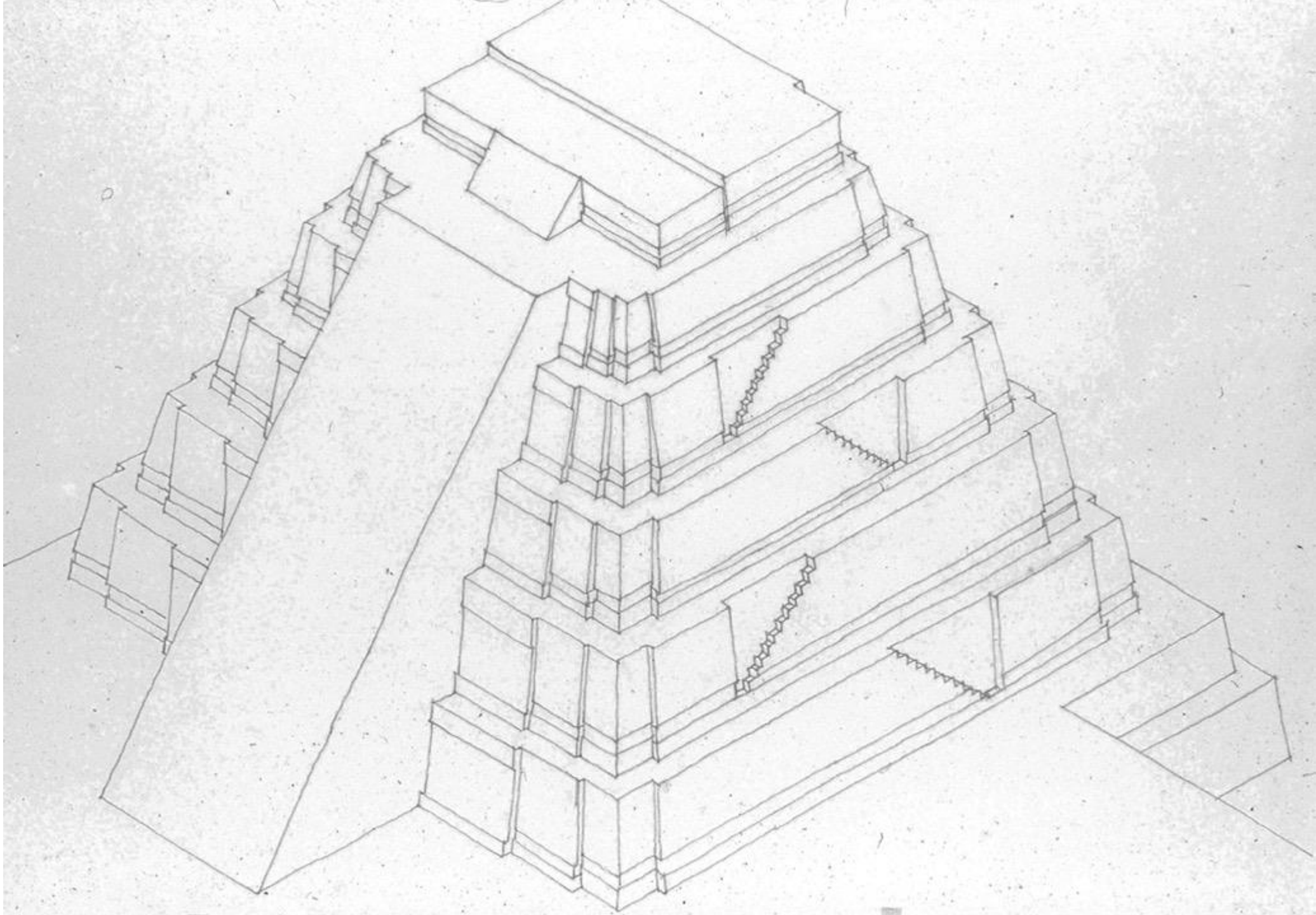




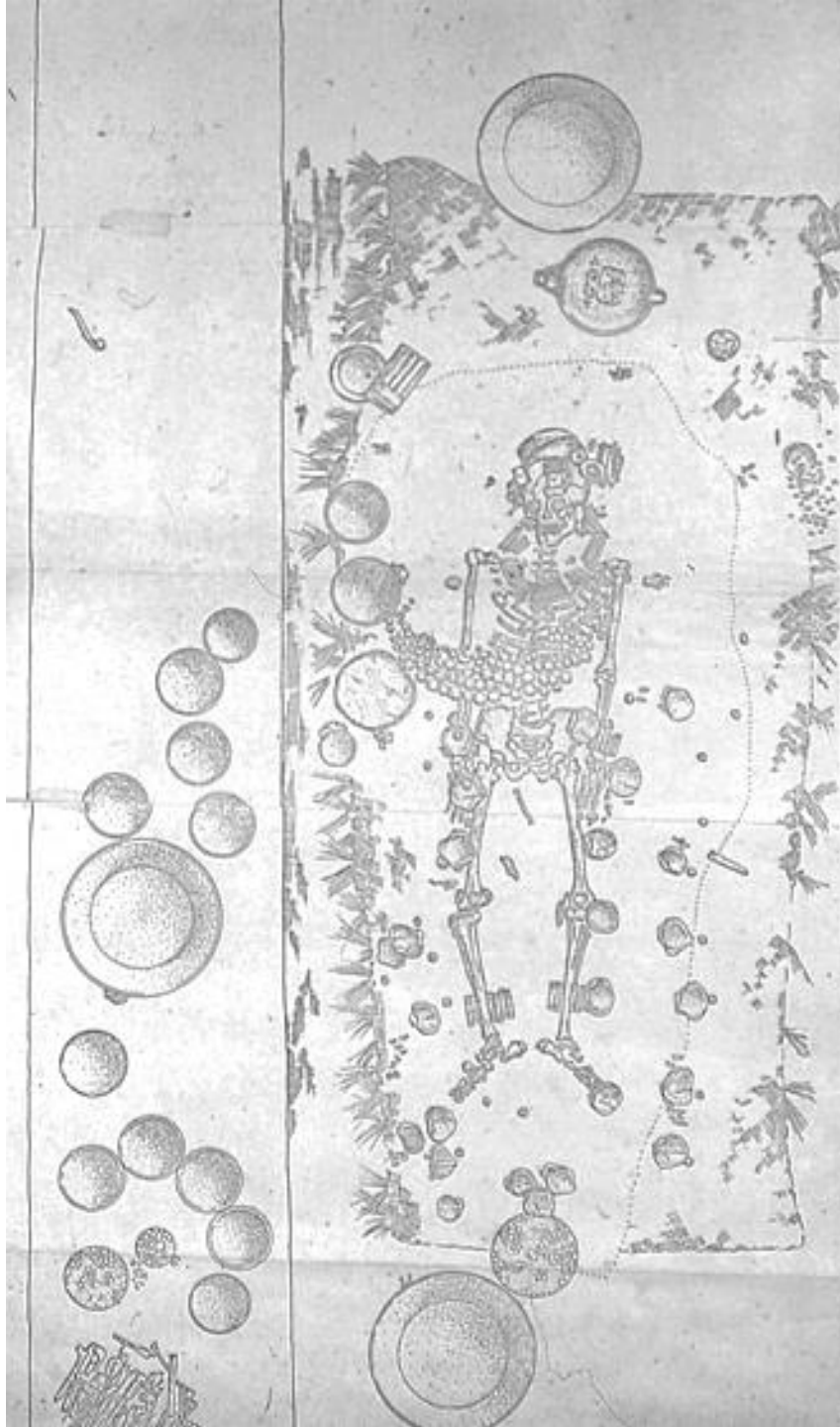
Con 19 años de edad, esta fue mi representación isométrica de la pirámide y plataforma que conforman la estructura 5D-73. Obviamente, la mayor parte de las terrazas superiores colapsaron, pero aún así pudimos encontrar suficiente que documentar en los niveles inferiores, como las escaleras (idénticas a las del Templo I). La plataforma base en la cima de la pirámide se encontraba muy bien preservada, lo cual permitió definir que fue completada y que no se tuvo la intención de construir un templo de mampostería en ella, en absoluto. Grafitis encontrados en Tikal ilustran templos de madera con techo de palma en la cima de algunas pirámides.

Todos los dibujos y fotografías de la pirámide y los pasadizos dentro de la misma están en mi tesis de Harvard galardonada de honor, disponible en línea.

Oficialmente, este es el Entierro 196 de Tikal pero le denominé la Tumba del Jaguar de Jade (a pesar de que pudo ser un felino distinto, a excepción de un puma).







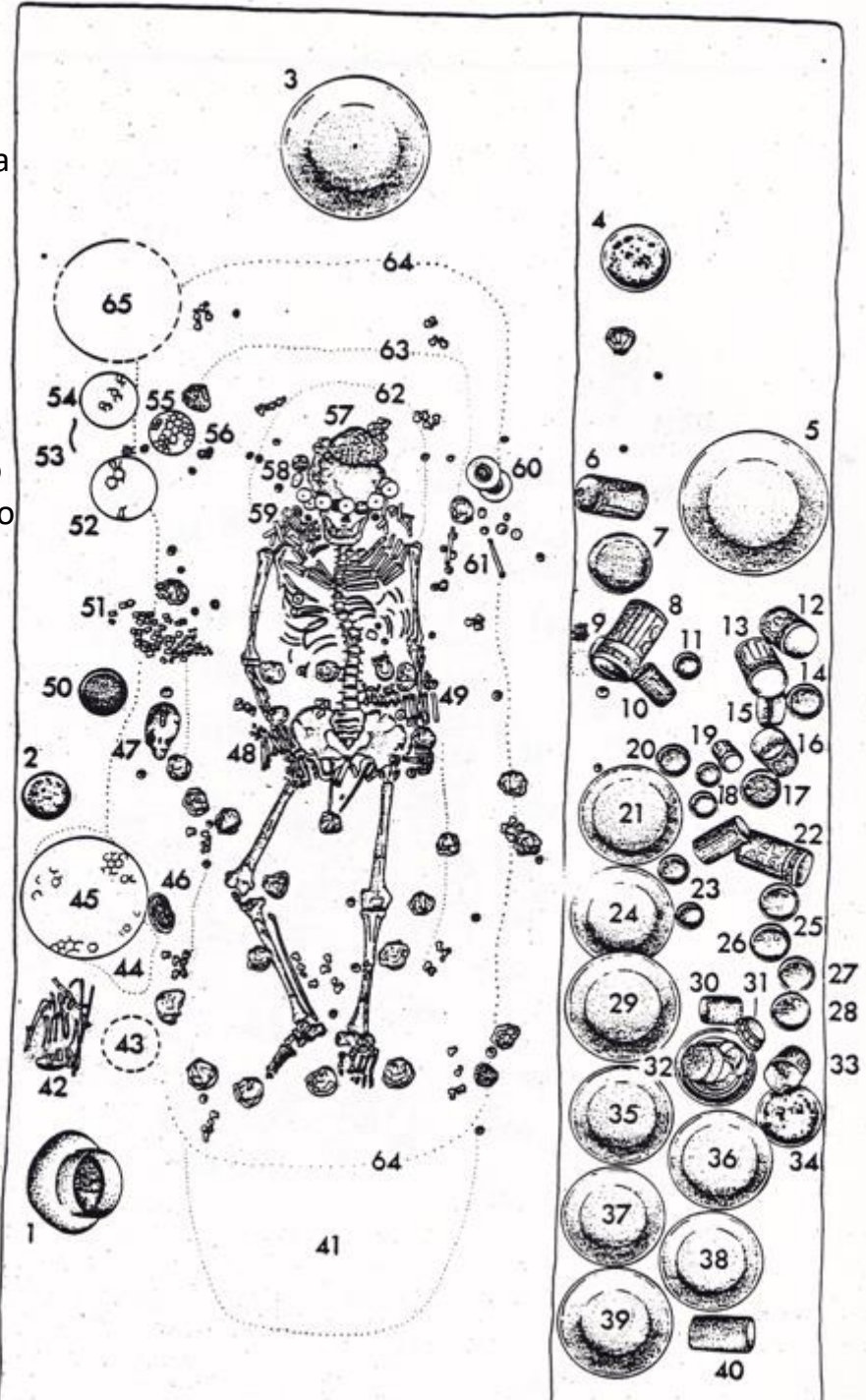
Ambas tumbas tenían platos provenientes del mismo taller. El gobernante A tenía 3, ¡la tumba encontrada por Nicholas tenía 10!

Ambas tumbas contenían espejos de pirita. La tumba de Nicholas contenía por lo menos 3, incluyendo uno de los más grandes jamás descubierto.

Ambas tumbas tenían filas verticales de caparazones de conchas del género *Spondylus*.

Ambas tumbas contenían jarrones de madera cubiertos de mosaicos de jade. El jarrón del Entierro 196 era notablemente, más elaborado.

El Entierro 196 contenía muchas más piezas de cerámica.



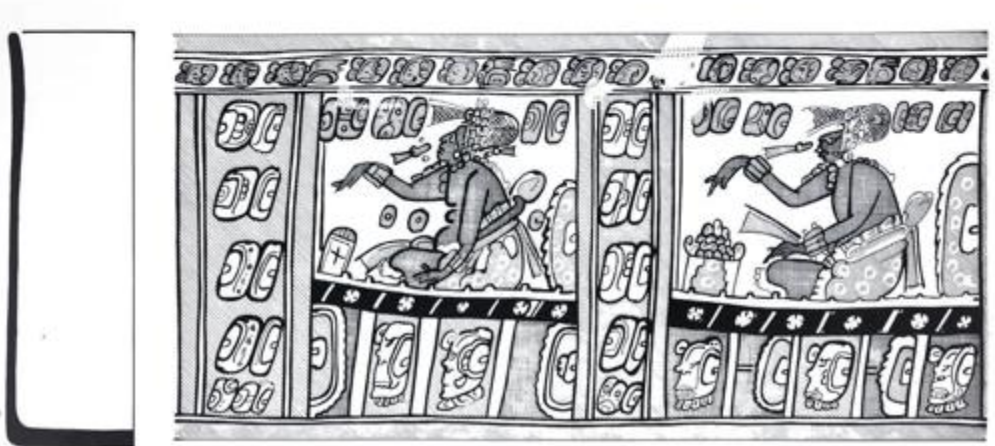
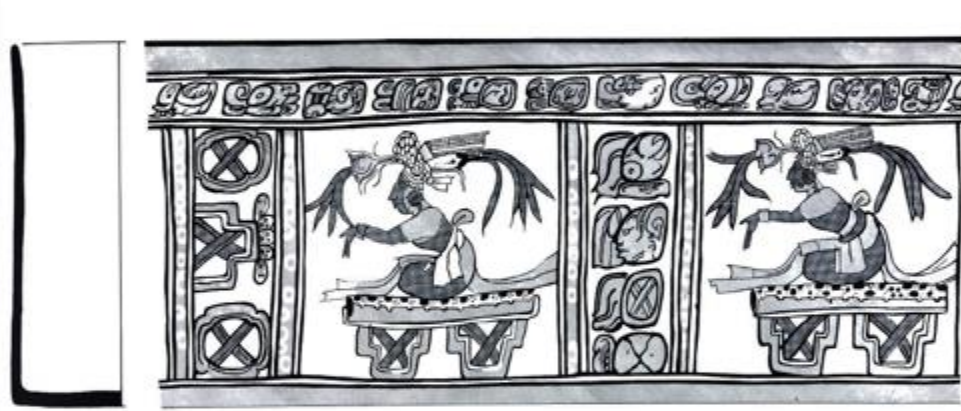
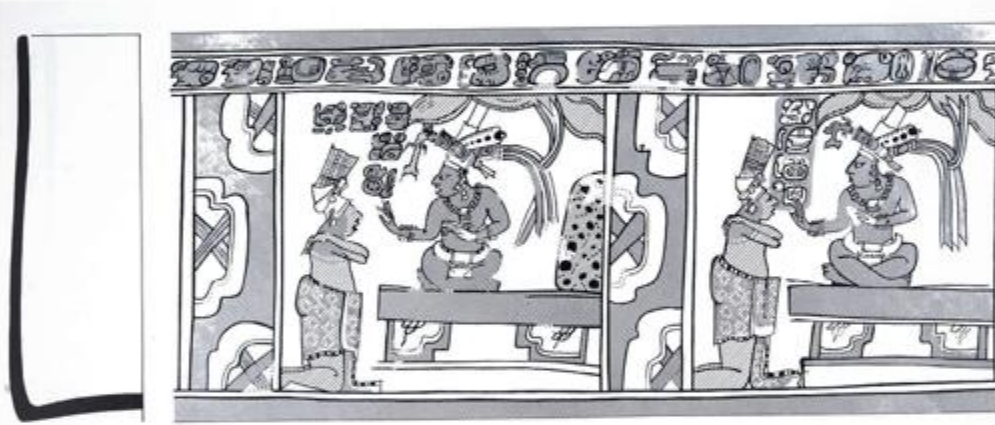
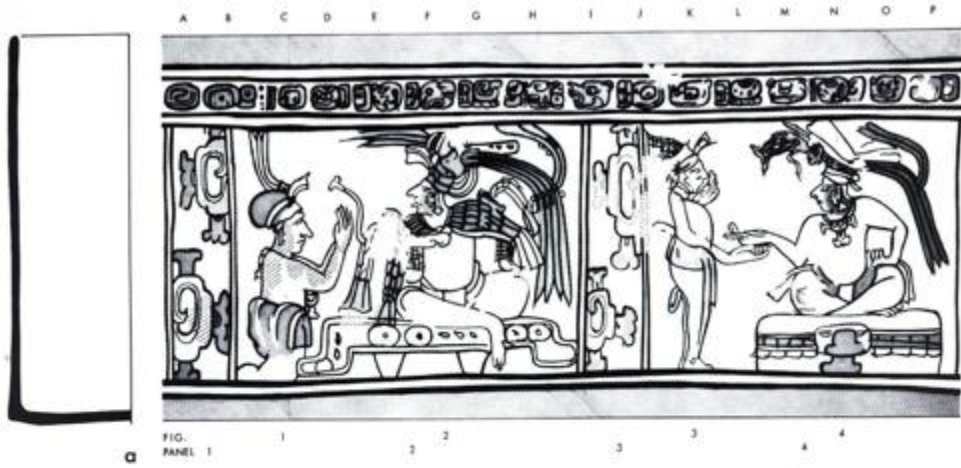
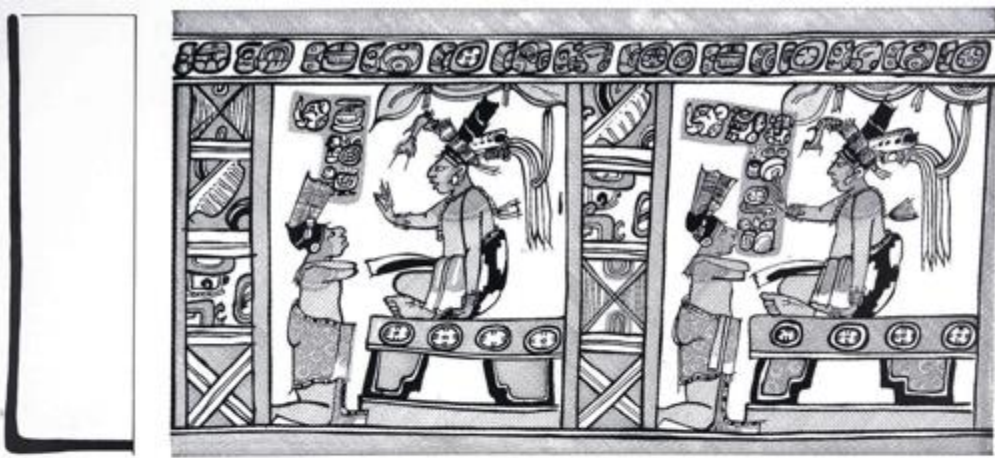


Este es un ejemplo de piezas polícromas del Entierro 116 de Tikal.

Los jeroglíficos varían desde los más simples y repetitivos, pero ninguna de las seis piezas fue elaborada por un escriba lo suficientemente diestro como el escriba del jarrón de Bonampak, que también se encontró en el Entierro 116.

Estos jarrones se muestran en las páginas a continuación, tanto con ilustraciones como con fotografías rollout de Justin Kerr, disponibles en Maya Vase Data Base.

Todos los dibujos fueron realizados por personal del Museo Penn, publicados en Culbert 1993.





Algunos se repiten, y no precisamente en un estilo ornamental. Sin embargo, no les consideraría pseudo-glifos, en particular los glifos de esta escena. Ambas escenas de trono y la Banda Celeste son de mayor calidad que la mayor parte de las piezas que se exponen en las próximas diapositivas y que también fueron encontradas en el Entierro 116.





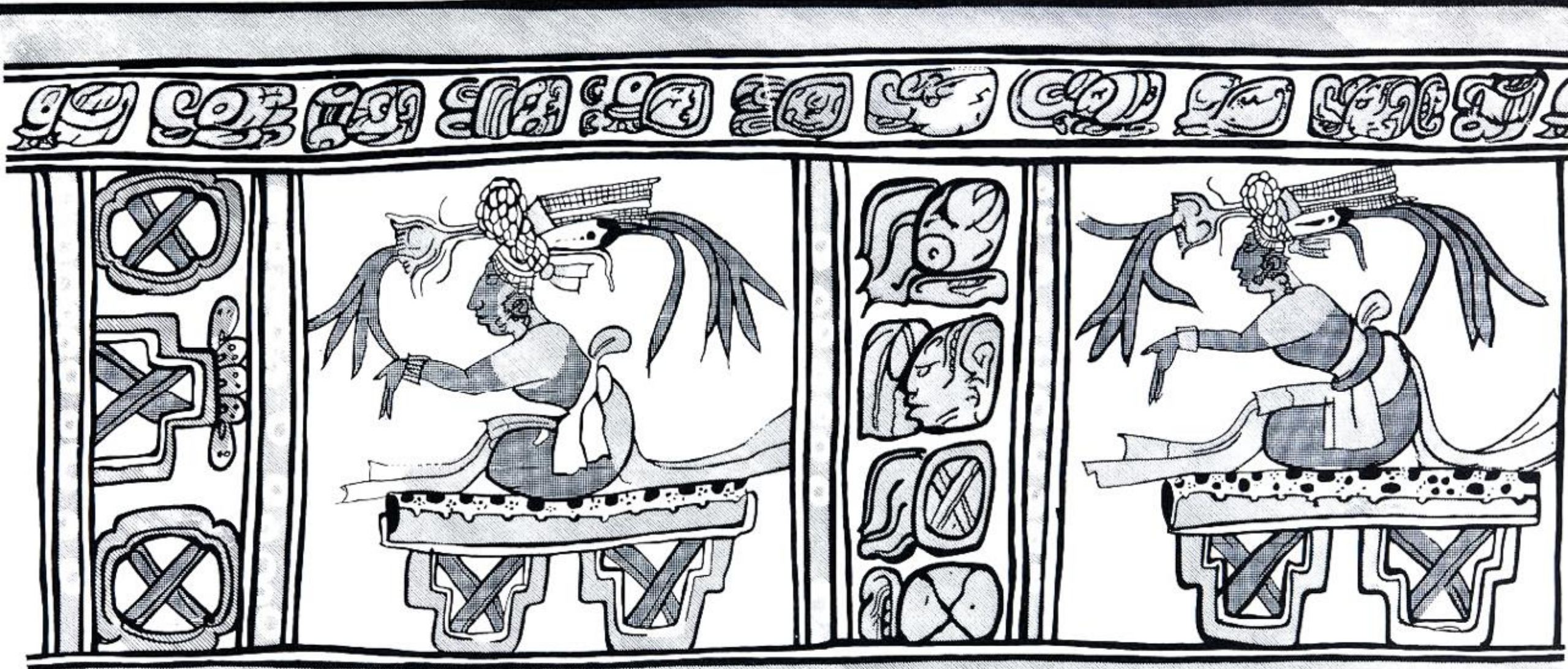
Este texto dedicatorio es más robusto y aceptable, incluso contiene un glifo de cuerpo completo de pez, o kakaw(a). Sin embargo, no llega a ser tan sofisticado como el jarrón de Colibrí del Entierro 196, ni tan detallado como la mayoría de los platos y jarrones de estilo códice. Los glifos verticales contienen diseños geométricos decorativos, no jeroglíficos. Además, las dos escenas de trono están simplificadas, aún cuando el pez que come un nenúfar acuático y los ornamentos que cuelgan del cielo son tradicionales (no obstante, un poco simplificados).





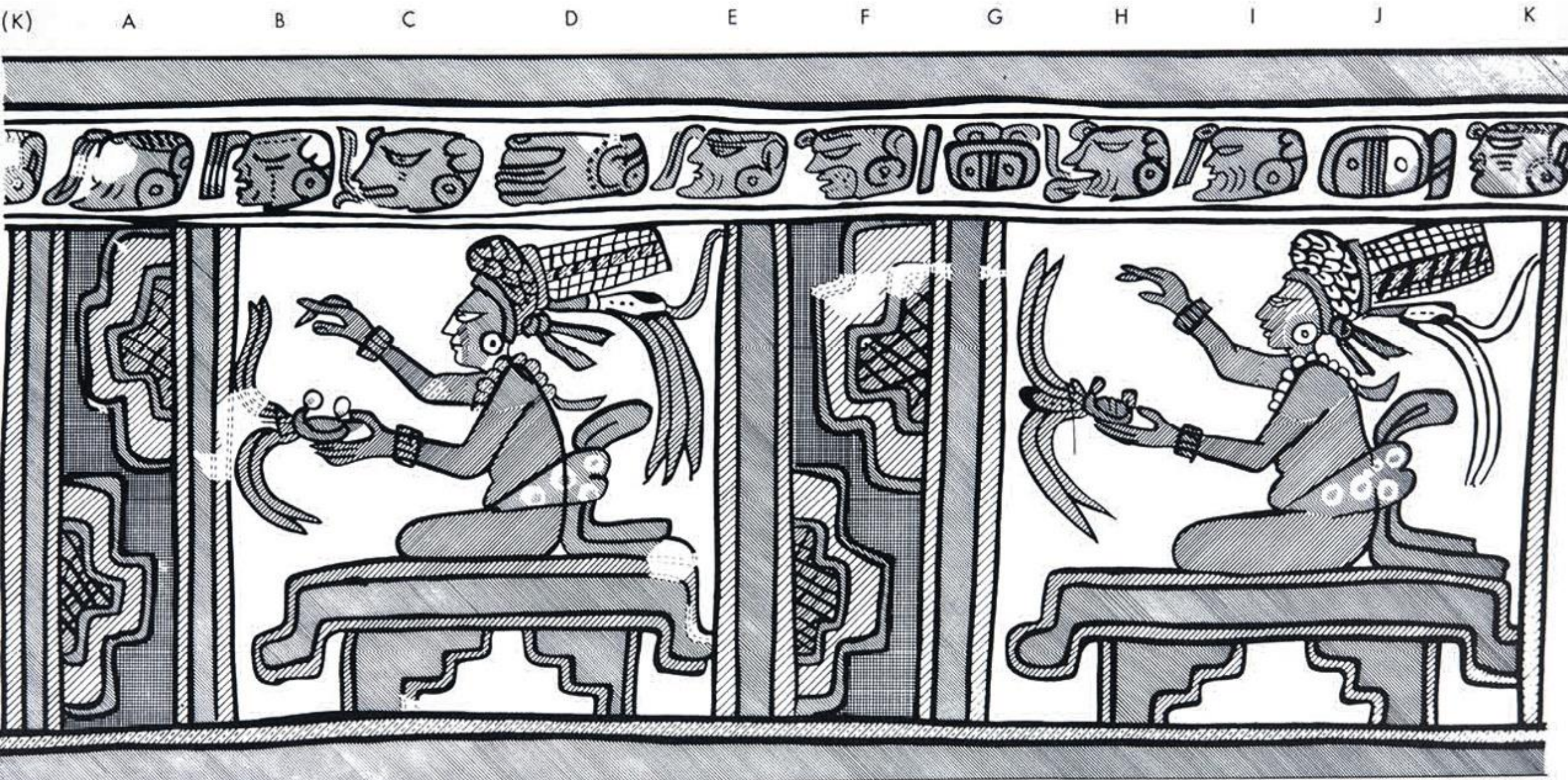
La escena a continuación está simplificada (nótese cómo no hay ningún personaje frente a quien está sentado en el trono, aún cuando claramente, éste parece dirigirse a alguien que está frente de él).

Los glifos verticales contienen suficientes características para convencerme de que no son pseudo-glifos. El texto horizontal es un tanto rudimentario, pero no necesariamente inaceptable, por lo que no concluyo en que también sean pseudo-glifos (evidentemente, no fueron ilustrados por un escriba de la élite). Es sorprendente que las ofrendas hechas al personaje real de estatus internacional contengan escenas tan simplificadas. Quizás, no hubo suficiente tiempo para convocar a los escribas más experimentados para trabajar en las ofrendas de este entierro.





Los glifos están muy simplificados, así como las escenas también, lo cual conduce a creer que no fueron elaboradas en un taller real, que sería lo más esperado para el Gobernante A.







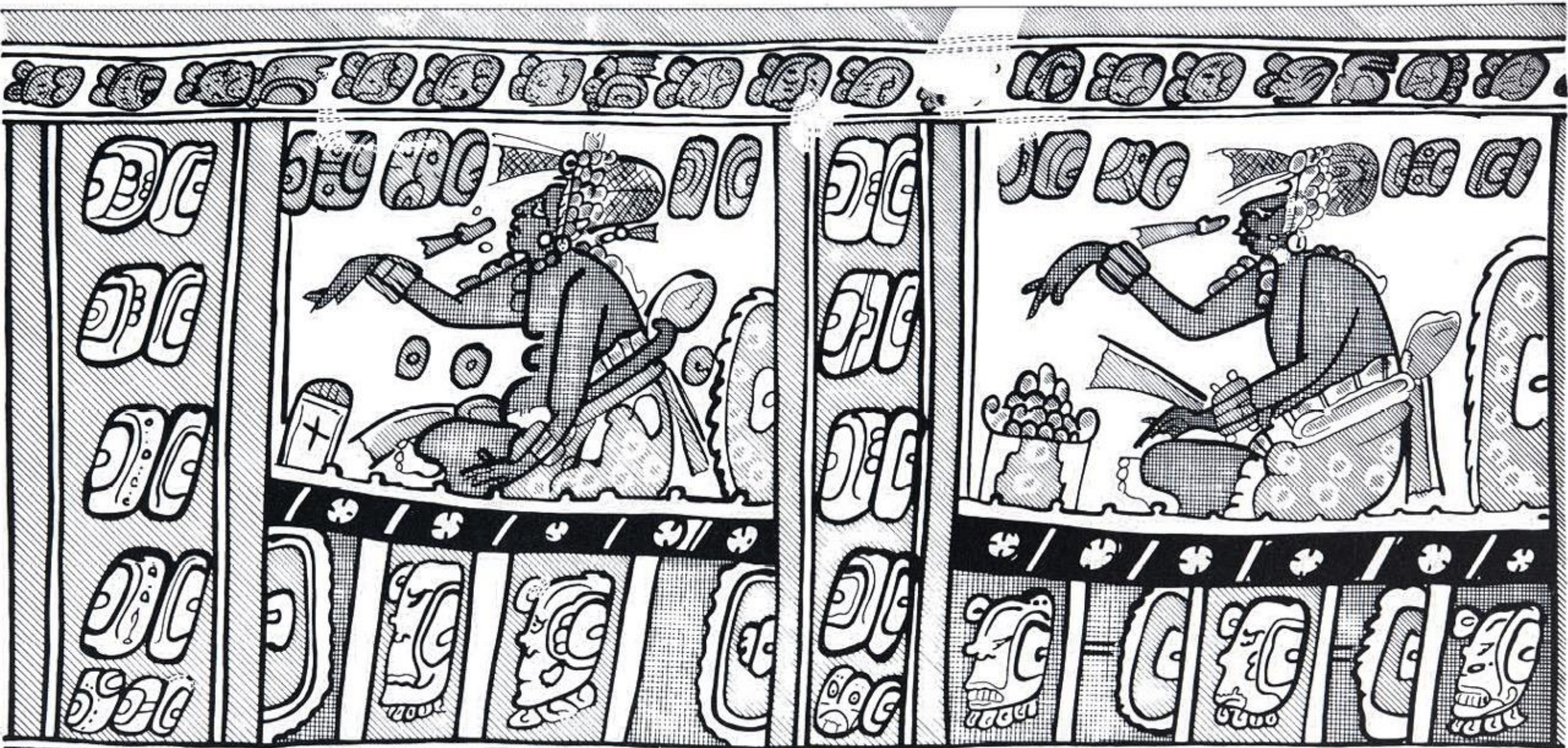
Esta pieza es del Entierro 116 de Tikal. Contiene una escena simplificada de trono pero no fue pintada ni por un joven, ni por un anciano, ni por alguien que no supiera nada sobre escenas de trono y jeroglíficos mayas. Los jeroglíficos (iniciando con la deidad N) son aceptables como versiones simplificadas o rudimentarias, sin embargo no los consider pseudo-glifos. En el caso de los glifos E, e I repetidos, quizás sea necesario definir una nueva categoría o concepto para hablar de glifos simplificados o rudimentarios, que pudieron ser interpretados por los mayas del Clásico.



Esta escena comparte la ausencia de personajes parados frente a la persona que ocupa el trono. Contiene abundantes pseudo-glifos repetidos. Rollout digital de Nicholas Hellmuth, Museo Popol Vuh, UFM.



Los símbolos en el costado del trono están dibujados de forma rudimentaria. Los glifos de rostros sonrientes debajo del trono son humorísticos. Los glifos en las dos bandas verticales contienen posfijos y algunos de los principales elementos se repiten. La banda de glifos horizontal está simplificada.



Culbert 1993: Fig. 71.



La escena está simplificada, pero es aceptable. Los glifos no son ornamentos, pero no los consideraría pseudo-glifos. Sí, glifos simplificados.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

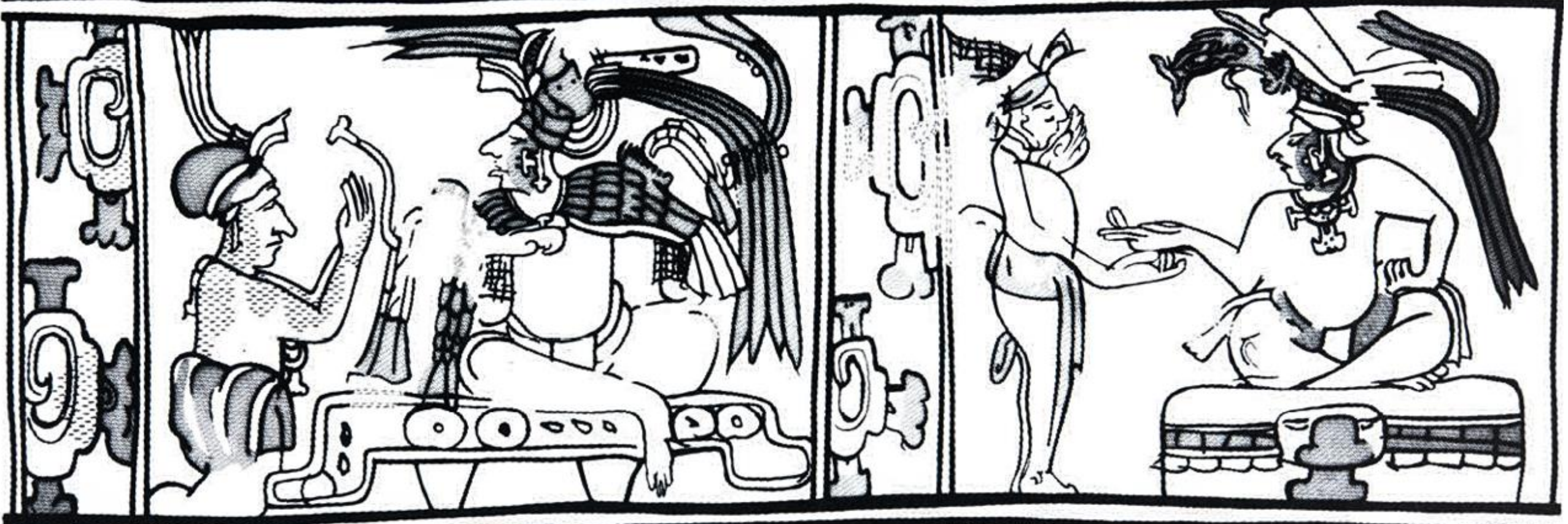
L

M

N

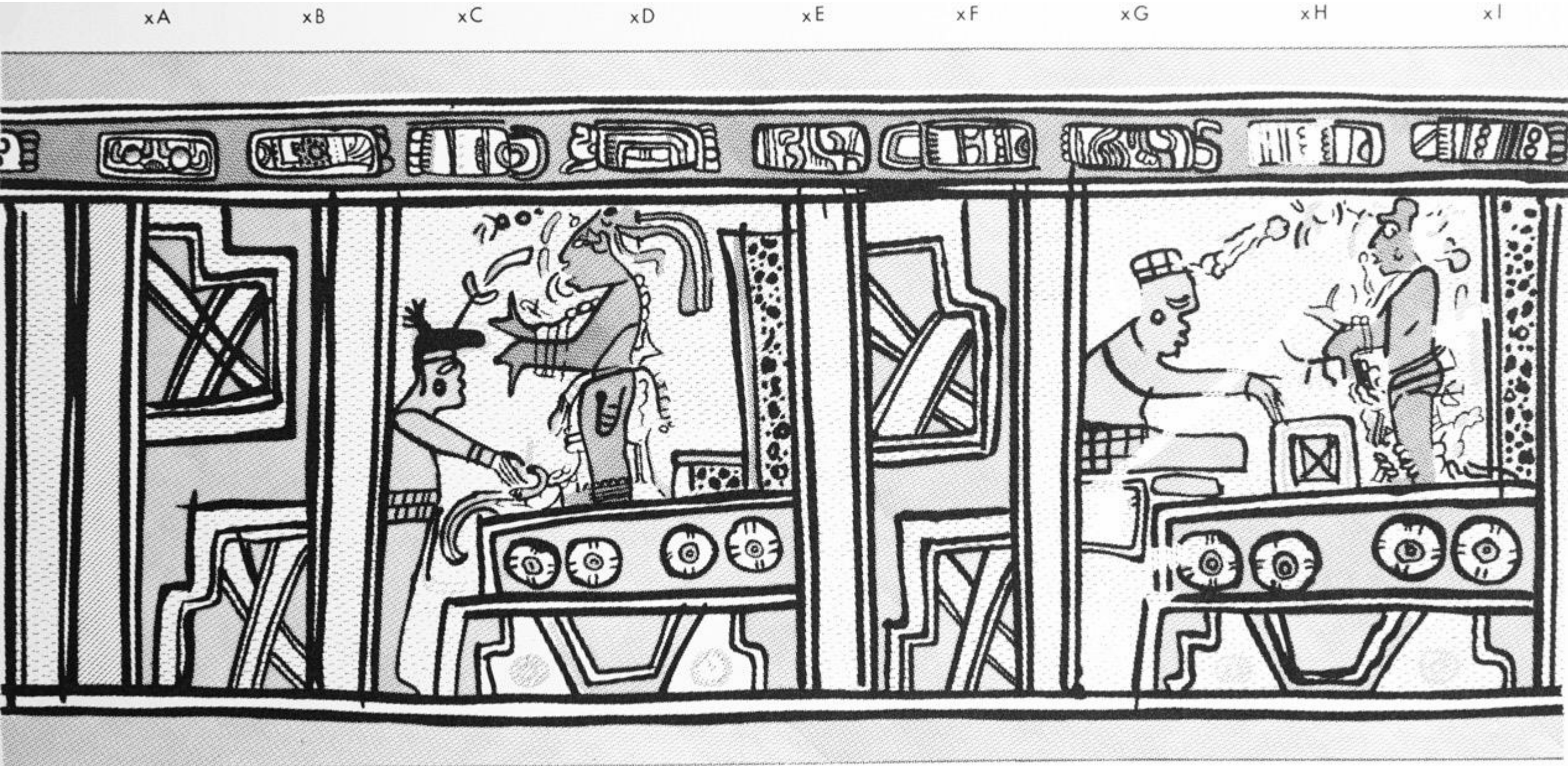
O

P

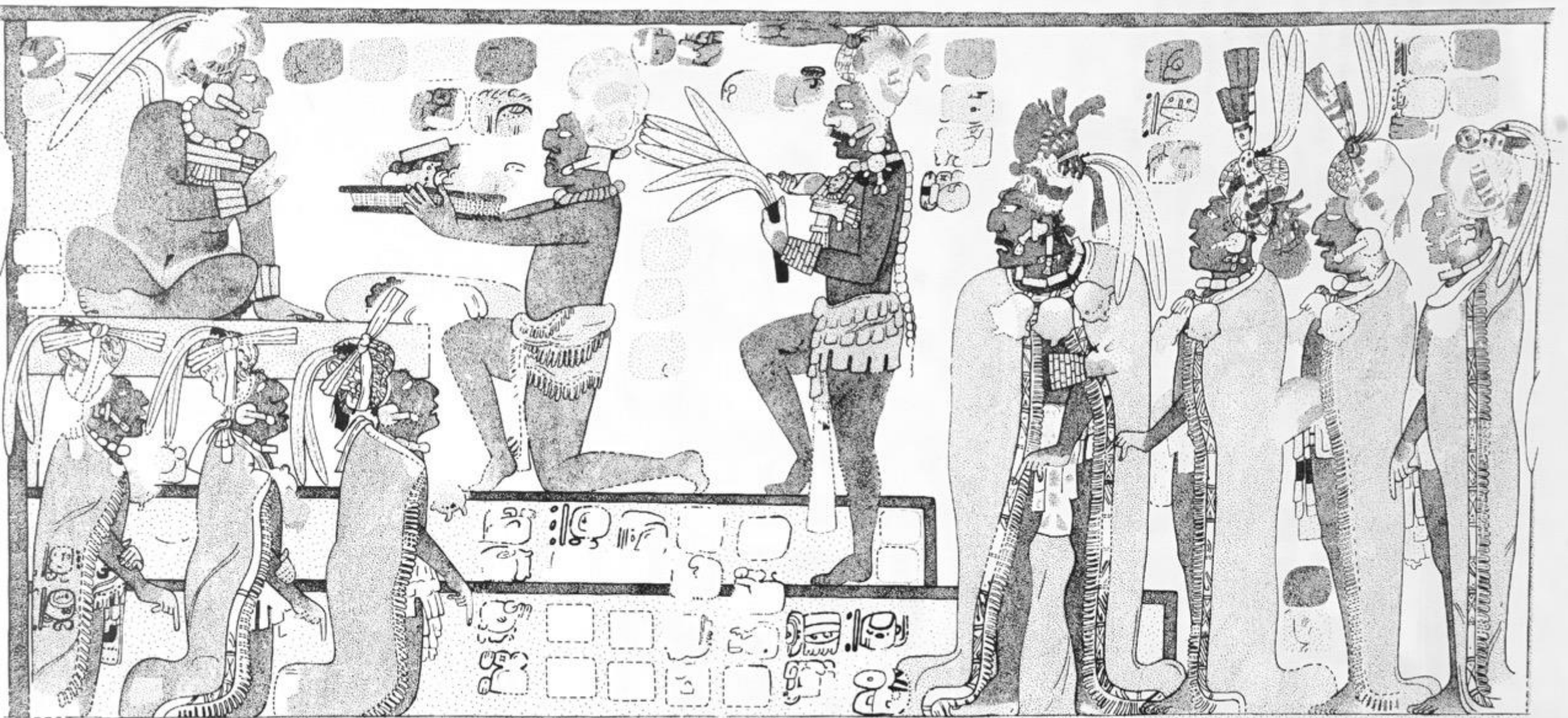




Esta escena no solo está simplificada sino que también esta pobremente ejecutada. La banda horizontal de glifos expresa varios mensajes pero no en el formato tradicional de jeroglíficos mayas. Eso sugiere que no fue pintada por un escribe o pintor con experiencia para pintar la escena.







Jarrón del entierro 116 pintado con gran destreza (Culbert 1993: Fig. 68,a). El ilustrador del Proyecto Tikal del Museo Penn que dibujó este jarrón era tan competente como el o los pintores mayas originales del Clásico Tardío. Aunque la escena no contiene un texto dedicatorio, hay abundantes jeroglíficos mayas. Ninguno es un pseudo-glifo. Lo mismo ocurre en el entierro 196 de Tikal: varios jarrones tenían jeroglíficos mayas tradicionales, pero una docena presentaba jeroglíficos atípicos o pseudo-glifos. Este se llama el "Jarrón Bonampak" porque los atuendos que se usan aquí son muy comunes en los murales de Bonampak. ¿La escena sugiere que los señores de la élite de Bonampak vinieron de Bonampak para ofrecer una bandeja de regalos al Gobernante A de Tikal?





Rollout digital, de alrededor del 2000-2010 por Nicholas Hellmuth.



Entierro 196 de Tikal, fotografías de Nicholas Hellmuth, de alrededor de 1967, escaneadas de una diapositiva de 35 mm.





El escriba que trabajo esta pieza claramente estaba grabando e inscribiendo un mensaje. No los descartaría como pseudo-glifos. Si no se pueden leer es porque los estudios se basan en glifos en estelas de piedra, paneles, dinteles o textos pintados en cerámica; los jeroglíficos incisos simplificados requieren un estudio a fondo. Los retratos del dios K fueron posiblemente obra de dos artistas diferentes. Rollout digital de los años 2000-2010 por Nicholas Hellmuth.





Sería útil que el Proyecto de Cerámica Policromada Maya de Ron Bishop, Dorie Reents-Budet y sus colegas encontrara y tabulara todos estas piezas grabadas de Tepeu 2, tanto de Tikal como de otros sitios. Estos dos rollouts de hace un cuarto de siglo muestran jarrones similares al que fue encontrado en el entierro 116 de Tikal y a los 13 vasos comparables del entierro 196 de Tikal. El archivo de Justin Kerr contiene varios más. Estos dos rollouts son de Nicholas Hellmuth.

¿Cuántos de estos provienen del mismo taller y de qué sitio? ¿Y cuáles provienen de otras partes de Petén, pero no de Tikal? Otra pregunta es sobre el material cerámico en sí. Culbert dice: "La decoración grabada varía mucho de una vasija a otra, tanto en técnica como en estilo, un asunto que Coggins (1975:562-566) analiza en detalle. Los vasos guardan una gran similitud con un cilindro incluido en el entierro 116 (Fig. 68b)".

Los dos jarrones fotografiados arriba fueron elaborados con destreza; ninguno de ellos es una copia hecha por alguien que no fue artista.



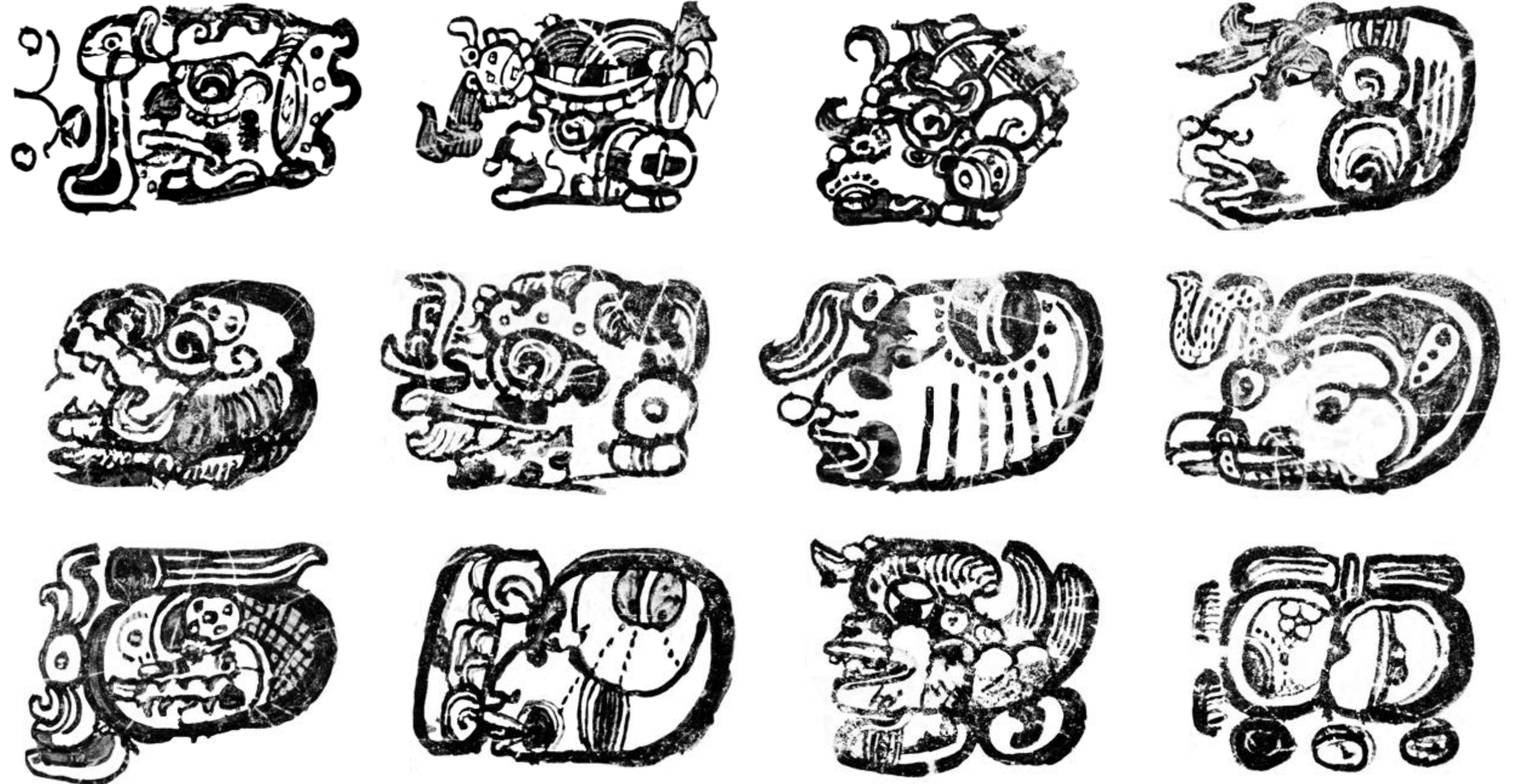
Cuenco o jarrón bajo estilo códice, rollout digital por Nicholas Hellmuth. Estos fueron pintados por alguien que conocía los jeroglíficos mayas, pero era un pintor descuidado, o un joven o anciano. Este texto es muy importante para lingüistas, epigrafistas e iconógrafos. La pregunta es: ¿son estos pseudo-glifos simplemente descuidados?



Este plato de estilo códice tiene una de las secuencias de símbolos más hermosas. Si es original y no repintado, es uno de los mejores textos pintados disponibles para su estudio. Sería muy útil fotografiar cada glifo en un primer plano macro a escala 1:1 y luego convertirlo en un rollout (el plato en esta foto está inclinado, por lo que el despliegue debe ser paralelo a cada glifo).



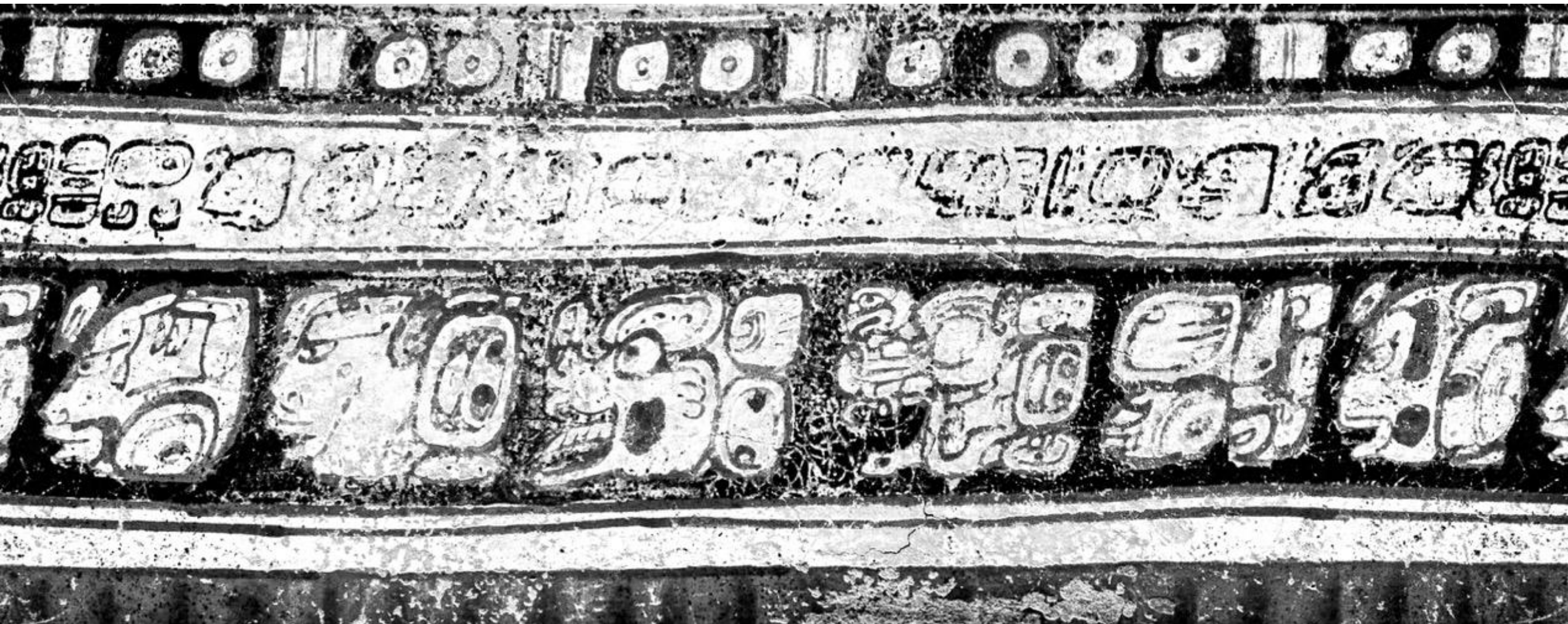




¿Cómo llamamos entonces a esta notable secuencia PS? ¿"Excesivamente detallada"? ¿Es más sofisticada que el texto del plato de estilo códice? Así como necesitamos clasificar los pseudo-glifos, podría ser útil contar con una clasificación lingüística, epigráfica e iconográfica de estilos tan atípicos como este impresionante texto PSS. Fotos de NMH, FLAAR, recortadas y limpiadas por Norma Cho, FLAAR Mesoamérica, recortadas para que la escena del vaso y el color de fondo no distrajeran del texto puro.



This scribe was clearly a total professional, so the upper band of geometric symbols is not pseudo-glyphs but symbols. That said, symbols had a meaning.



There are several Tepeu polychrome ceramics that have two rows of PSS dedicatory formula text: one traditional row with more than a dozen hieroglyphs and then a lower row with a PSS text enlarged (probably to re-emphasize that part of the statement).

Would need to check whether this is a large 1990's Hellmuth rollout or see if it's in the Kerr database.



Copador y otras cerámicas de la frontera sur maya suelen ser producidas por personas bilingües, por lo que no sorprende que los textos jeroglíficos en su cerámica varíen de atípicos a inesperados. Sin embargo, estos no provienen del corazón de las tierras mayas: la investigación de pseudo-glifos mayas se centra en las zonas de habla pura maya. Copán es un caso interesante, ya que poseía arte puramente maya (y también con una gran influencia teotihuacana), pero también recibió una clara influencia de fuera del área maya. Sin embargo, mi presentación en el MPV, UFM, se centra en los pseudo-glifos "mayas".

Por lo tanto, los textos jeroglíficos de Honduras y El Salvador requieren una clasificación especial. Mi enfoque se centra en los glifos mayas del Clásico. Obviamente, muchos textos en Copán, Honduras, son mayas del Clásico, pero otros tienen influencia del sur de Centroamérica.



## **Realizar investigación adicional será valioso y de gran ayuda**

Analizar todos los ejemplos de Chama podría determinar si los pseudo-glifos en esa área comparten características.

Analizar todos los ejemplos de pseudo-glifos grabados sería valioso para averiguar si existen talleres que produzcan más de un ejemplo.

También sería valioso encontrar más ejemplos como el del entierro 116 de Tikal y la docena del entierro 195.

Observar si otros entierros mayas presentaron una secuencia de escenas repetidas en cerámica, con base en copias anteriores (policromada o grabadas).

Así mismo, reexaminar los cuencos y jarrones tallados y moldeados de Tepeu 3 para determinar cuáles son versiones de Tepeu 3 de las Bandas Celestes y cuáles son pseudo-glifos. También estudiar si alguno de los pseudo-glifos en otras partes es una posible variante de los símbolos de las Bandas Celestes. Y cabe destacar que las tumbas reales de Tikal son un ejemplo documentado de la causa de los pseudoglifos (producidos por jóvenes, ancianos u otras personas que no dominan la escritura ni los glifos ni la representación de deidades), pero NO son el único caso.

El inventario de Inga Calvin (2009) es impresionante. Es necesario consultar el museo de Uaxactún, el nuevo museo y bodega de La Ruta Maya, y el museo y bodega del Museo Popol Vuh de la UFM para encontrar más ejemplos.



**Las cámaras desplegables son esenciales para documentar todos los jeroglíficos mayas en jarrones, cuencos y platos.**

Las fotos digitales periféricas tienen obviamente mayor resolución que las fotos tomadas con película del siglo pasado. Dicho esto, las transparencias se pueden escanear a alta resolución y producir archivos digitales de un tamaño impresionante; sin embargo, los escaneos enviados desde Nueva York a Dumbarton Oaks eran de baja resolución y, a menudo, con un tinte amarillento. FLAAR experimentó con cuatro cámaras de despliegue diferentes y fue el probador beta de la primera generación de Dicomed-BetterLight. La siguiente generación de BetterLight fue significativamente mejor para realizar despliegues, basándose en todas las aportaciones de Hellmuth. Como se puede ver en esta foto, el escáner Better Light está insertado en una increíble cámara Linhof de 4x5 pulgadas, fabricada en Alemania.





Esta es la cámara Linhof de 4x5". Delante se encuentra la plataforma giratoria BetterLight sobre un trípode de madera. La cámara está sobre un trípode metálico Bogen. Para lograr una panorámica, se coloca la cámara sobre una plataforma giratoria. Para realizar un despliegue, la cámara permanece fija y el jarrón, cuenco o plato se encuentra sobre la plataforma giratoria.

Hellmuth ha realizado los únicos despliegues de los textos dedicatorios en el interior de platos. Publicaremos estos ejemplos más adelante, en 2025 o 2026.







El cabezal del trípode (foto del medio) es uno de los más fuertes, resistentes y mejor fabricados del mundo.







Este es un ejemplo del estudio completo (a la derecha): computadora portátil Mac, maletín metálico con el sistema informático y el software BetterLight, un trípode y su cabezal para la cámara de 4x5 pulgadas. Otro trípode para la plataforma giratoria BetterLight que sujeta el jarrón. Luces a cada lado. Ningún cable de conexión del tamaño y la forma de un BetterLight de finales de los 90 o principios de los 2000 funciona con ninguna computadora actual, ni el software de hace un cuarto de siglo funciona con los sistemas operativos de las computadoras Mac actuales. Por lo tanto, no hemos usado nada de esto durante más de una década. Camilo Luin y Jimmy Estrada tienen la capacidad, para el año 2025, de realizar despliegues de jarrones mayas con los sistemas que han desarrollado. Un ingeniero nos ayudó amablemente a diseñar y construir un sistema de cámara desplegable completo basado en Nikon, pero aún no lo hemos probado.





# Agradecimientos

Agradecemos el espacio para la investigación y la instalación de un estudio fotográfico digital en el Museo Popol Vuh. Agradecemos a la Junta Directiva y a los curadores del Museo Popol Vuh por su hospitalidad y acceso durante más de medio siglo (ya estudiábamos en el museo cuando abrió en la Zona 1, en la década de 1970, y posteriormente, cuando el museo se ubicaba en Avenida Reforma, y posteriormente en otras posteriores). Agradecemos a la Universidad Francisco Marroquín por proporcionarnos una plaza como profesor visitante en investigación digital, fotografía digital e impresión digital de inyección de tinta de gran formato, además de proporcionar espacio de oficina para todo el equipo de FLAAR durante varios años en su campus. Agradecemos a los curadores durante las últimas décadas y al curador actual, el epigrafista Camilo Luin.

Agradecemos el acceso a la colección de Fernando Paiz, de la Fundación La Ruta Maya, y la hospitalidad de él y de la curadora Sofía Parades. Su útil colección incluye numerosos pseudo-glifos, además de uno de los jarrones Tepeu 1 de Banda Roja de mayor riqueza iconográfica.

Agradecemos a Eduardo Sacayón por su apoyo durante varios años en la fotografía digital.

Fue de gran ayuda que Dicomed, el distribuidor de BetterLight, le proporcionara a Hellmuth un sistema completo de fotografía digital periférica (roolout) para que pudiera ser un probador beta, es decir, usar el software y el hardware e informar qué funcionaba y qué se debería añadir para mejorarlo aún más. Posteriormente, Michael Collette le entregó a Hellmuth/FLAAR el modelo más nuevo y mejorado para que lo usara e informara sobre su funcionamiento. Dado que esta cámara digital producía fotografías de 45 a más de 100 megabytes, queríamos imprimirlos a un tamaño enorme, así que Encad nos proporcionó una impresora de 36". Los resultados de la impresora fueron tan impresionantes (ver una sola fotografía de varios metros de ancho y una yarda de alto) que HP nos pidió que probáramos su impresora, luego Canon donó varias impresoras al igual que otras marcas, para que pudiéramos imprimir nuestros rollouts en gran formato. FLAAR tuvo un laboratorio de pruebas de imágenes digitales en la Universidad Francisco Marroquín y luego en la Universidad Estatal de Bowling Green durante varios años. ¡Imprimimos nuestro despliegue del Castillo Bowl de MPV UFM de más de 42 pulgadas de alto por más de una docena de metros de largo! En una excelente resolución digital. Eliminamos gradualmente esta división de investigación de imágenes digitales durante COVID porque no había más exposiciones de tecnología y ferias comerciales en todo el mundo, además de que en esos mismos años muchos parques nacionales y áreas en Guatemala nos pedían que nuestro equipo estudiara la flora, la fauna y los ecosistemas biodiversos de sus partes de Guatemala. Así que ahora nos enfocamos principalmente en estudiar plantas, animales y ecosistemas utilizados por los mayas del Clásico hace más de mil años.



## Referencias citadas en relación con los pseudo-glifos y los entierros 116 y 196 de Tikal

- BEY, Bridget  
2015 The Art of the Non-Royal Classic Maya: An Analysis of SAMA Object #72.42.109(19). *Undergraduate Student Research Awards*, 26.  
[http://digitalcommons.trinity.edu/infolit\\_usra/26](http://digitalcommons.trinity.edu/infolit_usra/26)
- BOOT, Erik  
2005 A Vessel Fit for a Feast: Kerr No. 3091. No publisher listed.
- BOOT, Erik  
2014 “Out Of Order!” Or Are They? A Textual and Visual Analysis of Two Dedicatory Texts on Classic Maya Ceramics. *The PARI Journal* 15(2):15-37, 2014 Ancient Cultures Institute
- BRUHNS, Karen Olsen  
2008 Report on Seized Salvadoran Antiquities.
- CALVIN, Inga E.  
2006 Between Text and Image: An Analysis of Pseudo-Glyphs on Late Classic Maya Pottery from Guatemala. PhD dissertation, Dept. of Anthropology, University of Colorado. 656 pages.
- El sitio de FAMSI presenta errores desde hace aproximadamente un mes (desde Junio, 2025), por lo que los PDFs de Calvin que están cargados en el sitio no abren como PDFs luego de iniciar a descargarlos. <https://colorado.academia.edu/IngaCalvin>
- CALVIN, Inga E.  
2009 Proyecto Fotográfico las Cerámicas Mayas con Seudo-glifos. Informe Final 2009. 81 pages.
- COE, Michael D.  
1973 He does not focus on pseudo-glyphs but any study of glyphs on pottery should include referencing this ground-breaking 1973 publication. Includes helpful catalog of 270 pseudo-glyphs present in more than one vase.
- COGGINS, Clemency Chase  
1975 Painting and Drawing Styles at Tikal, An Historical and Iconographic Reconstruction. PhD dissertation, Harvard University. 2 volumes.
- Agradezco profundamente a Clemency Coggins por compartir conmigo dos PDFs hace muchos años, uno para cada volumen. Yo realizo el 90% de mi investigación con base en PDFs.



CULBERT, T. Patrick

1993        The Ceramics of Tikal. Vessels from the burials, caches, and problematical deposits. *Tikal Reports, No. 25A, University Museum Monograph 81*. Available on-line.

HELLMUTH, Nicholas M.

1967        Structure 5d-73, Burial 196, Tikal, Peten, Guatemala, A Preliminary Report. Undergraduate BA honors thesis, Dept. of Anthropology, Harvard.

442 pages in the downloadable PDF.

HELLMUTH, Nicholas M.

1976        Tzakol and Tepeu Maya pottery painting . Portfolio of rollout drawing by Barbara Van Heusen, Persis Clarkson and Lin Crocker. Foundation for Latin American Anthropological Research,

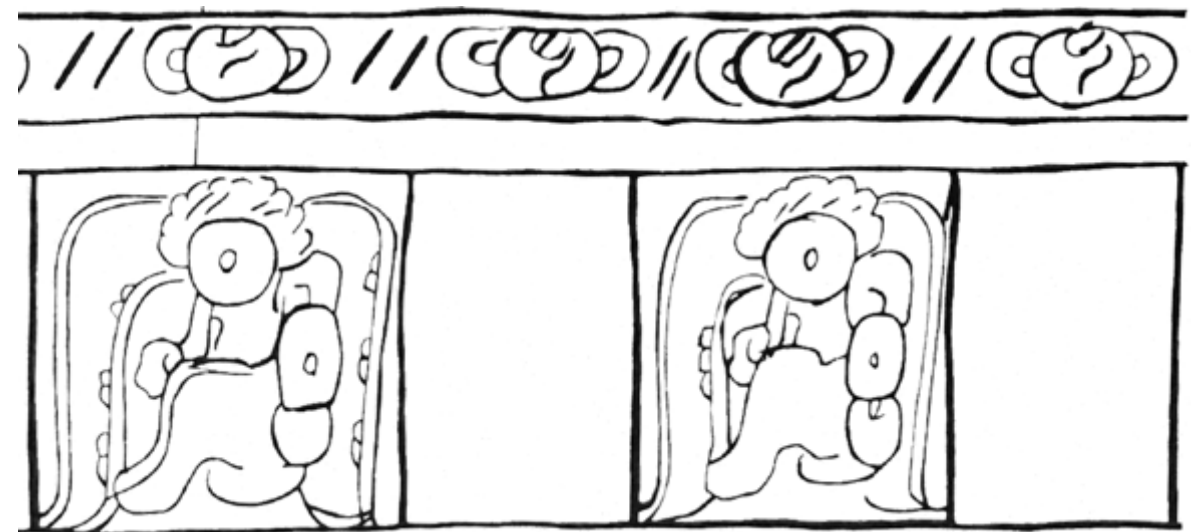
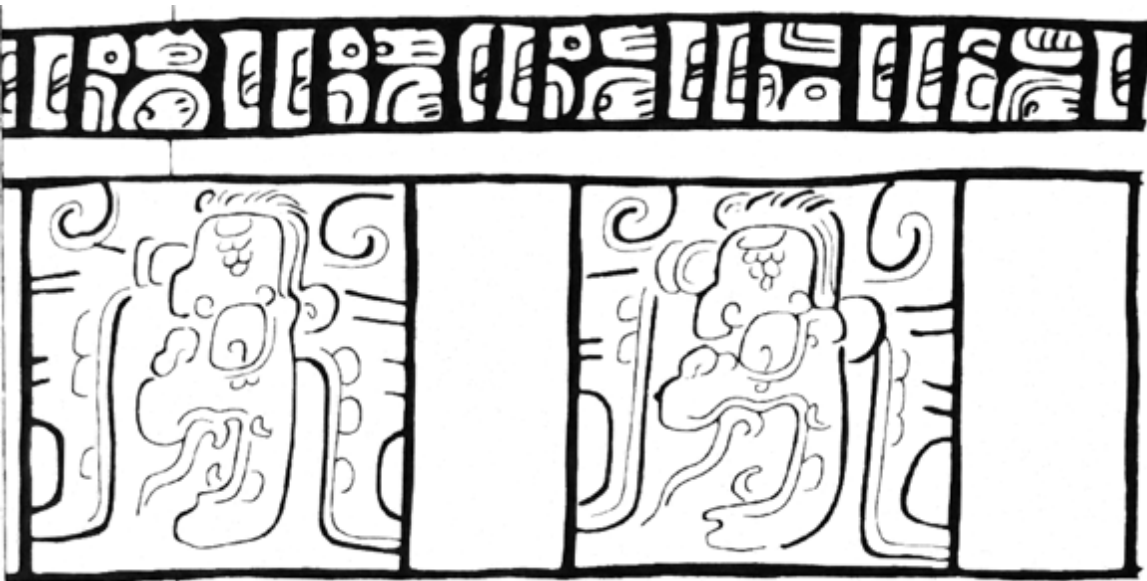
REENTS-BUDET, Dorie; BISHOP, Ronald L.; TASCHEK, Jennifer T. and Joseph W. BALL

2000        Out of the Palace Dumps, Ceramic production and use at Buenavista del Cayo. *Ancient Mesoamerica*, 11 (2000), 99–121

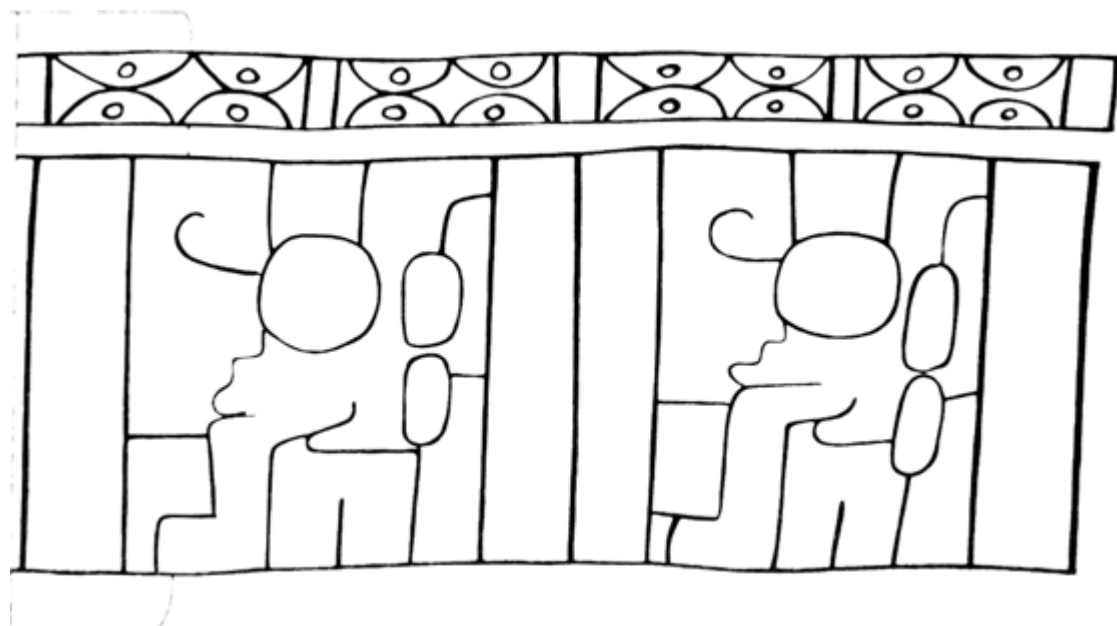
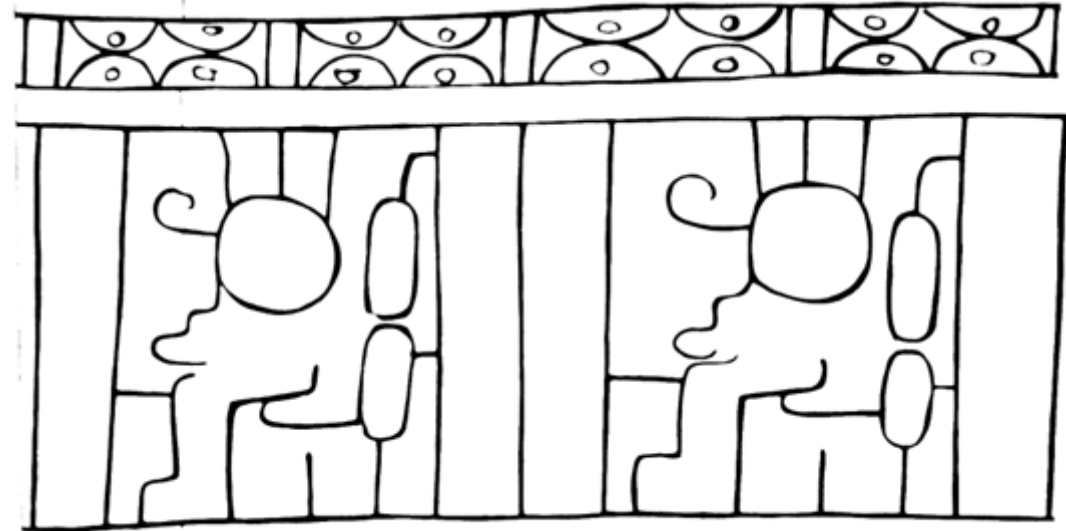
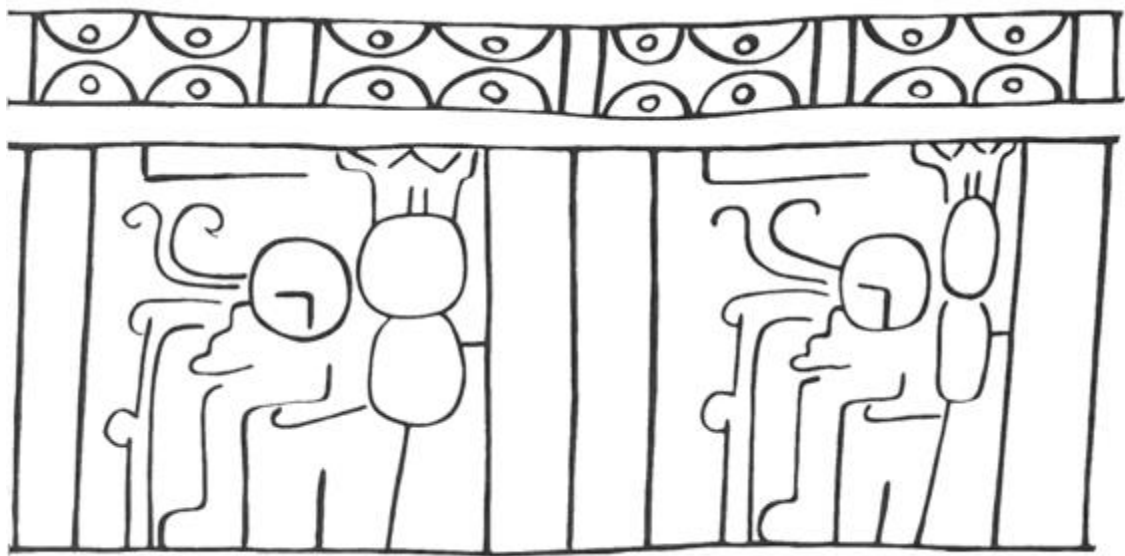


## Apéndice A

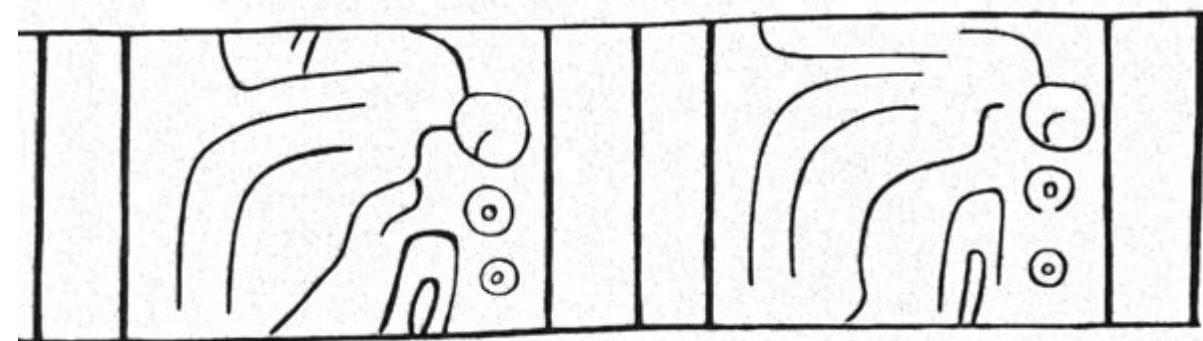
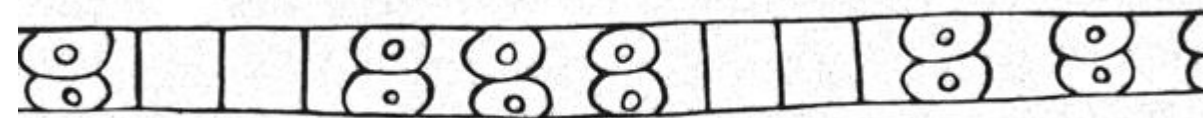
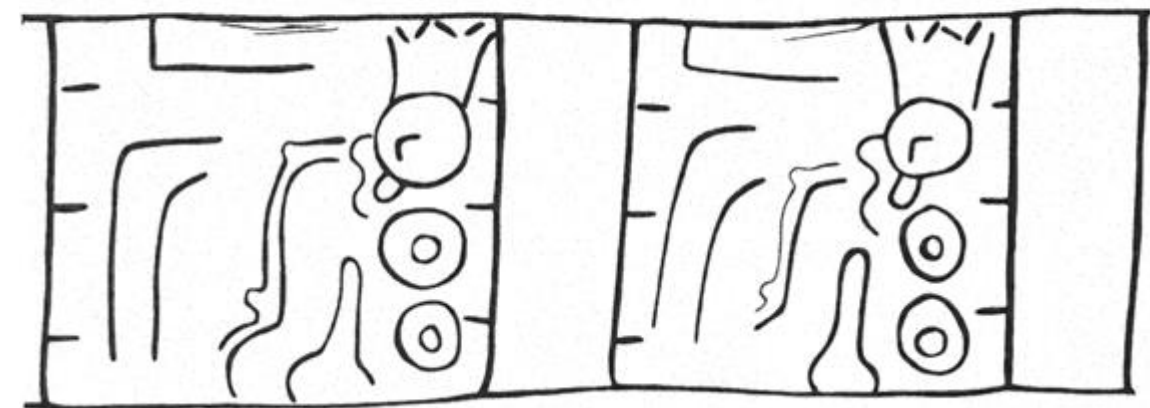
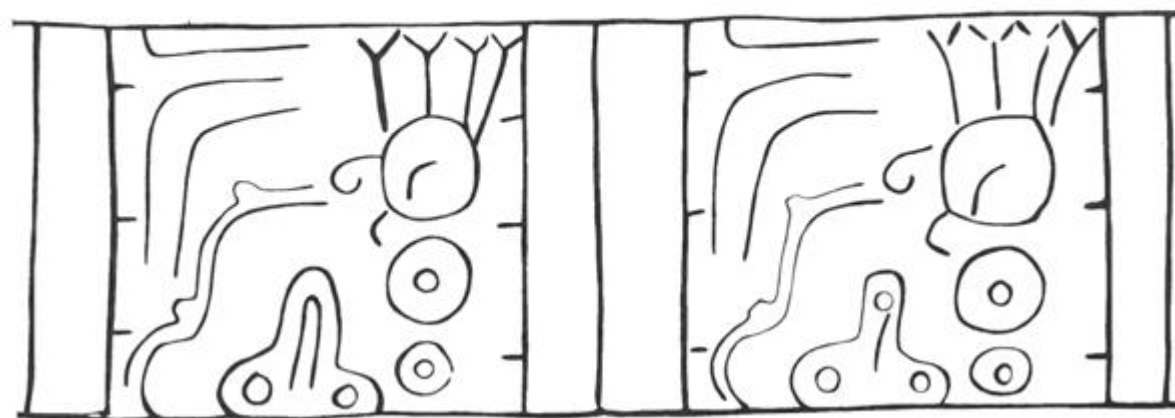
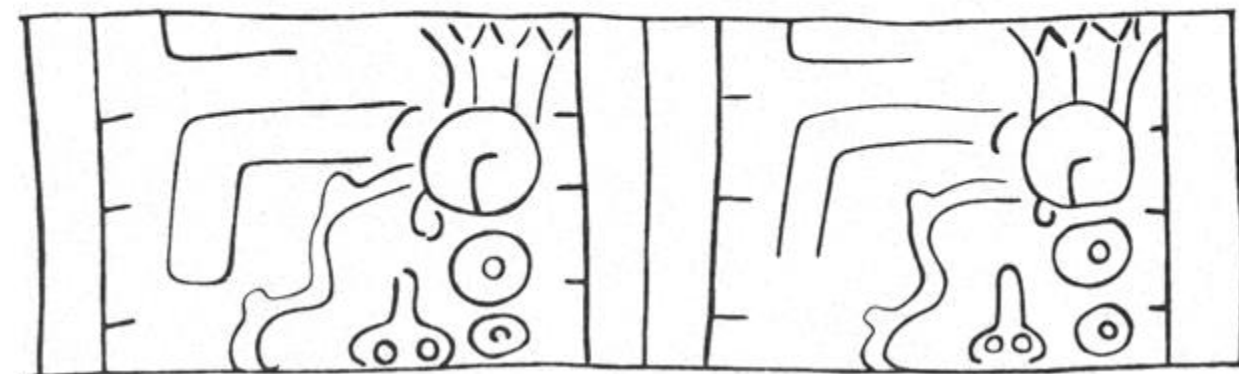
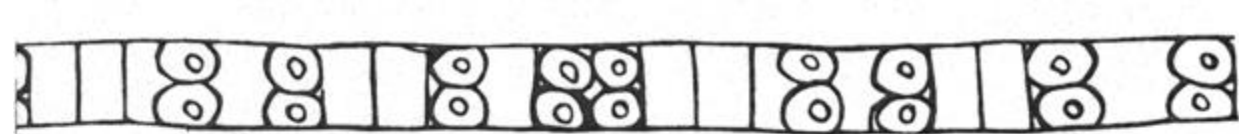
Museo Penn, Dibujos del ProyectoTikal Project de la serie de jarrones grabados del entierro 196, la tumba del Jaguar de Jade.



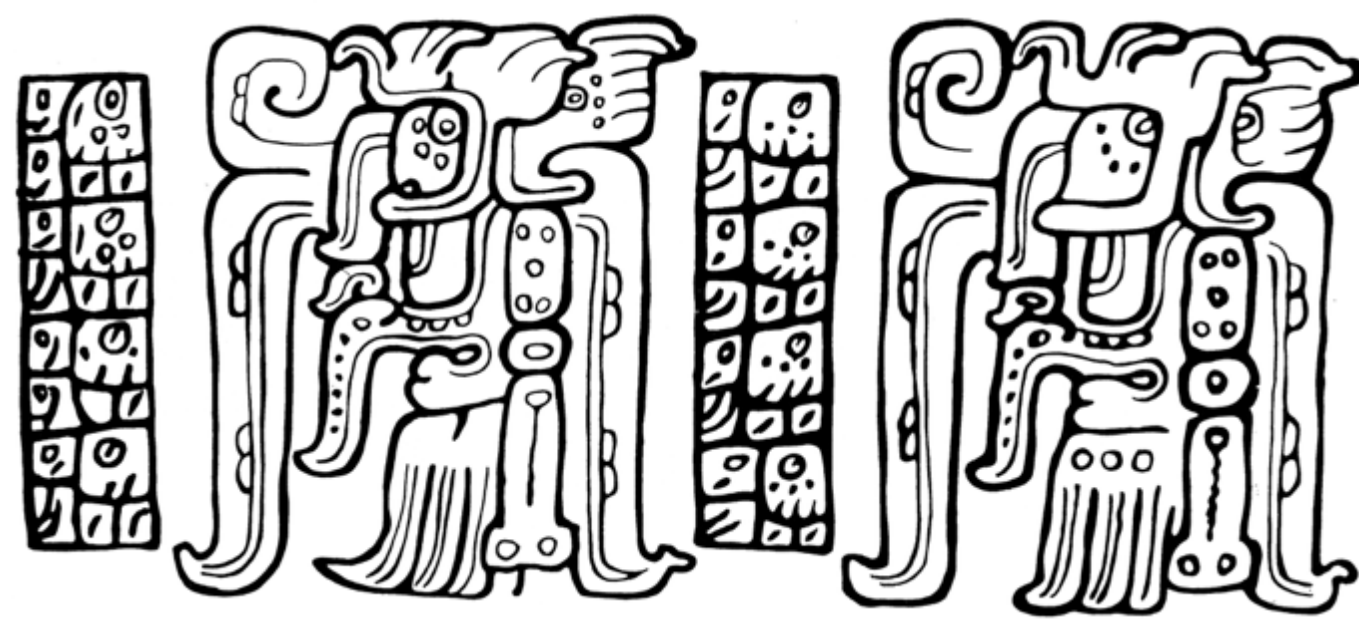




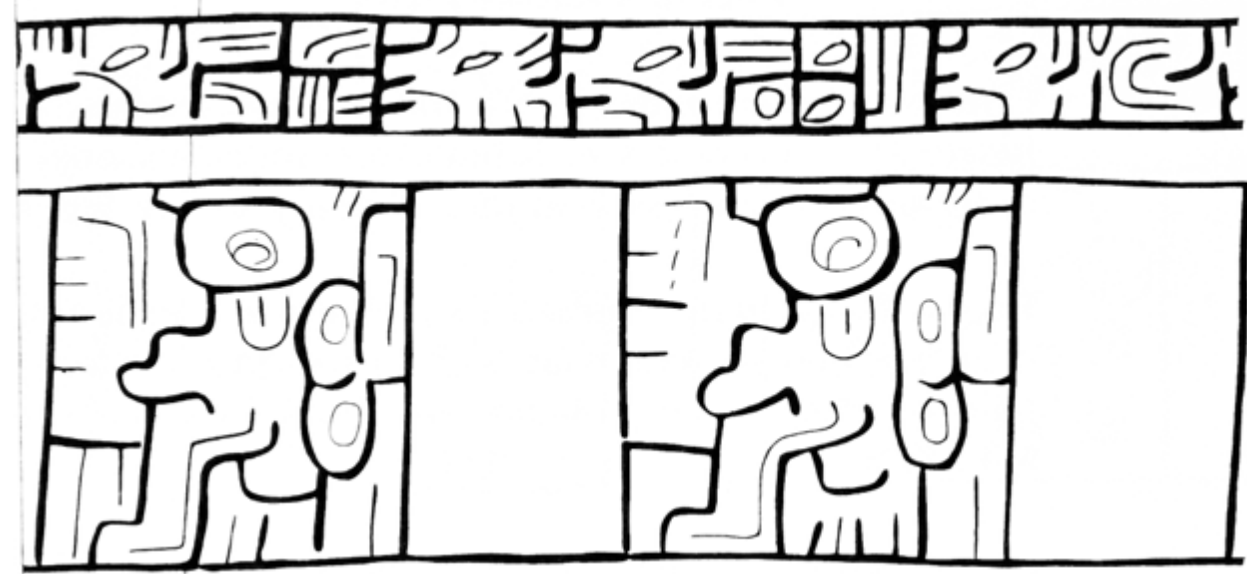
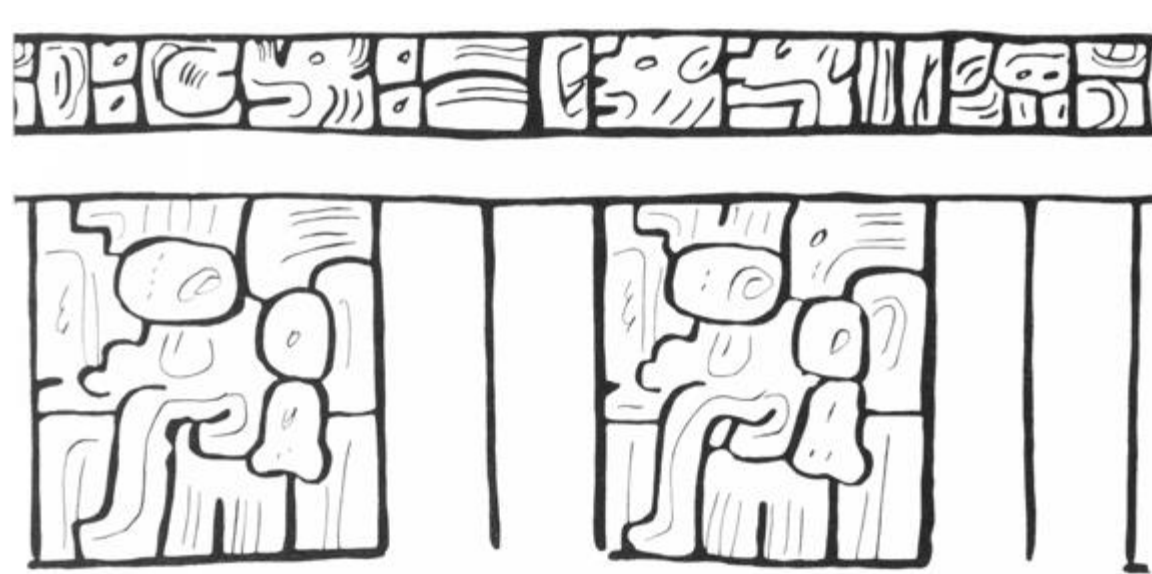






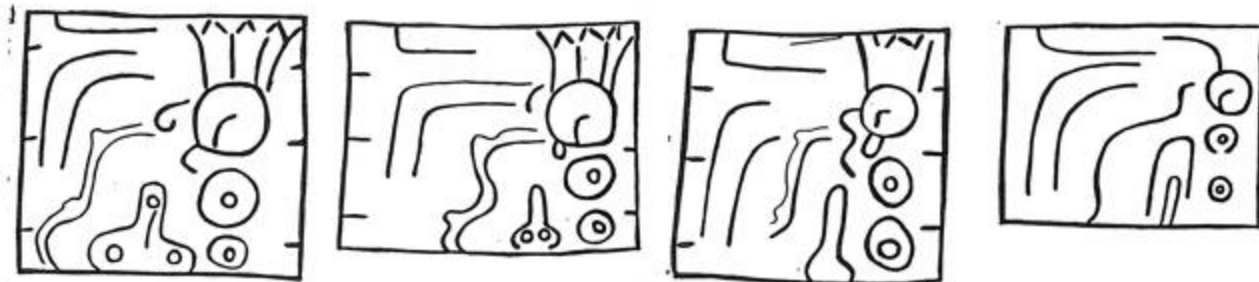
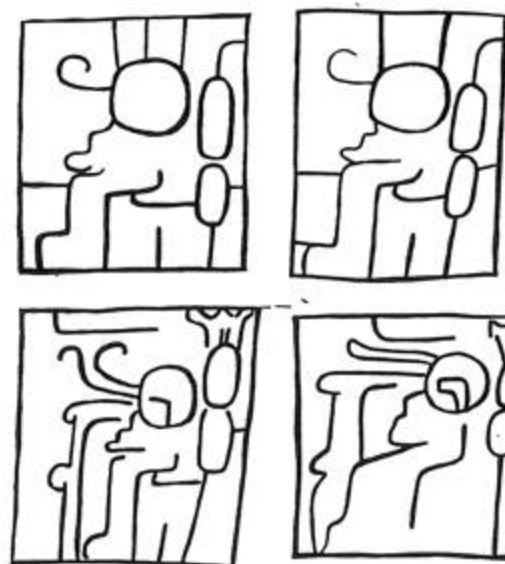


Entierro 116 de Tikal (Culbert 1993: Fig. 68, b).



Estas escenas representadas en piezas del entierro 116 son versiones simplificadas. El rostro a la izquierda incluso contiene un pendiente parecido a Ahau de Cabeza. En los tres casos, los rostros tienen su labio superior elongado y curvado hacia afuera.







## Appreciation

We thank Jesus Alejandro González, Curador, Museo Miraflores, for providing space to accomplish photography of vases and bowls with Pseudo-Glyphs so we can have a corpus to assist students, epigraphers and iconographers.

[www.museomiraflores.org.gt](http://www.museomiraflores.org.gt)

Fernando Paiz has provided access and hospitality at his museum, including for the visit to accomplish photos of pseudo-glyphs. Sofia Parades, Directora & Curadora likewise has provided access and hospitality at this museum and shares her knowledge of art and iconography. Gianluca Buratti Ciudad Real found all the pseudo-glyphs in their museum which helps greatly.

[www.fundacionrutamaya.org](http://www.fundacionrutamaya.org)

We presented the same topic on Pseudo-Glyphs in July for MPV but the time-slot for a symposium is average of 30 minutes. Gracias a Camilo Luin hay una hora el 26 de Febrero, so we needed lots of additional examples of Maya hieroglyphic texts on ceramics. Our goal is to assist students at UVG, USAC and other students in Guatemala to encourage them to advance even further in “translating” many of the Pseudo-Glyph texts.

<https://popolvuh.ufm.edu/>



## Tomba del Jaguar de Jade, Tikal Bu. 196, Str. 5D-73

CULBERT, T. Patrick

- 1993        The Ceramics of Tikal--Vessels from the Burials, Caches and Problematical Deposits: *Tikal Report* No. 25A. University of Pennsylvania Museum of Archaeology and Anthropology. 356 pages. Available on-line as a crucial download at no cost.

HELLMUTH, Nicholas

- 1967        Structure 5D-73, Burial 196, Tikal, Peten, Guatemala. A Preliminary Report. BA thesis, Harvard. 442 pages in the pdf, as easy download on-line.

HELLMUTH, Nicholas M

- 1998        Catfish Red Style of Tepeu 2 Peten Maya Ceramics. Prepared as a lecture handout for the BCC+FLAAR Maya Symposium. 25 pages. ResearchGate.net

HELLMUTH, Nicholas

- 2023        Discovery of the Tomb of the Jade Jaguar. Aztlander YouTube video, <https://www.youtube.com/watch?v=dz4ppkqi4Zg>

There is another presentation, an audio interview, Seven Ages Audio Journal 064. April 7, 2023.

HELLMUTH, Nicholas

- 2024        White Male Pelican Eating a Fish, 3-Dimensional Copan Stone Sculpture, Copan Sculpture Museum. *FLAAR Reports. FLAAR (USA) and FLAAR Mesoamerica (Guatemala). FLAAR Photo Archive Publication Number 28, Maya Sculptures of Copan, Honduras, Publication Number 20*. 33 pages, downloadable PDF



## To learn more about Maya Enema Scenes (and to find more glyphs associated with Enema Ceremonies) Here are Suggestions

### **COE, Michael**

1973      The Maya Scribe and his World. Grolier Club, New York.

This is the first monumental publication that showed the world how much we can learn by looking at the scenes depicted in Maya ceramics. 90% of previous ceramic studies of the previous century were on classification of size, shape, style, and dating each style.

This 1973 publication included a vase with two enema clysters in an enema ritual (Vase of the 31 Gods) but no one in the world recognized enema ritual accessories in 1973. So the clyster was not recognized until four years later, in Coe and Furst.

### **COE, Michael D.**

1982      Old Gods and Young Heroes. The Pearlman Collection of Maya Ceramics. The Israel Museum. 128 pages.

One personage on one vase is correctly identified as having an enema clyster (page 111, Figure 6, God A' (A prime). This enema clyster is a shorter than usual, with a tube longer than usual. The individual is vomiting. He wears no bib.

Grube provides a helpful line drawing of this enema personage in his 2004: Fig. 2.

### **De SMET, Peter A. G. M.**

1981      Enema Scenes on Ancient Maya Pottery. *Pharmacy International*, Oct. 1981, pp. 217-219. Elsevier/North-Holland Biomedical Press.

I do not have a copy of this article.

### **DE SMET, Peter**

1983      A multidisciplinary overview of intoxicating enema rituals in the western hemisphere. *Journal of Ethnopharmacology*, Vol. 9, No. 2-3. Pages 129-166. Primarily on enemas of South America; but mentions Huastecs and Maya on page 140; has section on Maya enema scenes starting on page 150; cites Hellmuth on pages 140, 142, 143, 150.

[https://doi.org/10.1016/0378-8741\(83\)90031-4](https://doi.org/10.1016/0378-8741(83)90031-4)

Preview online: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/0378874183900314>



**DE SMET, Peter**

1985      Ritual enemas and snuffs in the Americas. 280 pages.

This is the published version of his PhD dissertation. He credited all sources and provided an entire special Appendix B to document all the iconography tips and tons of photographs from the FLAAR Photo Archive.

Available online:

[https://www.academia.edu/42951840/Ritual\\_enemas\\_and\\_snuffs\\_in\\_the\\_Americas](https://www.academia.edu/42951840/Ritual_enemas_and_snuffs_in_the_Americas)

**DE SMET, Peter and Nicholas HELLMUTH**

1986      A multidisciplinary approach to ritual enema scenes on ancient Maya pottery. *Journal of Ethnopharmacology*, Volume 16, Issues 2–3, June 1986, Pages 213-262.

This is a nice update by De Smet of both his discussion of the chemistry of enemas and Hellmuth’s contributions on the iconography (the identification of accessories associated with the ceremony) that was an appendix in De Smet’s 1985 PhD dissertation.

Download: <https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/0378874186900917>

**DE SMET, Peter and HELLMUTH, Nicholas**

1986      A multidisciplinary approach to ritual enema scenes on ancient Maya pottery. *Journal of Ethnopharmacology*, Vol. 16, No. 2-3. Pages 213-262.

[https://doi.org/10.1016/0378-8741\(86\)90091-7](https://doi.org/10.1016/0378-8741(86)90091-7)

Preview online:

<https://www.sciencedirect.com/science/article/abs/pii/0378874186900917>

Available online:

[https://www.researchgate.net/publication/355982746\\_Los\\_enemas\\_entre\\_los\\_mayas\\_prehispanicos\\_clismafilia\\_o\\_practica\\_sexual\\_ritualizada](https://www.researchgate.net/publication/355982746_Los_enemas_entre_los_mayas_prehispanicos_clismafilia_o_practica_sexual_ritualizada)

**DE SMET, Peter and LOUGHMILLER, Jennifer**

2020      Patients, Practitioners, Practices, Plant Drugs: Drink/enema rituals an ancient Maya art. Part I. 66 pages.

Available online:

[https://www.academia.edu/44799913/4P\\_9a\\_Drink\\_enema\\_rituals\\_in\\_ancient\\_Maya\\_art\\_Part\\_one\\_text](https://www.academia.edu/44799913/4P_9a_Drink_enema_rituals_in_ancient_Maya_art_Part_one_text)



**DE SMET, Peter and LOUGHMILLER, Jennifer**

2020 Patients, Practitioners, Practices, Plant Drugs: Drink/enema rituals an ancient Maya art. Part II. 40 pages.

Available online:

[https://www.academia.edu/44799914/4P\\_9b\\_Drink\\_enema\\_rituals\\_in\\_ancient\\_Maya\\_art\\_Part\\_two\\_figures](https://www.academia.edu/44799914/4P_9b_Drink_enema_rituals_in_ancient_Maya_art_Part_two_figures)

**FURST, Peter T. and Michael D. COE**

1977 Ritual Enemas. *Natural History*, Vol. 86/3: 88-91.

One single solitary polychrome Maya scene on a pottery jug led to this recognition. Within one year I was able to find dozens of scenes in the Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquin. These dozen Early Classic and Late Classic Maya paintings I shared with Coe (since I was Post Graduate Fellow at Yale for many years starting circa 1968). Plus I shared all my archive with ethno-chemist Peter De Smet for his 1980's PhD dissertation.

**GAMBOA, José; CASERES, Orlando and Lucía QUIÑONES**

2021 Los enemas entre los mayas prehispánicos: ¿clismafilia o práctica sexual ritualizada? In Peña, Edith and Hernández, Lilia. *Cuerpo, géneros y sexualidades Conextos mesoamericanos y contemporaneos*. 42 pages.

**GARZA, Mercedes de la**

2019 Sak naab, la flor divina del agua. Un acercamiento a su significado simbólico y su uso ritual. Chapter VII, pages 207-287 in *El Poder de las Plantas Sagradas en el Universo Maya*, Mercedes de la Garza, Coordinador. UNAM, Mexico, 230 pages.

The word enema is on her pages 228, 232, 233, 234, 235 plus on captions to enema scenes: Fig. 61,b, 62, 64. This chapter is devoted to white water lily plant as an ingredient in liquids consumed during rituals by the Classic Maya.

I would recommend adding Rands work on water lilies; plus Hellmuth PhD dissertation plus Hellmuth documentation of which part of the water lily was consumed by fish.

**HELLMUTH, Nicholas M.**

1977 Classic Maya Vase Paintings, which now allow the Identification of Enema Iconography. Paper read the International Symposium on Maya Art, Architecture, Archaeology, and Hieroglyphic Writing, June 25 - July 2, 1977, Foundation for Latin American Anthropological Research, Guatemala City.

In the 1970's the impressive conferences of the national museum of Guatemala and Asociacion Tikal had not yet begun, so FLAAR organized a conference in 1977. The chances of finding a typed or xeroxed copy of this 1977 discussion of enema iconography is about zero. But it is notable that once I learned from Coe and Furst 1977, within a few months I had additional documentation. Then in 1978 I published two more discussions of enema: one in "an unpublished paper" mentioned by De Smet in his appendix to his PhD dissertation. And several pages and illustrations of previously unknown enema scenes in my updated year 1978 guidebook to the Classic Maya. My first edition, 1976, did not have anything on enema iconography because this subject was not yet known in 1976. We do not have any copy of this 1977 lecture presentation. If other participants in the 1977 event have a copy, we would greatly appreciate a digital copy.



**HELLMUTH, Nicholas M.**

1978a      A General Introduction to Maya Art, Architecture & Archaeology.... Foundation for Latin American Anthropological Research.

Since this is a “travel guide” it is not expected that it includes lots of discussions of iconography. But since I had found lots of vases and bowls with enema ritual scenes, these enema scenes on pottery are pictured on pages: 166-167, 188, 210, 212. Enema scenes are discussed on pages these and nearby pages:

p. 196;

p. 210: enema bib, enema jug.

p. 212; first published mention of enema syringe on Castillo Bowl vomit bib, enema jug, enema syringe

So, by 1978 (within one single year after Furst and Coe recognized the enema accessories) I was able to find 50 Maya vases with scenes showing smoking, enema rituals, or comparable.

**HELLMUTH, Nicholas M.**

1978b      title unknown (but on enemas). Unpublished paper on Principal Diagnostic Accessories.

Peter De Smet (1985: 56-57) notes that: Additional accessories in the enema vase paintings were listed by Nicholas M. Hellmuth in an unpublished paper from 1978, which still is the only detailed iconographical survey on the subject. A recently revised version of this paper is included in this thesis (Appendix B), and much of the underlying photographic material is also presented here (Appendix C). We hope to find this unpublished 1978 paper at some point. I appreciate that De Smet cites it. So far the only enema description by Hellmuth in 1978 (that we have in our library today in 2022) is in his 2nd edition that we cite above. HELLMUTH, Nicholas M. 1978 or 1979 Presentation of the enema ritual diagnostics at a lecture that Hellmuth gave, Dept. of History of Art, Yale University. Kubler, Michel Coe, and other capable iconographers who were graduate students would have been in the audience. Obviously I have no typed notes from this presentation and nothing digital (since it was 35mm color slides). Here is the complete helpful text by De Smet: ..... I follow in the track of other researchers. Furst and Coe (1977) were already able to interpret previously baffling objects as enema syringes and to identify a specially shaped jug as a common object in the enema scenes. Coe (1978) subsequently proposed that a certain spiral glyph, number 627 in the Maya glyph catalogue of Thompson (1962), may be the sign for the enema ritual and he added the speculative notion that this glyph represents an anal sphincter muscle. Additional accessories in the enema vase paintings were listed by Nicholas M. Hellmuth in an unpublished paper from 1978, which still is the only detailed iconographical survey on the subject. A recently revised version of this paper is included in this thesis (Appendix B), and much of the underlying photographic material is also presented here (Appendix C).

**HELLMUTH, Nicholas M.**

1984      Principal Diagnostic Accessories of Maya Enema Scenes. FLAAR. Pp: 137-148, Appendix B, in De Smet PhD dissertation. Pp 137-148; then captions Appendix C, pp. 149-159; then the actual photographs, Plate 1, 2, 4 through 14c, 16 through 33, 35 through 38, 40 through 43. Originally written 1978 (see that year on previous page). Updated in 1984 and included (with full credit) by Peter De Smet as Appendix B in the 1985 published version of his PhD dissertation.



**HELLMUTH, Nicholas M.**

1985a Principal Diagnostic Accessories of Maya Enema Scenes. Preliminary Notes in Maya Iconography, No. 5, F.L.A.A.R., Culver City, CA.

First written in 1978; revised November 1984; revised again July 1985; thus cite as 3rd revised edition, 1985.

**HELLMUTH, Nicholas M.**

1985b Principal Diagnostic Accessories of Maya Enema Scenes. Pp: 137-148, Appendix B, in De Smet PhD dissertation.

This is listed several times since it was written first in 1978; then revised November 1984, then included in the De Smet dissertation publication; and then revised again in 1986 in coauthored De Smet and Hellmuth 1986. The reason this Hellmuth 1978 report was issued so many times is because it had dozens, scores, of photographs of enema scenes not pictured in any journal article or book.

**HELLMUTH, Nicholas**

2022a Time-line of Discovery of Enema Paraphernalia and Enema Rituals. FLAAR Report, FLAAR (USA) and FLAAR Mesoamerica (Guatemala). Available on-line.

**HELLMUTH, Nicholas**

2022b Classic Maya Enema Scenes not previously Published. Iconography of Enema Jug, Enema Clyster, and Enema Scenes in general. Preface by Peter De Smet. FLAAR Report, FLAAR (USA) and FLAAR Mesoamerica (Guatemala).

Hellmuth finds lots more Maya paintings on ceramics that show enemas; paintings that were not previously published in any enema report (that we are aware of). Hellmuth finds a symbol on an Early Classic enema scene that shows the sphincter fairly naturalistically.

**HELLMUTH, Nicholas and Maria Jose TORALLA**

2022 Enema Rituals of the Classic Maya and nearby Cultures of Mesoamerica. Bibliography and Suggested Reading. FLAAR Report, FLAAR (USA) and FLAAR Mesoamerica (Guatemala).

**MAYER, Karl Herbert**

2003 Ancient Maya Vessel representing an Enema Scene. *mexicon*, Vol. XXV, August 203, pages 97-98.

Photo and drawing of bowl showing an enema syringe being administered (by the person himself). Photographed in the museum in Uaxactun, Peten, Guatemala. It is very helpful to have scholars document enema scenes that are not in any database; otherwise we all just use the convenient databases (and miss the scenes such as Karl Herbert Mayer shows here). Available on-line as download.



**STROSS, Brian and Justin KERR**

1990 Notes on the Maya Vision Quest through Enema. pp. 348-361 in: *The Maya Vase Book*. Vol 2, Artis Press.

Most of the easy downloads of this article from the Internet have no illustrations included; only figure numbers. But the main scene being discussed is Kerr rollout K1550.

**TAUBE, Karl**

1998 Enemas rituals en Mesoamérica. Curación, purificación e intoxicación. In *Ritos Prehispánicos, Arqueología Mexicana*, Vol. VI, Num. 34, Mexico. 6 pages.

Available online:

<https://es.scribd.com/document/346104160/Arq-Mex-34-Ritos-Prehispanicos>



**Chapter 1:** Pseudo-Glyphs on Gouged-and-Incised Late Classic Lowland Maya Vases

**Chapter 2:** Pseudo-Glyphs on Chama & Related Styles of Late Classic Highland Maya Vases

**Chapter 3:** Pseudo-Glyphs on Catfish Red Style & Related Styles of Late Classic Lowland Maya Vases

**Chapter 4:** Maya Pseudo-Glyphs and Rare PSSequence Dedicatory Formula  
on Red Band Tepeu 1 Style Round-Bottom-Edge Vases

**Chapter 5:** Maya Pseudo-Glyphs and “Pseudo-Sky-Bands”  
Another “Regional Dialect” ?  
Atypical Hieroglyphs  
on Tepeu 3 (Terminal Classic) Mold-Impressed Bowls and Vases

**Final Chapter 6:**  
**Pseudo-Glyphs on Vases, Bowls, and Plates from the Maya Lowlands**

Nicholas Hellmuth

conferencia Presencial  
Jueves 26 de febrero 2026  
7:00 pm  
Edificio del Museo Popol Vuh  
Universidad Francisco Marroquin



# FLAAR



FLAAR  
Reports

[www.FLAAR-Mesoamerica.org](http://www.FLAAR-Mesoamerica.org)  
[www.maya-archaeology.org](http://www.maya-archaeology.org)  
[www.FLAAR.org](http://www.FLAAR.org)



# FLAAR

## MESOAMERICA